

LA VANGUARDIA

SUPLEMENTO

DE NAVIDAD

17 DE DICIEMBRE 1932



LA MAGIA DIVINA de Estos Dias de PASCUA

Por AUGUSTO M. RAMIREZ
Redactor de La Vanguardia

Tienen cierta magia divina estos dias de Navidad que, como un baño lustral limpian el alma de mezquindades y egoismos e inundan el corazón de inefable paz y tolerancia.

No importa que los azares de la vida nos hayan agobiado durante el año con pesares y desengaños. No importa que la fortuna huraña se haya mostrado ingrata a nuestros esfuerzos. Todo se olvida y se borra ante la gracia bendita, el sublime hechizo de los dias de Navidad.

Su influencia regeneradora lo invade todo. Penetra sutil hasta el alma, como penetra por los poros de la piel, la gelida brisa de sus mañanitas de frio.

Y reviven durante la Navidad sentimientos acallados que yacen yertos durante el año bajo la costra endurecida de egoismos que acoraza el corazón para las luchas diarias por la existencia. E infunden en los mortales nueva fé, nuevas esperanzas.

Fé en la humanidad y en los hombres, esa fé sencilla "del alma infantil que comprende la maravilla de nacimientos y belenes"; esperanzas en el Redentor que nace, en su promesa de "paz en la tierra a los hombres de buena voluntad."

Y triunfan en la Navidad los mejores sentimientos del hombre. El puño mas cerrado se abre; el bolsillo más apretado se afloja en el desinteresado desprendimiento pascual de un aguinaldo. Un afan sincero de ser feliz y hacer feliz a otros lo domina todo. Un deseo de regalar y recibir regalos, de ofrecer lo que tenemos se impone sobre los egoismos personales.

Una felicitacion pascual es motivo de alegria; una tarjeta de navidad, es como un trozo de gloria que se guarda y se atesora.

Es el espiritu de los Reyes Magos que pasan sobre el lomo jiboso de sus camellos. Es Santa Claus bonachon y sonriente, Papa Noel, el de las barbas exuberantes que reparte regalos e invita a ser generoso, con ese desprendimiento del corazón que lleva la alegria a todos.

Es la magia divina de estos dias de Navidad que inundan el alma de paz y felicidad. El baño lustral de cada año que purifica las asperezas del materialismo y penetra por los poros como el frio de sus mañanitas gelidas.

Es el alma de la Pascua que canta alegremente el himno de: "Gloria a Dios en las Alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad."

DESPUES DE CATORCE PASCUAS EN BILIBID

POR LUIS HIZON
Redactor de La Vanguardia

Será cuestión de días pero eso es lo de menos.

Un año atrás, poco mas o menos, teniendo que escribir sobre las pascuas en Bilibid, escogí para tema de una entrevista a un preso que había pasado 14 navidades entre los vetustos paredones de Bilibid.

Era una aventura escabrosa aquella entrevista, en que trate de averiguar para los lectores de "La Vanguardia", la alegría de las pascuas dentro de las lobregas celdas de una prisión.

Otra vez

Y ahora, exactamente un año después otra vez vuelvo a verme frente a frente con el mismo preso que doce meses atrás me hablaba de sus planes y de como esperaba pasar otras nueve navidades mas en la prisión.

Pero en circunstancias muy distintas, Eusebio Borja al que apodaron el "Zigomar filipino" por sus robos novelescos y sus escapatorias atrevidas, una vez de la isla de Corregidor atravesando a nado hasta Manila toda la bahía y dos veces de la misma prisión de Bilibid, ya es un hombre diferente.

En primer lugar, ya es un hombre libre. Ya no tendrá que pasar otras nueve pascuas mas en Bilibid. Su buena conducta le han valido el indulto, con la ayuda de las nuevas disposiciones del código penal.

Borja salió de la prisión el 13 de diciembre, pocos días antes de cumplir un año exacto la entrevista que en diciembre de 1931 celebré con él, cuando ni remotamente se imaginaba que la navidad de 1932 la pasaría fuera de la prisión.

¿Miedo a la libertad?

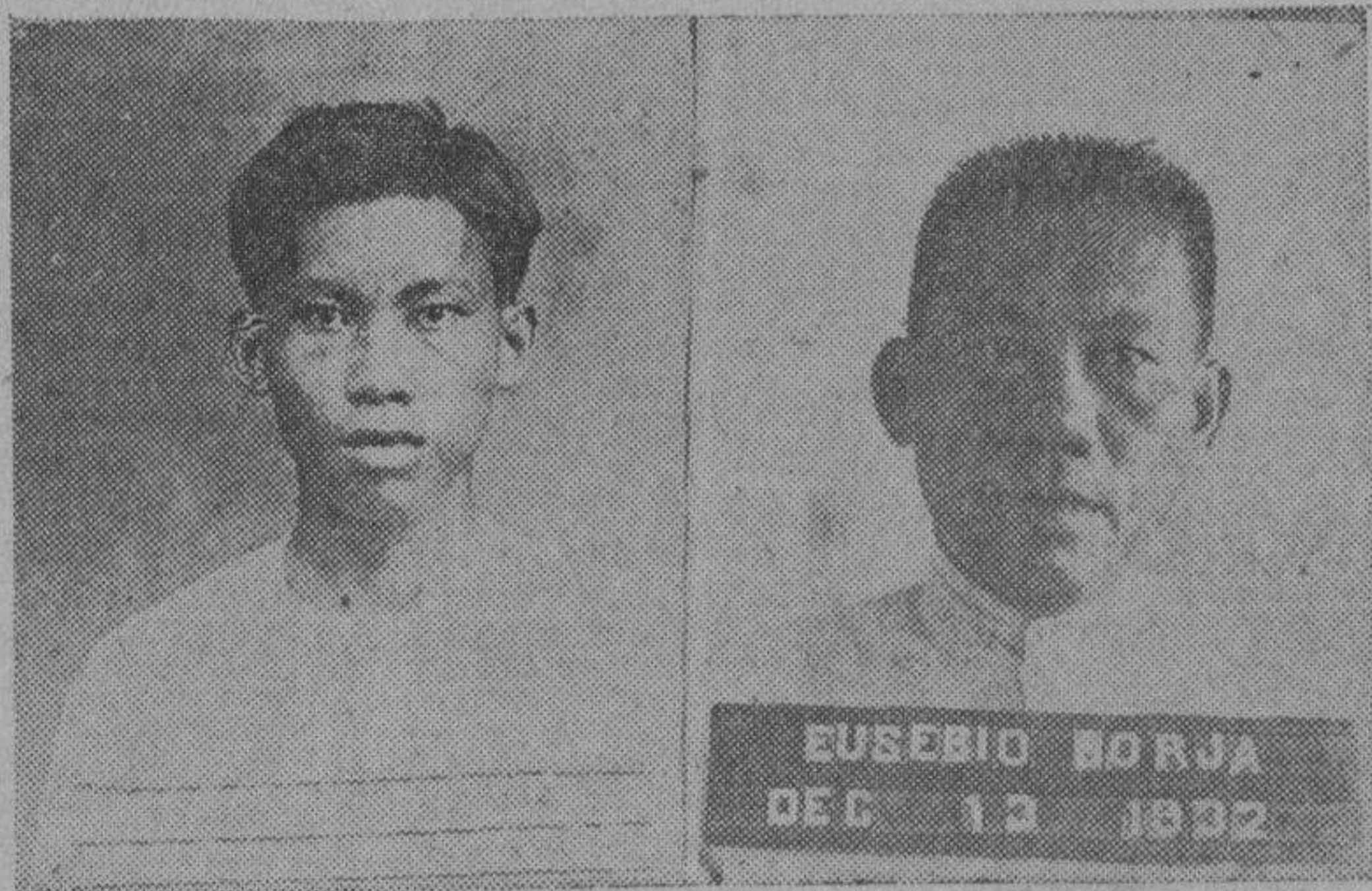
Antes de su salida de Bilibid, sin embargo, pedí una entrevista con él, del director auxiliar de prisiones Sr. Manuel Alzate.

Borja apareció en el despacho del director Alzate entre alegre y apenado por su futura libertad. A primeras de cambio me preguntó si "era el mismo que el año pasado publico algo sobre mi?"

Respondimos afirmativamente. "Creo que aquella entrevista me ayudo mucho para ganarme la libertad de que dentro de poco gozare, le agradezco a usted mucho", dijo.

"Pero, como cambian las cosas", exclamo, "el año pasado apenas entrevista mi libertad, y ahora estoy a punto de ser hombre libre otra vez". Y creamo, tengo miedo. Solo con pensarlo siento escalofríos. Forque, así como tuve un

ANTES Y DESPUES



A la izquierda, Eusebio Borja 'el Zigomar filipino' cuando a la edad de 19 años ingresó en la prisión sentenciado a 28 años de prisión y a la derecha, el mismo Borja, 14 pascuas después, como aparecía cuando fue puesto en libertad hace días, después de haber sido acordada su sentencia por su buena conducta.

miedo horrible cuando entre en Bilibid, ahora que estoy por ganar la libertad, después de pasar 14 años enteros encerrado aquí o en la Isla de Corregidor, me asalta el temor de lo que pueda ser de mí...

¿Libre, desea ser preso?

"No tengo a nadie mas a mi padre que está en Lingayen, ya viejo y ancashoso. Yo mismo ya tengo mis 33 años. Tenía 19 cuando entre. Y me temo que mi padre también tenga que dejarme pronto..."

Respetamos su silencio, pero Borja, muy diferente ahora del muchacho impulsivo y temerario que entro en Bilibid 14 pascuas continuo:

"Que cosas mas tristes ocurren en la vida. Ahora que estoy por ganarme la libertad, quisiera estar aquí por mas tiempo..."

"Como no. Quiero mi libertad. Pero tambien quisiera pasar estas pascuas que vienen entre mi brigada de la que fui "mayor" por tanto tiempo. Quiero pasar las pascuas con ellos que siempre me han respetado y me han querido durante estos últimos años. Por eso, mi proposito es que una vez que reciba la orden del Juzgado para salir, es pedir de los directores de Bilibid que me permitan volver a Bilibid siquiera por un día, el día de la navidad, para pasarlo aquí, comer con mis compañeros de brigada, siquiera por una pascua mas, antes de volver al mundo de la gente libre. No se si esto me permitiran, ni siquiera

ra se si es legal, pero de todos modos lo voy a pedir".

¿A donde irá?

"¿Y por qué no quieres pasar las pascuas como hombre libre, después de haber pasado 14 pascuas consecutivas en la prisión?" no pudimos menos de inquirir.

"Es que usted sabe, nos costó, que cuando uno pasa tantos años en un sitio se encariña tanto con él que casi no quisiera dejarlo. Además, me aterra mi porvenir. ¿Donde irá yo después de haber sido conocido como el ladrón mas peligroso. ¿Quién me aceptará en su compañía, quién me aceptará como empleado?"

La lección de la cárcel
Después de tantos años de cárcel cual es la principal lección que has aprendido?

"A esta pregunta, le doy la misma contestación que le di el año pasado; que no vale la pena ser malo."

"Y por favor. No se olvide usted de decir en su periódico", nos recordó antes de terminar la entrevista "que salgo de la cárcel profundamente agradecido a los directores por la manera como me han tratado ultimamente cuando observe que lo mejor era ir recto en este mundo. Nunca me olvidaré de ellos. De ninguno tengo quejas. Tanto el Director Victorio como el director Santos así como el director auxiliar Alzate, me han tratado bien."

"¿No volverá?" se pregunta Alzate
Y en relación con la libertad de Eusebio Borja, el director Alzate de Prisiones recuerda lo que en cierta ocasión dijo en su informe después de acudir a la convención de directores de prisión en Bilibid.

"En primer lugar", contesto, "mientras no encuentre dinero para comenzar el negocio que mas me ha aficionado y me ha atraído durante mi estancia en Bilibid, iré a ver a mis hermanas protestantes, al mismo ministro que me convirtió al protestantismo mientras estaba en Bilibid, que creo que es uno de la iglesia metodista, para que me preste su apoyo, para que pida de mis correligionarios un poco de dinero con que mantenerme honradamente mientras no encuentre trabajo y cuando yo encuentre un poco de capital tengo el proposito de dedicarme a la avicultura, fundar un "poultry farm", y criar muchas gallinas y algunos cerdos con lo que espero poder tener pingues ganancias."

trás estaba en Bilibid, que creo que es uno de la iglesia metodista, para que me preste su apoyo, para que pida de mis correligionarios un poco de dinero con que mantenerme honradamente mientras no encuentre trabajo y cuando yo encuentre un poco de capital tengo el proposito de dedicarme a la avicultura, fundar un "poultry farm", y criar muchas gallinas y algunos cerdos con lo que espero poder tener pingues ganancias."

Durante mi estancia en la cárcel, he visto que este negocio es lucrativo, y como he aprendido algo sobre la cria de gallinas, espero poder poner en practica todo esto que he aprendido siendo ya un hombre libre.

Su primera pascua libre desde hace años

"Y tus planes de Navidad, ahora que estas ya por ser libre, en el caso de que no te permitan pasar las Pascuas de Navidad aquí, donde piensas estar durante estas pascuas?"

"Por no tener dinero con que ir a visitar a mi padre, y por falta de tiempo para retirarme donde está él, tengo el proposito de pasar las Pascuas en Manila, con cualquiera persona que me permita estar en su casa a pesar de lo que de mí se ha dicho. Mas tarde quizás me vaya a Pangasinan para visitar a mi padre, y después volveré a Manila para comenzar mi negocio de cria de gallinas y cerdos que tanto he deseado tener."

La lección de la cárcel
Después de tantos años de cárcel cual es la principal lección que has aprendido?

"A esta pregunta, le doy la misma contestación que le di el año pasado; que no vale la pena ser malo."

"Y por favor. No se olvide usted de decir en su periódico", nos recordó antes de terminar la entrevista "que salgo de la cárcel profundamente agradecido a los directores por la manera como me han tratado ultimamente cuando observe que lo mejor era ir recto en este mundo. Nunca me olvidaré de ellos. De ninguno tengo quejas. Tanto el Director Victorio como el director Santos así como el director auxiliar Alzate, me han tratado bien."

"¿No volverá?" se pregunta Alzate
Y en relación con la libertad de Eusebio Borja, el director Alzate de Prisiones recuerda lo que en cierta ocasión dijo en su informe después de acudir a la convención de directores de prisión en Bilibid.

"En primer lugar", contesto, "mientras no encuentre dinero para comenzar el negocio que mas me ha aficionado y me ha atraído durante mi estancia en Bilibid, iré a ver a mis hermanas protestantes, al mismo ministro que me convirtió al protestantismo mientras estaba en Bilibid, que creo que es uno de la iglesia metodista, para que me preste su apoyo, para que pida de mis correligionarios un poco de dinero con que mantenerme honradamente mientras no encuentre trabajo y cuando yo encuentre un poco de capital tengo el proposito de dedicarme a la avicultura, fundar un "poultry farm", y criar muchas gallinas y algunos cerdos con lo que espero poder tener pingues ganancias."

CARNAVAL y EXPOSICION COMERCIAL e INDUSTRIAL DE 1933

Febrero 4 al 19

16 Gloriosos Dias y Noches de Diversion

Ofreciendo a todos, a jovenes y viejos por igual, una oportunidad de olvidarse de las preocupaciones de la vida bajo un ambiente de alegría y sana diversion!

EXHIBICION DE HORTICULTURA Y GANADERIA Y UN MUNDO DE JUGUETES

Representaciones Nuevas y Sensacionales
Diversiones y Atracciones Gratuitas!

Colosales Paradas — Espectaculares Procesiones Civicas — Campeonatos Atleticos — Exhibicion Provincial, Etc.



Fijese en los Otros Anuncios Que Publicaremos

EN "HEACOCK'S"

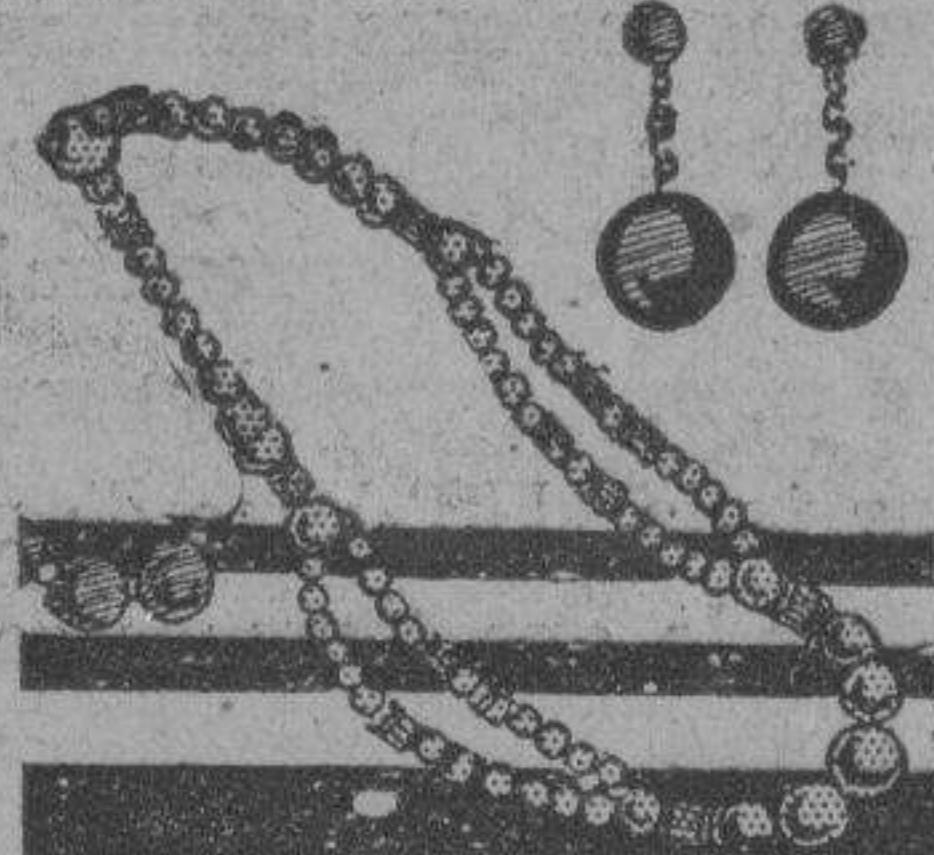
HALLARAN UDS. AHORA LOS MAS HERMOSOS ARTICULOS PARA

REGALOS DE PASCUAS!



LAS SORTIJAS DE BRILLANTES DE "HEACOCK"

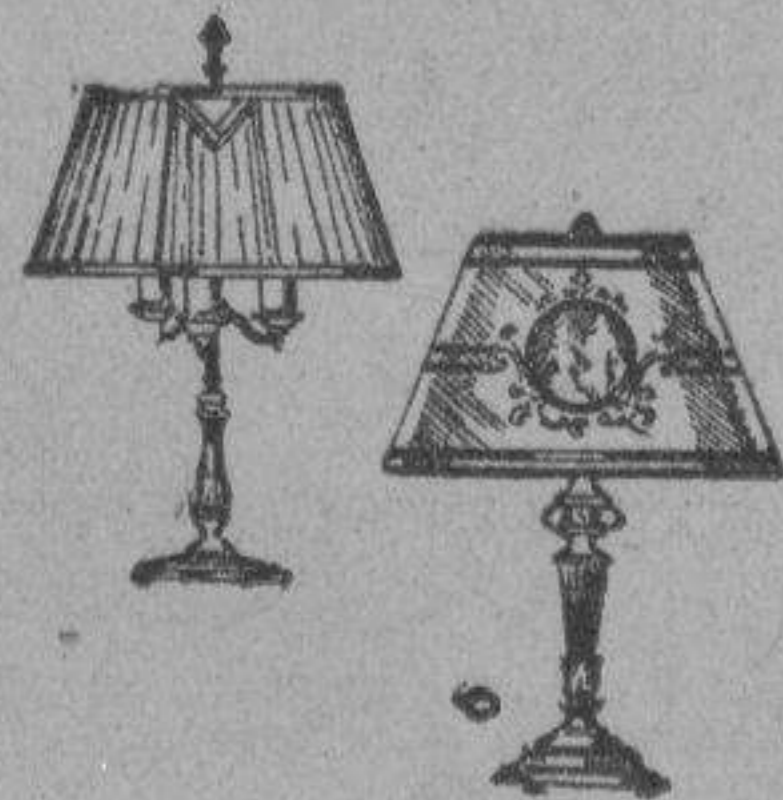
Representan dos veces mas de su valor. Nuestras piedras han tenido siempre fama de ser las mejores. Son de un blanco azulado y perfectamente talladas. Sortijas de oro con brillantes desde P18.00 a P1,000.00. Sortijas de platino con brillantes y otras piedras de valor desde P120.00 a P5,000.00.



PENDANTIFIS DE BRILLANTES, PERLAS Y PIEDRAS DE COLOR

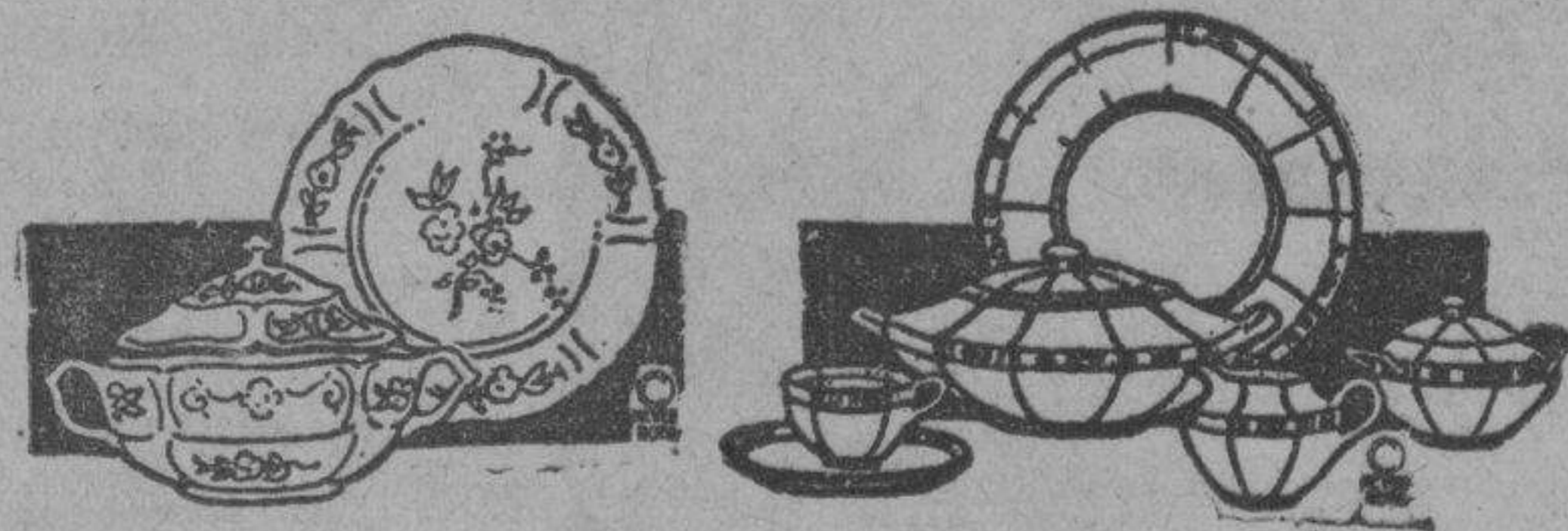
Desde P5.00 a P5,000.00

Vean nuestro precioso surtido de Broches con Brillantes. Se comprenderán al enterarse de nuestros precios tan reducidos y de su diversidad de estilos. Broches de Brillantes y otras piedras finas montadas en oro y platino de un gusto exquisito, desde P550.00 a P2,000.00.



LAMPARAS ELECTRICAS

Podemos enseñarles un hermoso surtido de lámparas electricas de mesa de todos los estilos, adecuadas para SALAS o ALCOBAS. Las pantallas de estas representan hermosos sajes que recrean la vista.



AQUI TIENE UD. VAJILLAS!

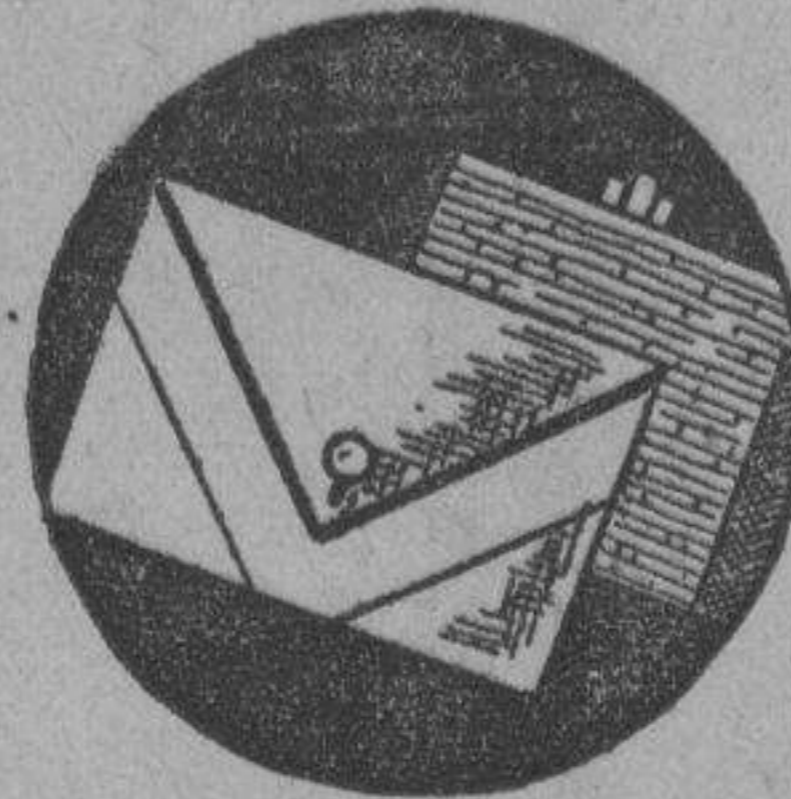
Una visita que nos haga le convencerá cuan facil es solucionar ese problema de los regalos de Pascuas tan imprescindible. Adquieran estas vajillas que les ofrecemos. De plata! Duraderas! Muy elegantes!

Tenemos vajillas de todas clases y precios. Desde la mas cara hasta la mas barata. Pero en todas hallará Ud. belleza, arte y duración...



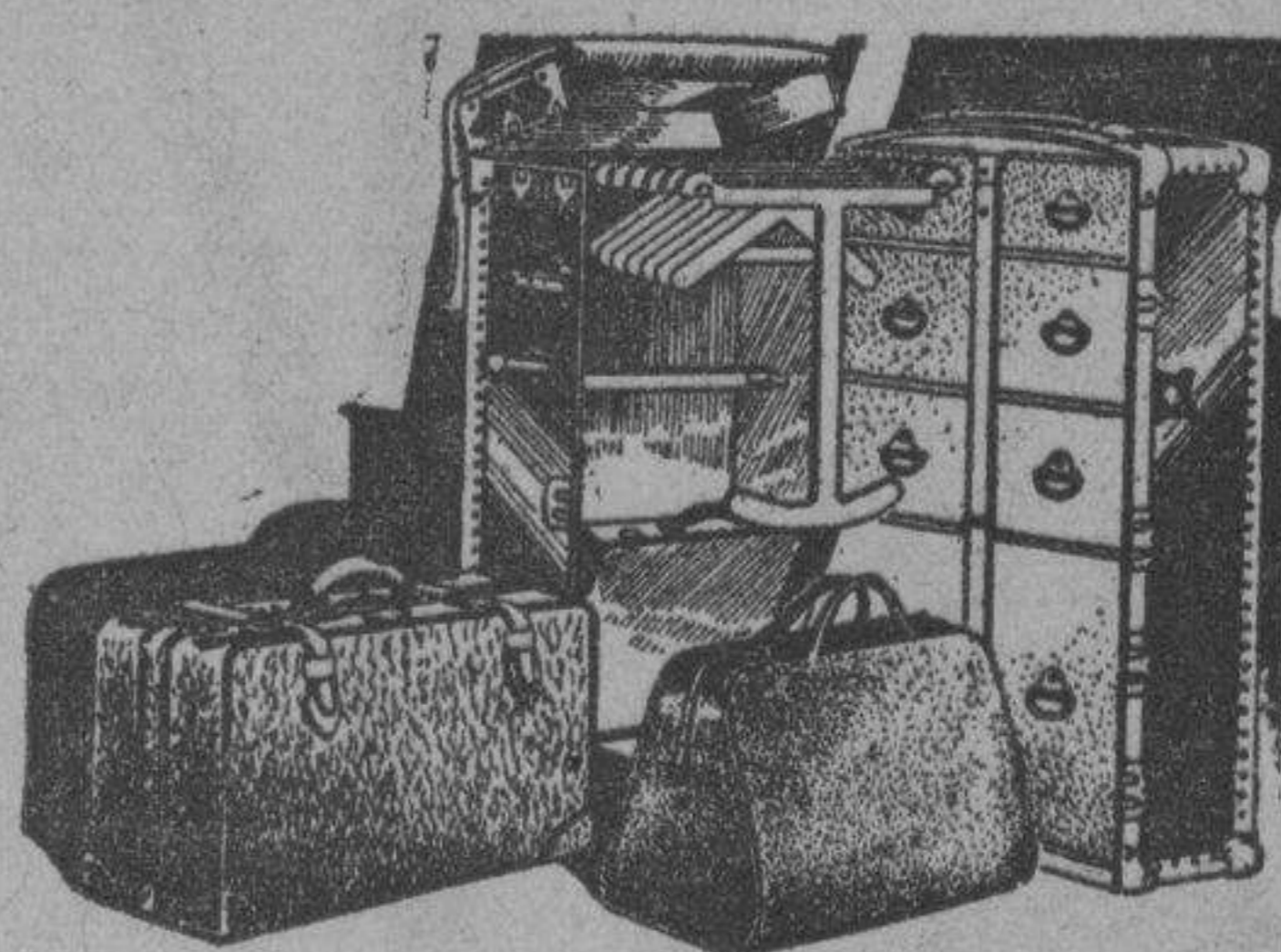
REGALITOS PARA VUESTROS NENES

Vasitos de plata de ley y Plata Rogers DESDE P3.50 a P30.00
Cubiertos de 3 o más piezas DESDE P3.50 a P16.00
Sonajeros de plata DESDE P4.00 en adelante



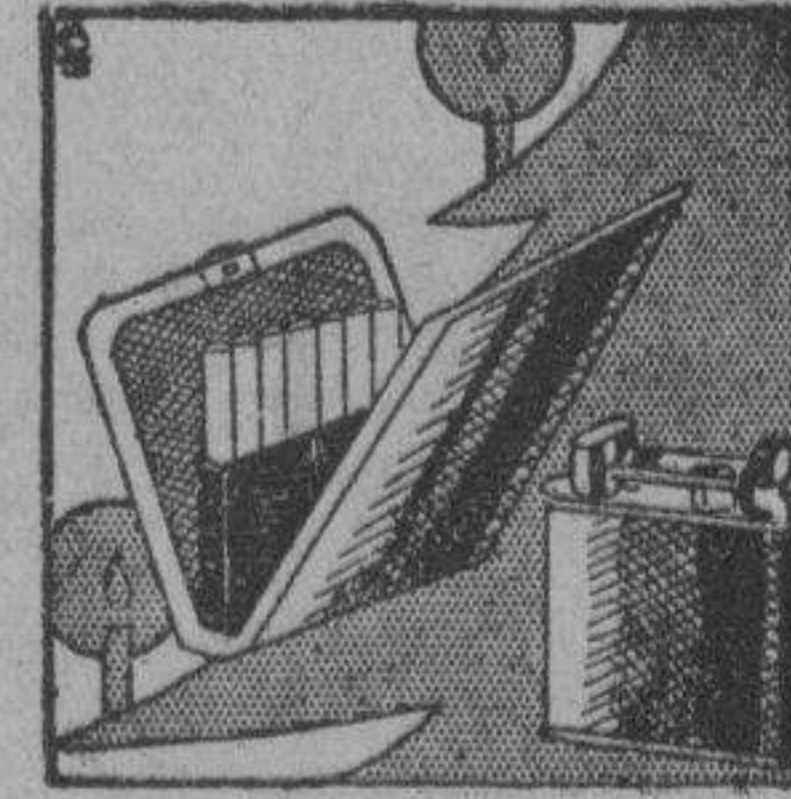
NO DEJE DE VISITAR NUESTRO DEPARTAMENTO DE REGALOS EN EL PISO PRINCIPAL

Monederos de Malla de Color P 3.00
Monederos de Abalorios 6.00
Monederos de Cuero para Señoras 6.50
Bolsos con equipos para Señoras 70.00
Juegos de tocador 7.50
Juegos de Manicure 4.00
"Vanity Cases" 5.00
Pulseras de Fantasía 5.00
Pendantifis 4.00



BAULES COMODA "BELBER"

No hay otros que por lo útiles, elegantes y resistentes puedan competir con los de esta acreditada marca. También tenemos un buen surtido de MALETAS "BELBER". Las hay con neceser de plata.



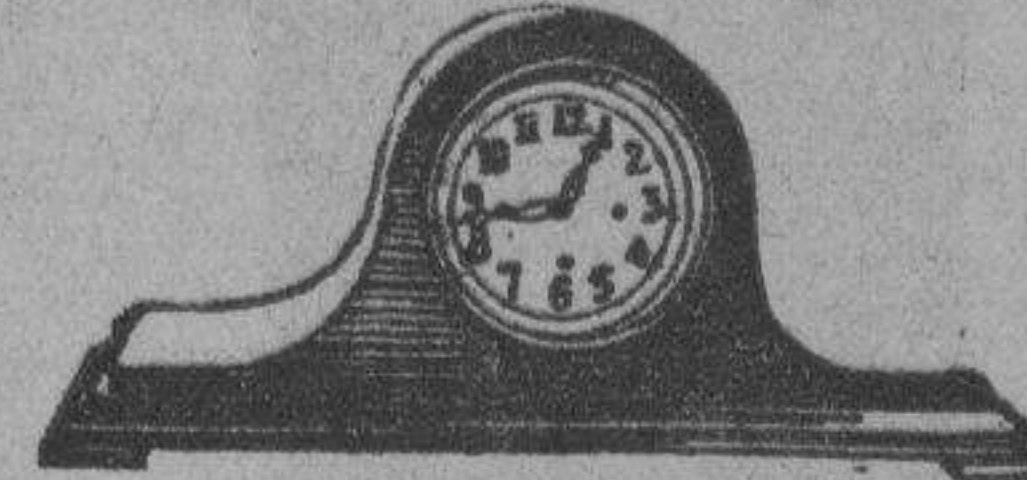
ARTICULOS DE CUERO

Cigarrilleras
Saquitos de mano
Porta-retratos
Carteras de bolsillo
Carteritas para llaves
Joyeros
Cinturones



OBJETOS PRACTICOS PARA EL HOGAR

Juegos de Cubiertos "Rogers" de 26 y 51 piezas; Servicio para Helados; Juegos de Cubiertos; Juegos de Café y Té; Centros de Mesa; Vinagreras; Juegos de Saleros; Maceteras; Juegos de Cristalería; Jarrones; Fruteros; Azucareras; Aceituneras; Paneras; Bandejas y Licoreras.

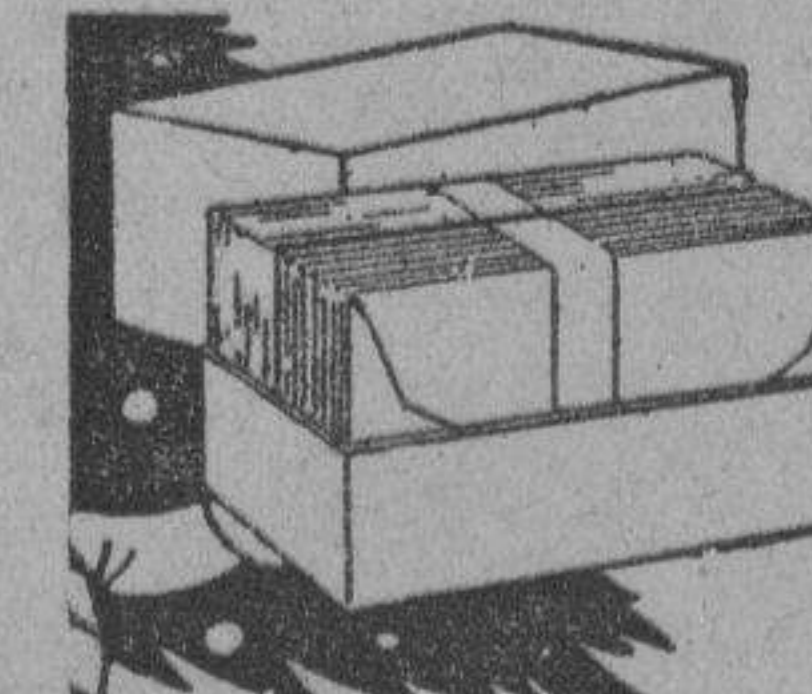


UN REGALO QUE SERA ALTAMENTE APRECIADO!

Un Regalo de Pascuas que dura siempre y que es recordado cada minuto y cada segundo! Tenemos una gran variedad de

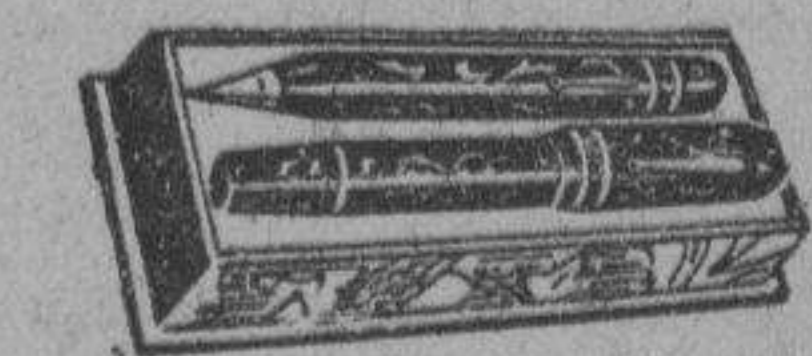
RELOJES

de donde poder escoger y a precios que están al alcance de todo el mundo.



DEPARTAMENTO DE PAPELERIA

Desde P0.85 a P20.00 en diferentes colores: Azul, rosa, lila, gris, canela, etc.



PLUMAS-FUENTE

Contamos con el mejor surtido de las Marcas mas Acreditadas: "Waterman", "Wahl", "Parker", "HEACOCK Automática". Desde P3.00 en adelante. Lapidarios "Eversharp". Desde P1.25 en adelante.

H. E. HEACOCK CO.

Escolta y David

LOS MENSAJES PERDIDOS DE NAVIDAD

Por MIGUEL F. RIPOLL
Redactor de La Vanguardia

Envuelto en un sudario de polvo, vencido ya en su pugna por resguardarse del frío del olvido, un montón de sobres mugrientos va contando horas muertas en los estantes de la "Dead Letters Division" (la Morgue de las cartas no reclamadas) de la oficina de Correos. Extraviados en su senda por un descuido o una equivocación, aguardan allí, estos sobres, como reos de muerte, a que alguien venga a sacarles de su encierro para transportarlos al lugar donde, llamas devoradoras, han de destruir hasta el último vestigio de su existencia.

HERALDOS DE VOZ MORTECINA

Son cartas de Navidad, mensajeras de paz y buena voluntad entre los hombres, que, desviadas de su camino por un contratiempo inesperado, no han podido cumplir su misión. Aunque el tiempo ha ennegrecido sus sobres y ha dejado borrosa la tinta de los caracteres, entre los pliegos, ya amarillentos y opacos, aun palpitan emociones pascuales, estampadas en el papel en diversos lenguajes y en distintas formas. Diríase que estas cartas, hechas con la ilusión de cumplir un deber, de "hacer por algo" en el mundo, saben y se duelen de su fracaso, de su misión irrealizada.

Y allí, en la semiobscuridad en que estan sumidos aquellos estantes, únicos testigos de su existencia inútil, los sobres amarillentos parecen estremecerse de melancolía. Nadie va a buscarlos. Los pliegos, que tenazmente se cierran en su seno, fueron escritos para ser leídos con alegría, pero no les cupo esa muerte.

Solo una persona los leyó un día, horas antes de ser olvidados al olvido en aquellos polvorientos estantes: el viejo encargado de la división. Los leyó, si, pero los leyó a prisas, sin detenerse a saborear sus párrafos, sin fijarse siquiera en si eran mensajeras de alegría o de desdicha. Sin un comentario. El encargado buscaba entre aquellos pliegos una dirección, un numero, un apellido que le orientase para enviarlos a sus destinatarios, pero, no hallando lo que buscaba, los echo en aquel rincón obscuro que hoy les sirve de cárcel, despues de marcarlos con el sello de la oficina, que en las cartas mal dirigidas, es el sello de la muerte.

PAQUETES DE NAVIDAD

Pero a pesar de su materialismo aparente, el viejo Enriquez, cuando coge el timbre que lleva el letrero "Dead Letters Division", para estampar en las cartas su sentencia de muerte, confiesa que siente una reconcida emoción. Quien sabe—se dice en esos instantes, el viejo encargado—si esta carta estaba destinada a consolar a una madre o a llevar la alegría a una novia o a reconciliar a dos hermanos".

Frente a las cartas, en otro estante, los paquetes de Navidad, compañeros de desdicha de aquellas, pasan también la nulidad de su existencia. Estan mas amarillentos, mas mugrientos aun que sus vecinas las cartas. Contienen regalos de pascua. Como nadie los reclama y la oficina de correos no puede enviarlos a sus destinatarios por no estar bien identificados, permanecen en su encierro,

Felicitaciones y regalos que jamás llegaron a su destino.—Desde el "pinipig" hasta el vino benedictino.—Pequeña mina de aguinaldos en metálico, no reclamados.—Impresiones de un encargado que pasó treinta años entre cartas "muertas".—Pequeñas y grandes tragedias reveladas en misivas mal dirigidas.

Desde el Vino al "Pinipig"



Aguinaldos de pascua mas o menos valiosos, que hoy estan relegados al olvido. Hay cajas de tabaco, fruscos de frutas en conservas, automoviles de juguete, cubiertos, cajitas de flores "everlasting", un cubrecama de seda, reflectores de bolsillo, una botella de vino benedictino, y hasta un saquito contenido "pinipig", dos cartas sin direccion, conteniendo una un billete de cinco pesos y la otra un billete de un dolar.



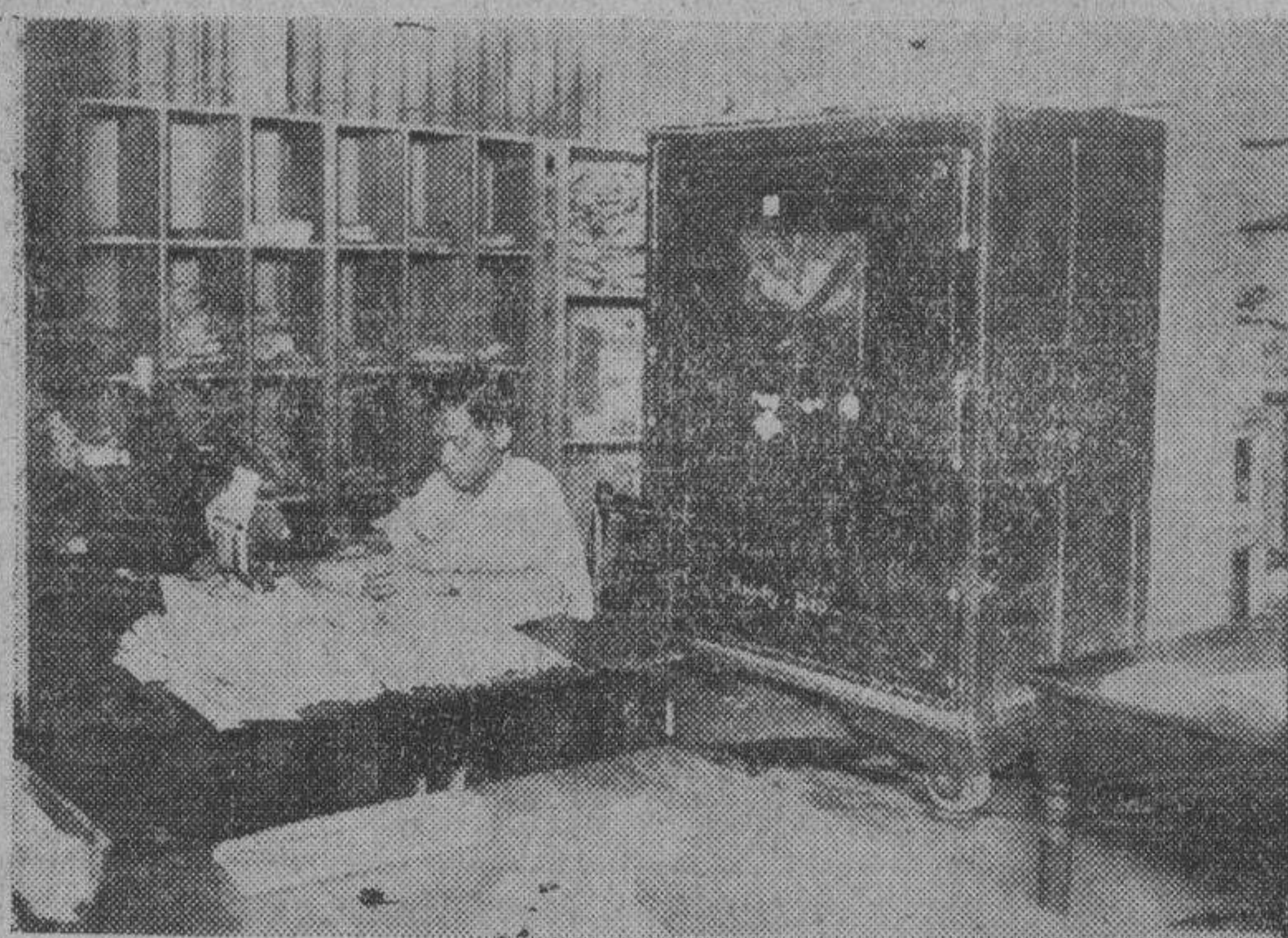
Paquetes conteniendo regalos de pascua que no pudieron llegar a su destino. Aparece en la fotografia el Sr. Hermenegildo Enriquez, jefe de la "dead letters division" de la oficina de correos.

en donde el tiempo y el polvo se asocian para deteriorarlos.

TABACOS, VINO, JUGUETES, LIBROS

Aunque en apariencia reina el desorden entre aquel monton de cartas y paquetes "muertos", no es asi. Her-

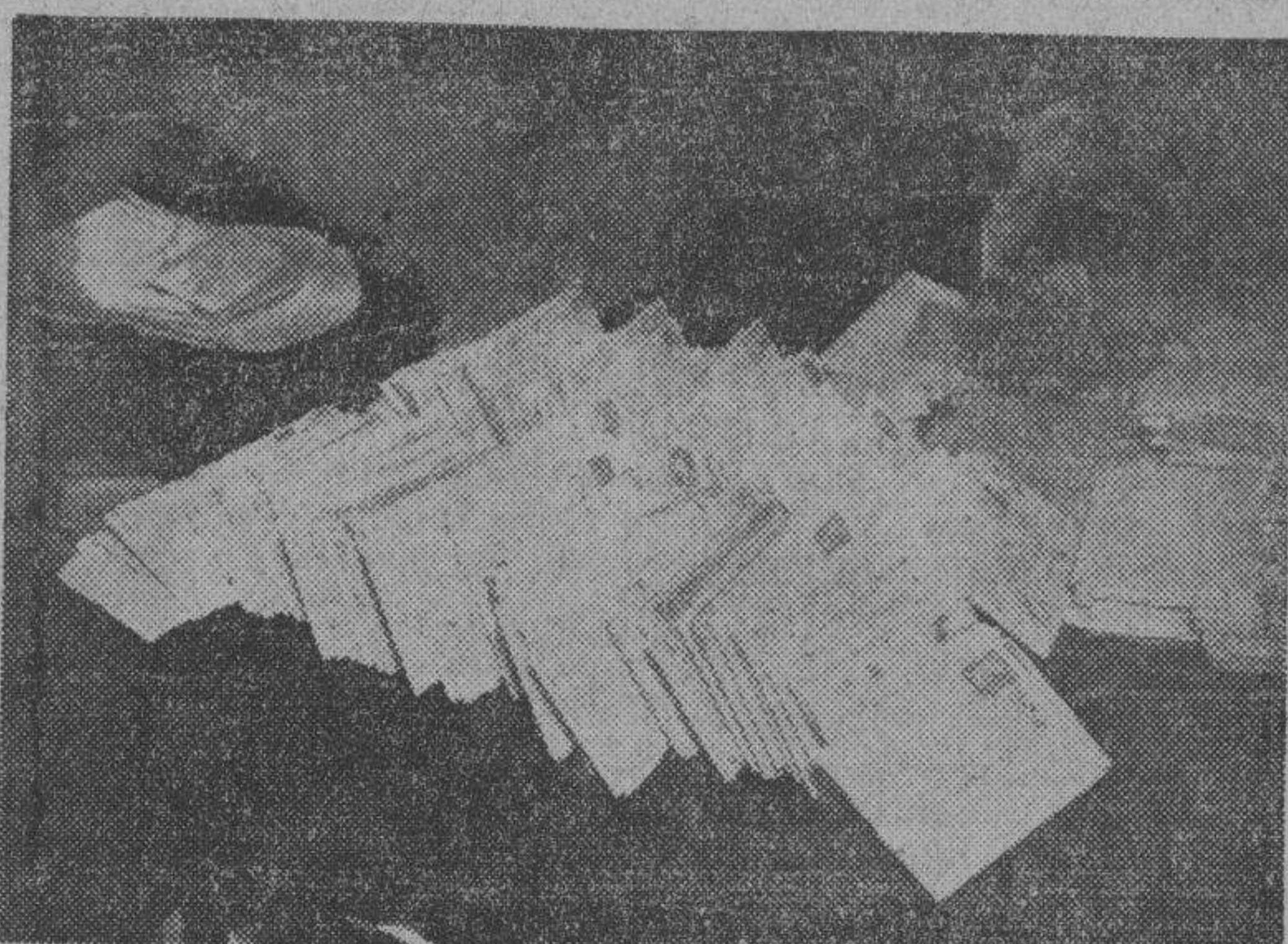
Buscando Direcciones e Indicios



Un empleado de la división de cartas no reclamadas (dead letters division) de la oficina de correos abriendo los sobres, en busca de una dirección que facilite la devolución de las mismas a sus remitentes.

menegildo Enriquez, el viejo encargado de aquella apartada división de correos tiene al dedillo el día en que todas aquellas correspondencias entraron y tienen que salir para ser destruidas. Los paquetes que contienen regalos o aguinaldos de poco valor como tabaco, botellas de vino, juguetes, libros, pipas etc. tienen que permanecer allí dos años o un poquito mas para dar tiempo a que el

Jamas Llegaron a Su Destino



Cartas de navidad que no llegaron a su destino. Si nadie las reclama y la oficina de correos no halla manera de enviarlas a sus destinatarios o devolverlas a los remitentes, serán quemadas.

remitente o el destinatario se presente para reclamarlos. Si al cabo de ese tiempo nadie se ha acordado de buscarlos, se venden en pública subasta, si aun pueden ser vendidos. Los que ya no estan en condiciones de dar ingresos al gobierno, por completamente inútiles, van a parar al crematorio.

EL DESTINO DE LAS CARTAS

Las cartas ordinarias, en cambio, mas afortunadas o acaso mas desgraciadas, solo tienen treinta días de vida o poco mas. Despues de este tiempo, los auxiliares del viejo Enriquez las meten en grandes sacos y las llevan al crematorio. Y para estas no hay alternativa alguna como sucede con los paquetes. Si nadie las reclama no les queda otro remedio: convertirse en cenizas.

LAS AMARGURAS DE LA DISTINCION

Las cartas certificadas estan mejor tratadas a pesar de que estan condenadas a pasarse allí, dentro de una hermetica caja de hierro, la friolera de diez años. Por lo mismo que se las coloca en un nivel mas elevado que las cartas ordinarias, tienen que sufrir las inconveniencias de esa distinción. Para ellas no hay luz ni hay aire, excepto en las contadas ocasiones en que el viejo encargado abre las pesadas puertas de la caja de seguridad para meter dentro a otras compañeras de infortunio, a otras que, como las que estan dentro, se han extraviado del gran rebaño postal.

UN PERU EN MINIATURA

—Estas—nos dice el viejo Enriquez mostrándonos el montoncito de cartas que hay dentro de la caja—son certificadas. Algunas contienen cheques de individuos cuya residencia o dirección postal no se ha podido hallar, otras dinero en metálico.

- Contienen mucho dinero?—preguntamos.
- Algunas sí. No pasan, sin embargo, las que mas tienen, de veinte o veinticinco pesos.
- Esas estaran mas tiempo, verdad?
- No. No hay distinción. Todas tienen que permanecer allí diez años por lo menos.
- Aunque no contengan mas que cinco pesos?
- Aunque no contengan mas que cinco centavos.
- Y despues de los diez años?
- El gobierno se posesiona del dinero.

30 AÑOS ENTRE CARTAS MUERTAS

- Lleva usted mucho tiempo en el servicio?—preguntamos entonces dando un nuevo giro al dialogo.
- Treinta años, si no ando equivocado.
- Entonces, recordara Ud. poco mas o menos lo que contenian, o mejor dicho, lo que decian muchas cartas de Navidad, de años anteriores, que no han llegado a su destino por falta de dirección...
- O por no estar bien escrita la dirección—nos interrumpe el encargado.

TRAGEDIAS IGNORADAS

—Como usted quiera. Esas cartas ya no existen, (CONTINUA EN LA PAG. 4)

GRAN VENTA DE NAVIDAD

ahora en su apogeo con

10%

DE DESCUENTOS

En todos los articulos que ya estan a PRECIOS BAJOS.

Sus compras de Navidad no serán completas sin una visita a nuestro bazar.

CASA CENTRAL

OSAKA BAZAR

332-46 Echague
503-505 Rizal Ave.

P. O. Box 881
MANILA

1003-1005 M. de los
Santos, Tondo

FRIGIDAIRE—

El Regalo Ideal para el Hogar En Estas PASCUAS!

Frigidaire, la ultima palabra en refrigeración eléctrica segura, le proporciona a Ud. y los suyos una mayor felicidad que cualquier otro regalo, y, sobre todo, la inapreciable bendición de una buena salud!

No hace falta preocuparse en escoger refrigeradora alguna que no sea **FRIGIDAIRE** ---siempre ha ofrecido el valor mas sobresaliente en refrigeración--- y actualmente a los **PRECIOS BAJOS** —los más bajos en su historia—ia



FRIGIDAIRE

Se halla al alcance de TODOS!

Entérese de las ventajas de **FRIGIDAIRE**, sus **PRECIOS BAJOS** y **SUPER POTENCIA**. Comprenderá Ud. entonces porque no le conviene arriesgarse en refrigeradoras no dotadas de la super potencia de la Frigidaire!

VISITENOS EN CUALQUIERA DE ESTOS SALONES DE EXHIBICION DE FRIGIDAIRE!

MACONDRAY & CO.,

ELMAC, INC.
527 Ave. Rizal
Tel. 2-35-32

PASEO MAGALLANES
Cerca de Tesoreria
Tel. 2-17-50

COCHRAN'S
Escolta-Rosario
Tel. 2-14-51

LOS MENSAJES PERDIDOS DE NAVIDAD

(CONTINUACION DE LA PAG. 3)

porque según usted, son destruidas al cabo de treinta o mas dias, pero podria usted informarnos de lo que decian poco mas o menos algunas de ellas?

—Ha corrido tanto tiempo... Procurare, sin embargo, recordar algunas de las que mas me impresionaron. Y fue revelándonos lo que aun recordaba de cartas leídas hace ya mucho tiempo, cuyo contenido quedaron grabadas en su memoria porque fueron cartas, de esas en cuyos pliegos palpitan tragedias.

FELICITACIONES DE UN DESVENTURADO

Recuerda una misiva que un hijo enviaba a su madre. La leyó primero sin interes,—según él mismo,—para buscar un nombre, una dirección o cualquier detalle que indicara el lugar a donde debería enviarse la carta. Luego leyó entre sus renglones la palabra "mama" y al final, el que escribió la carta terminaba con la frase "tu hijo que te quiere, X."

—En que lenguaje estaba?—preguntamos.

—En tagalo. Era la carta de un individuo, que, a juzgar por el nombre de una ciudad que aparecía en el sello de correos de procedencia se hallaba en los Estados Unidos. Hablaba de las penalidades que pasaba allá. Que su mas ardiente deseo era volver a pasar las pascuas con ella (con su madre) pero le faltó dinero para el pasaje a Manila. Decía además estar muy enfermo, pero que esperaba curarse muy pronto. Y por último, felicitaba a su madre deseándole una alegre Navidad y todo género de venturas.

SEGUN EL COLOR...

—Y esa carta, nunca llegó a su destino?

—No, no llegó. Al cabo de treinta dias de estar aquí fue quemada con otras muchas.

—¡Pobre madre!

—Por que?

—No cree usted que es digna de lastima una madre, que, tras de tener al hijo ausente no tiene el consuelo de recibir una carta suya de felicitación?

—Puede ser. Pero le aseguro a usted que cuando al cabo de los treinta dias reglamentarios, envíe aquella carta a que la quemé, casi lo hice con alegría. Pense entonces que acaso le libraba a aquella buena señora del disgusto de saber que su hijo estaba enfermo. Quien sabe si fue el destino lo que le hizo a aquel hijo equivocarse cuando escribió la dirección. Porque viéndolo bien, por mas grave que hubiera estado, tenía derecho acaso de amargar las navidades de su madre con la noticia de su enfermedad?

UN PROGRAMA DE NAVIDAD

—Quizas tenga Usted razon. Y dígame, no recuerda algunas otras cartas?

—Pues vera usted. Recuerdo otra carta que un fulano dirigía a su hermano. No llegó a su destino porque el destinatario se habia mudado de casa y no tuvo la precaución de dejar en correos su nueva dirección.

—Y que decía la carta?

—Oh, muy interesante! El que la escribio tambien se hallaba en el extranjero. Contaba a su hermano sus

CARNET SOCIAL DE NAVIDAD

Una infinidad de fiestas forman el Carnet Social de Navidad de este año, y esto significa que la crisis monetaria no afecta en lo más mínimo los bolsillos de nuestros "clubmen". Los "Christmas parties" comenzaron muy temprano este año, siendo la primera en ofrecer lo suyo la Asociación de Hijos e Hijas de Veteranos Americanos en forma de un baile de disfraz en el Templo de Plaridel, en San Marcelino. Esta fiesta se dió el 3 de diciembre. Fueron sus organizadores Norma Featherstone, Ma-

ry Kirkwood, Williams Anderson, Jr., y Harry Schaffer. Las otras sociedades que han organizado fiestas de Navidad este año son: "Sor-Frat", una asociación integrada por universitarios y colegialas de Manila; baile en el edificio de Philippine Columbian, 10 de diciembre. Organizadores: Pompeyo Angeles, Mariano de Joya, Jr., Tomás Testa, Jesús Tan, Virginia Amorsolo, Ester Enriquez, Marina Tayzon y Loreto Unson. "National University Faculty Club"; baile de disfraz, 11 de di-

ciembre. Organizadores: Salud Sevilla, Paz Enrile y Amparo Gonzalez. "Rao Alpha": te dansant en el Wack Wack Golf and Country Club, 11 de diciembre. Organizadores: Carmen Barredo, Elena Go-Colay, Teresa Lusorio, Amelia Marfori, Lucy Pamintuan, Belen Sumulong, Amelia Blumas, Pacita Gucco, Loreto Jaramillo, Leonor Nadal, Luchi Santiago, Gloria Teehankee. "We Club": baile inaugural de Navidad, 10 de diciembre. "Club Ideal": cena y baile, 11

de diciembre. "Smiles Club": baile. Organizadores: Bernardo de Lara, Manuel Abella, Narciso Alegre, Carlos Gerónimo, Guillermo Villaruz, Potenciano Badillo, Gregorio Navidad, y Dr. Manuel Baluyot. "University Business Club": Varsity Mardi Grass, 18 de diciembre. Club de Tiro al Blanco: baile de Nochebuena, 24 de diciembre. "Symphony of 38": baile de fin de año, 31 de diciembre. Casino Español: cena y baile (CONTINUA EN LA PAG. 12)

aventuras por paises extraños y el programa que se habia trazado para pasar las navidades y el año nuevo. Por cierto que el progrma me pareció magnífico. Que lastima que aquella carta no llegara a manos del hermanito!

—Y por que ha de ser lastima?

—Amigo mio—nos respondió el viejo encargado. Las noticias de Paris siempre interesan. Y estoy seguro que al hermanito le hubiera interesado mucho la cartita.

POR QUE SE EXTRAVIAN

Seguimos conversando. El Sr. Enriquez nos puso al corriente de todos los tejes y manejes en aquella división.

Cuando por estar mal dirigidas las cartas o por no llevar ninguna dirección, el cartero no ha podido dejarlas en su destino, se ven precisados a abrirlas para ver si dentro llevan el nombre o la dirección de los que las envían. Si han tenido esa precaución son devueltas a sus remitentes si no son depositadas en aquella división por espacio de treinta dias, al cabo de los cuales, si nadie las reclama son enviadas al crematorio.

Los paquetes permanecen allí dos años. Si contienen algo de valor estan algun tiempo mas y después los contenidos, si valen algo, se venden en pública subasta, y el dinero recaudado va a parar a las arcas del gobierno.

—Suelen ustedes sacar mucho dinero de esas subastas?

EL PRODUCTO DE LAS SUBASTAS

—Según. Unas veces si los objetos son de buena calidad nos dan bastante dinero. Recuerdo que el año pasado cuando, por no se que motivos, estuvimos mucho tiempo sin hacer subastas y se nos amontonaron aquí muchos paquetes conteniendo cosas buenas, vendimos por valor de mas de mil pesos. Sin embargo, la última vez creo que no recogimos mas de seiscientos pesos.

Por curiosidad vamos inspeccionando, con el permiso del encargado, algunos paquetes, de entre los mas amarillentos. Uno de ellos contiene una botella de vino Benedictino que hubiera hecho las delicias del paladar de la persona a quien iba dirigido, pero que por el contrario quedó allí estancado hasta sabe Dios cuando.

Otro paquete contiene un hermoso cubrecamas de seda con una tarjetita dentro que dice: "Felices Pascuas".

Lleva ya cerca de un año depositado en la caja de seguridad y de allí no saldrá hasta que haya cumplido sus dos años exactos de encierro. Y no saldrá para adornar la cama del individuo a quien iba dirigido sino la del mejor postor, del que mas pague por él cuando sea vendido en pública subasta.

PUROS YA IMPUROS

En un rincón, en donde además del polvo han sentado sus reales las arañas yacen completamente olvidados varios cajones de tabaco con sus cintitas de colores pascuales. Apesar del polvo que los cubre y de las telarañas que casi los entierra, los cajones siguen en buen estado, pero no así su contenido. Los puros han dejado de serlo y ahora son una mezcla de tabaco seco, polvo, telarañas y gorgojos.

¡HASTA EL TIPICO PINIPIG!

Más allá vemos un saquito que por lo bien cerrado o por el cuidado que han tenido en empaquetarlo se nos parece que debe guardar algo de valor. Vamos a abrirlo, cuando el encargado sonrie despectivamente, como quien habla de un mal negocio y nos dice: "No se moleste, no es nada de particular: "pinipig".

Efectivamente contiene pinipig. Lo ha enviado uno de provincias a algún pariente o amigo que indudablemente reside en la ciudad. Y con estar tan cerca provincias de Manila el dichoso pinipig no llegó.

Abrimos otro paquete y quedamos sorprendidos. Contiene un par de zapatos de goma, nuevecitos y hojas de tabaco y una tarjetita escrita en no sabemos que dialecto y con una letra para nosotros, ilegible. El encargado, sin embargo coge la tarjeta y nos dice: "no lo entiendo pero creo que dira poco mas o menos: "Felices Pascuas. Te envío zapatos para que te calces aunque no sea mas que en navidades y buen tabaco para que dejes de masear buyo".

LO UNICO QUE DURA

Abrimos un cajoncito de carton, que también viene bien empaquetado y hallamos dentro un ramo de "Ever-

lastings". Claro, estas flores pueden estar allí muchos años mas. Fieles a su nombre, se conservaran intactas.

Otro paquete mas, y contiene una lata de "floor wax". Grasa para abrillantar el suelo. En el estado que esta, con el polvo que le ha caido encima necesita que le abrillanten un poco.

NAVIDAD INVENCIBLE

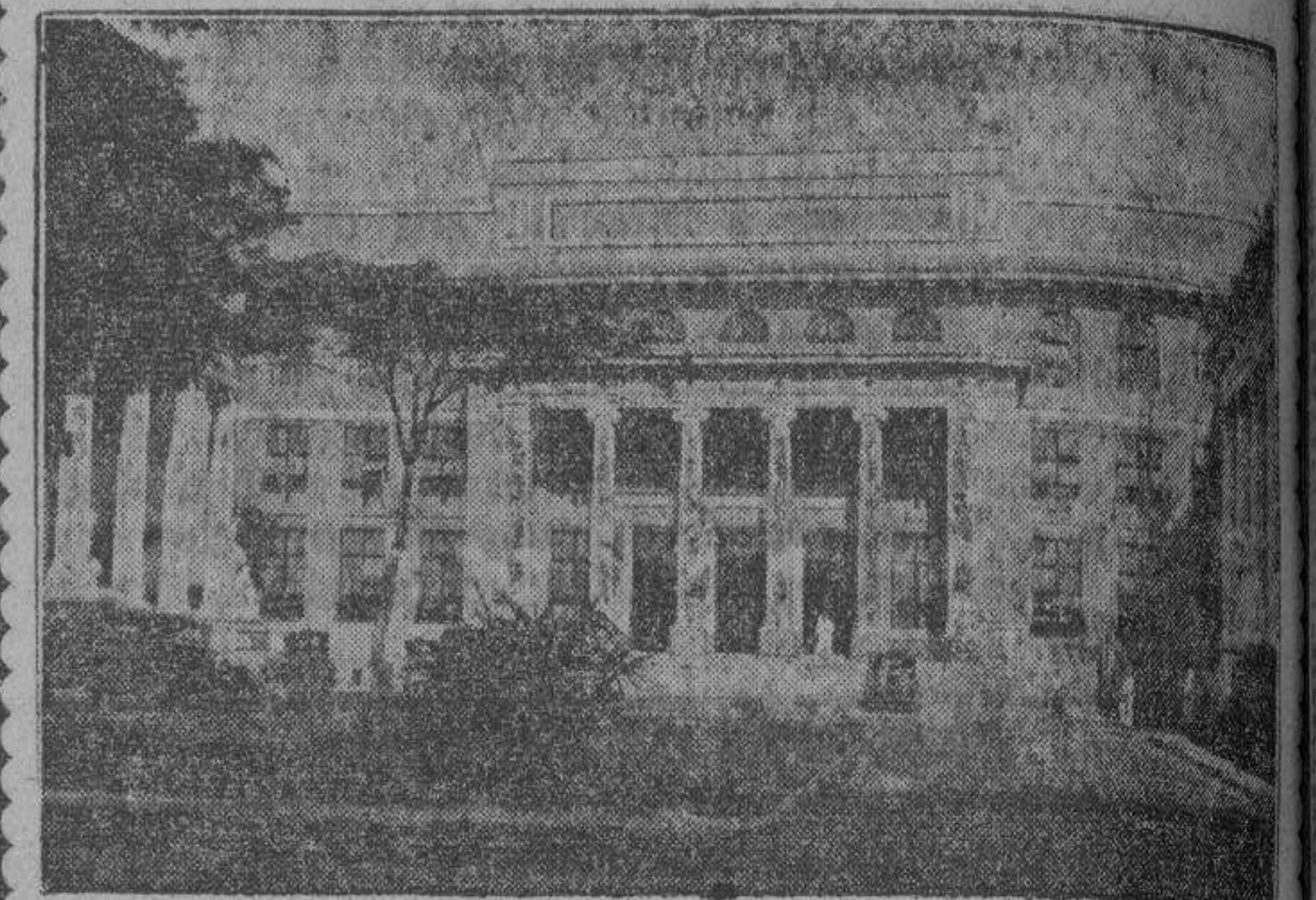
Y así, sucesivamente, vamos abriendo e inspeccionando otros paquetes y todos, por el estilo contienen objetos preciosos, enviados durante las navidades en prueba de buena voluntad.

Todos, paquetes y cartas yacen allí estancados, durmiendo el sueño de los justos; guardando en sus seno regalos que no llegaron, ni llegaron nunca a su destino.

Y sin embargo, en medio de todo esa atmósfera de tristeza y de olvido que pesa sobre todos esos paquetes de cartas mugrientas de la "dead letters division", de la oficina de Correos, subsiste cierto ambiente pascual que emana de las cintas de colores, de los policromos envoltorios de las tarjetas de felicitación.

El ambiente pascual, el alma de estas cosas "muertas" aún persiste a despecho del tiempo, del olvido, del polvo y de las telarañas y persistirá hasta que el fuego haya consumido el postrer átomo de su existencia...

DESEAMOS VENTUROSAS PASCUAS y Prosperidades para el Año Nuevo a nuestros Amigos y Parroquianos



Todos los trabajos de ornamentación de este edificio, uno de los que forman el grupo de pabellones de la Universidad de Filipinas se han hecho en nuestros Talleres.

Construcción, Reparación y Niquelación de objetos de Metal, Enverjados artísticos en bronce para Oficinas y Bancos, Ornamentos y Capiteles de concreto para Edificios y Puentes, Obras de talla en MARMOL, y en BRONCE, Construcción de Panteones, Mausoleos y Monumentos, Reproducciones Escultóricas por el método de Galvanoplastia y trabajos de Dorado, Bronceado, Enlatonado, Platado, Niquelado y Galvanizado.

ARTE Y TRABAJO

PASCUAL ZAMORA MEDINA

Propietario-Gerente

Ave. Rizal 689 Int. Katubusan 17, Manila - 2-18-38

Muchos de los Edificios Mas Modernos de Manila y Provincias Que Se Han Construido Durante 1932 se hicieron con

CEMENTO RIZAL

"El Cemento Preferido por los Constructores"

He Aqui Algunos de Estos Edificios:

- Crystal Arcade
- Gerónimo de los Reyes
- American Red Cross Building
- Syquia's Apartments
- Iglesia de Quiapo
- Iglesia de Paco
- Iglesia del Espíritu Santo
- Iglesia de Baguio
- Iglesia de Sta. Mesa
- Convento de los PP. Belgas en San Juan
- Hospital Afable
- Gimnasio de Sto. Tomás.

Deseamos A Todos Nuestros Favorecedores MUY FELICES PASCUAS Y PROSPERO AÑO NUEVO



El Mejor y Unico Hotel de Manila Situado en el Corazon de la Ciudad

PLAZA GOITI



TEL. 2-20-15

PLAZA HOTEL

C. Z. CUENCO, Gerente—Propietario

ofrece al publico un servicio de hotel excelente, con habitaciones comodas y ventiladas, todas con telefono y agua corriente.

COMEDORES RESERVADOS Y GRAN SALON DE BANQUETES.

DESEAMOS A TODOS FELICES PASCUAS Y PROSPERO AÑO NUEVO

LA PRIMERA MISA DE NAVIDAD EN FILIPINAS

POR SILVINO CAPARAS
Redactor de La Vanguardia

¿Cuándo y dónde se celebró por primera vez la misa de Navidad en esta tierra Filipina? Esta es una pregunta que surge en estos días con motivo de la proximidad de las Pascuas, de las cuales una de las características tradicionales, especialmente en Filipinas es la misa de Navidad, del gallo o de media noche.

El primer impulso de la mente es suponer que la primera misa de Navidad en Filipinas se celebró en tiempo de Magallanes. Pero esto no fue posible porque la expedición de Magallanes salió de aquí antes de la Navidad.

Tampoco era probable que se hubiera celebrado con la venida de las expediciones de Loaisa, Saavedra y Villalobos. Todas estas fracasaron en sus planes no habiendo podido establecer aquí ninguna colonia permanente.

De los relatos históricos consultados cabe inferir que la primera misa de Navidad en Filipinas se celebró el 25 de diciembre de 1565 bajo la administración del Adelantado Don Miguel López de Legazpi primer gobernador de estas Islas cabiéndole el honor a Cebú de ser el sitio en donde por primera vez se adoró en estas tierras al Niño Dios nacido.

Sin embargo Magallanes además de ser el descubridor de Filipinas, merece la honra de haber sido instrumento para la celebración de la primera misa y la plantación de la primera cruz en estas tierras.

NO FUE EN TIEMPO DE MAGALLANES

Según el relato escrito por el caballero Antonio Pigafetta que viajó con la expedición de Magallanes en el primer viaje al rededor del mundo, "el sábado 16 de marzo (1521) dimos vista a una isla que tiene montes muy elevados. Luego supimos que su nombre es Zamal (Samar) dista 300 leguas de las Islas de los Ladrones (Marianas). El día siguiente nos dirigimos a una isla inmediata que esta deshabitada que se llama Humunu.

"El 25 lunes santo nos hicimos a la vela con rumbo entre O. y SO. y pasamos entre cuatro islas llamadas Abarien, Huiunangan, Ibusson y Cenabo. El día 28 se vio fuego en una isla y hacia ella hicimos rumbo la mañana siguiente; luego supimos que se llamaba Massana (Masana, Mazagua, o Limasawa)."

En esta isla que está al sur de Leyte el domingo de Resurrección del año 1521 se celebró la primera misa en Filipinas. De Limasawa los españoles pasaron a Cebú en donde entraron el 2 de abril, y el miércoles 10 de mayo después de la muerte de Magallanes en Mactán el 23 de abril, la expedición con Elcano como jefe salió de Cebú. Pasaron Panilongon hoy Pangalo, Mindanao y Palawan y el 21 de diciembre, en se hallaban en las Molucas pues Pigafetta dice:

"El sábado 21 de diciembre día de Santo Tomas Apostol vino a bordo el rey de Tidore (Tidor) con dos pilotos que ya habíamos pagado para que nos guiaran hasta salir de entre aquellas islas. Dijeron que podíamos hacernos a la vela en seguida pero tuvimos que esperar las cartas de España de los que se quedaban."

Esto demuestra que la primera misa de Navidad en Filipinas no pudo haberse celebrado en tiempo de Magallanes pues dejaron estas islas mucho antes de la Navidad.

FRACASO DE OTRAS EXPEDICIONES

La segunda expedición que siguió a la de Magallanes fué la mandada por Garcia Jofre de Loaisa. Salió de la Coruña el 24 de julio de 1525. Dirigióse al estrecho de Magallanes y en el cabo de las Virgenes, furiosas tempestades dispersaron y destruyeron bastante las naves. Salieron al Pacifico el 28 de mayo de 1526. Habiendo muerto Loaisa, le sucedió Elcano el cual también falleció a los pocos días.

"Sustituyole Alonso de Salazar. Pasaron por las Carolinas y Marianas, desde donde partieron para Mindanao y sin pasar por Cebú, llegaron a las Molucas el 31 de diciembre de 1526, donde esperaron refuerzos de España para resistir a los Portugueses."

Fracasada esta expedición, "en 1527 España envió otra al Oriente. Esta expedición salió del puerto de Zaguatenajo, en Nueva España. Estaba bajo el mando de Alvaro (Alonso) de Saavedra."

"El objeto de este viaje era saber qué había sido de Serrano y otros españoles que se quedaron en Cebú en 1521. Saavedra tenía ordenes de buscar la nave "Trinidad" que Elcano había dejado en las Molucas y también para averiguar que había sido de Loaisa.

"Saavedra llegó a las Islas Ladrones en diciembre de 1527. Hizo escala en Mindanao lo suficiente para suministrarse de víveres. Después continuó el viaje a las Molucas. En Tidore halló a los supervivientes de la expedición de Loaisa. Dos veces trató de regresar a Mejico, pero fracasó por los vientos. Finalmente se entregó a los portugueses".

De esta misma expedición el libro "The Philippine Islands" de Blair-Robertson dice: "El 29 de diciembre (1527) las Islas Ladrones



Miguel Lopez de Legaspi
Fundador de Manila y colonizador de Filipinas bajo cuya administración se cree que se celebró en Cebú la primera misa de Navidad en tierra Filipina.

fueron divisadas y pronto después anclaron en una isla (no de dicho grupo) cuyos habitantes demostraron que había tenido ya relaciones con los castellanos al gritar "Castilla", "Castilla". El (Saavedra) relata el hallazgo de uno de los tres hombres españoles en la isla de Vizaya. Este hombre cuenta que después de años de cautiverio su amo le había llevado a Cebú, en donde el supo de los naturales que estos vendieron

a los chinos a los 8 compañeros de Magallanes, que fueron abandonados en la Isla".

HAMBRE Y HOSTILIDAD A VILLALOBOS

"En estos relatos se ve que no hay ningún indicio de probabilidad de que la primera misa de Navidad hubiera sido celebrada en tiempos de Loaisa o de Saavedra. La expedición de Loaisa el 31 de diciembre de 1526 ya estaba en las Molucas mientras que la de Saavedra después de diciembre de 1527 hizo escala en Mindanao por un tiempo solo lo suficiente para proveerse de víveres.

La cuarta expedición que tocó mas puntos de Filipinas y estuvo por bastante tiempo aquí fue la de Villalobos pero también fracasó en la colonización de estas islas por la escasez de alimentos y la hostilidad de los naturales.

De esta expedición, el libro de Blair and Robertson contiene un relato de Fr. Geronimo de Santisteban que iba con la expedición. El 29 de febrero de 1543 dice Fray Geronimo en su carta al Virrey de Nueva España, la expedición divisó Bindanao (Mindanao). Al llegar en la Bahía de Mazaua empezaron a sufrir hambre. Atacaron la isla de Sarangani en la esperanza de que encontrarían subsistencia, pero la hostilidad de los naturales les hizo padecer mucho y por esto dice "Después de siete meses, el hambre que nos había obligado a ir a Sarangani (Sarangani) nos hizo abandonar dicha isla". La expedición se dividió y siempre encontraba escasez de alimentos y la oposición de los naturales. "En una parte de Mindanao trataron de conseguir alimentos. Catorce de los tripulantes fueron dejados en la playa diez de los cuales fueron muertos. Dos de las embarcaciones anclaron en Mindanao, permaneciendo allí por más de 50 días esperando la llegada de la capitana y la galera. De aquí fueron a Tandaya donde fueron bien recibidos por los naturales. Los enfermos fueron dejados aquí mientras los otros salieron a buscar al resto de los miembros de la expedición, pero fracasaron al no encontrarlos en el sitio donde les habían dejado. Solo hallaron una carta que decían a los buscadores que ellos se habían ido a las Islas de Talao, que estaban a 40 leguas del Sur de Molucas". Volviendo a Tandaya se hallaron con que los hombres dejados allí habían sido llevados por la embarcación "Sant Juan" Aquí se quedaron Santisteban y su comitiva por dos meses hasta que el Rey Tidor los mandó buscar. Finalmente Villalobos obligó a hacerlo por el hambre, arribo en posesiones Portuguesas, falleciendo en Amboina.

EN CEBU Y EN TIEMPOS DE LEGAZPI

Durante esta expedición tampoco pudo haberse celebrado la primera misa de Navidad en estas tierras, pues Fr. Geronimo de Santisteban siendo religioso no menciona nada de ello en su relato. Además la hostilidad de los naturales no les permitía quedarse por mucho tiempo en tierra. La misa de pascua que en una de las embarcaciones y no en tierra, sin la asistencia de los naturales de la pompa con que debía celebrarse semejante acontecimiento, teniendo en cuenta el hambre y las penalidades que sufrían.

En su breve historia de Filipinas el profesor Leandro H. Fernandez dice también: "Villalobos no logró su propósito de establecer ninguna colonia en Filipinas. Debido a la hostilidad de los nativos, renunció a su intento y salió para el sur de Molucas.

De todo este se puede sacar la conclusión a menos que existan datos más específicos que prueben lo contrario de que la primera misa de Navidad en Filipinas se celebró en Cebú y a la venida de Miguel López de Legazpi.

Según el sacerdote jesuita P. Francisco Collin, en sus escritos titulados "Labor Evangelica de los PP. Jesuitas": "merecia Sogbu (que este

FELICITACION DE NAVIDAD

Saludo cordialmente a todos los residentes de esta ciudad, deseándoles Felices Pascuas y un Próspero Año Nuevo. Con depresión económica o sin ella, todo el mundo honra y celebra dignamente las Pascuas de Navidad. Considero, por tanto, a la temporada de Navidad como la ocasión mas propicia y psicológica para dirigirme a todos cuantos se interesan por la comunidad, rogándoles cooperen en el esfuerzo común de hacer algo práctico hacia el resurgimiento de la prosperidad industrial y comercial. Los años de crisis que hemos experimentado han minado la estabilidad del mundo comercial e industrial de tal suerte que, con solo nuestros esfuerzos insignificantes, no habria manera de esperar que, como por ensalmo, la crisis desapareciera subitamente, pero como debe haber,

por lo menos, un periodo inicial en todas las cosas, nos incumbe aportar nuestro grano de arena en estos mismos momentos para ayudar a que se realice pronto la vuelta gradual a la prosperidad. Esperamos y confiamos, pues, que con la terminación del año 1932, desaparezca también la crisis actual con su secuela de precios bajos y desempleo, de tal suerte que con la venida del Nuevo Año 1933 renazca para los residentes de la Ciudad de Manila, en particular, y para los habitantes de las Islas Filipinas, en general, una nueva era de prosperidad y abundancia.

(Fdo.) TOMAS EARNSHAW
Alcalde, Ciudad de Manila

Diciembre 15, 1932.



Un Regalo Realmente Bien Acogido

Ofreciendole a Él una caja de

ALHAMBRA

habra Vd. resuelto facilmente su Problema de Regalo de Pascuas. Estos exquisitos TABACOS... el resultado de 50 años de experiencia en la siembra y mezcla de tabaco... son de mucha demanda en todas las partes civilizadas del globo entre los fumadores de distinción. No se descuide... el regalo que consiste en una caja de TABACOS ALHAMBRA, elegantemente envuelta en un papel con artisticos adornos, no llevara otra cosa más que delicia al agraciado afortunado.

Tenemos una inmensa colección de marcas donde escoger. No pierda tiempo... las Pascuas se acercan rapidamente.

HAGA SU PEDIDO A ESTOS ESTABLECIMIENTOS:

ALHAMBRA CIGAR STORE
ESCOLTA esquina NUEVA
(Tel. 2-56-29)

KUENZLE & STREIFF, INC.
345 PINPIN, Tel. 2-39-36

ALHAMBRA CIGAR AND CIGARETTE MFG. COMPANY
31 TAYUMAN, MANILA
TEL. 4-75-16

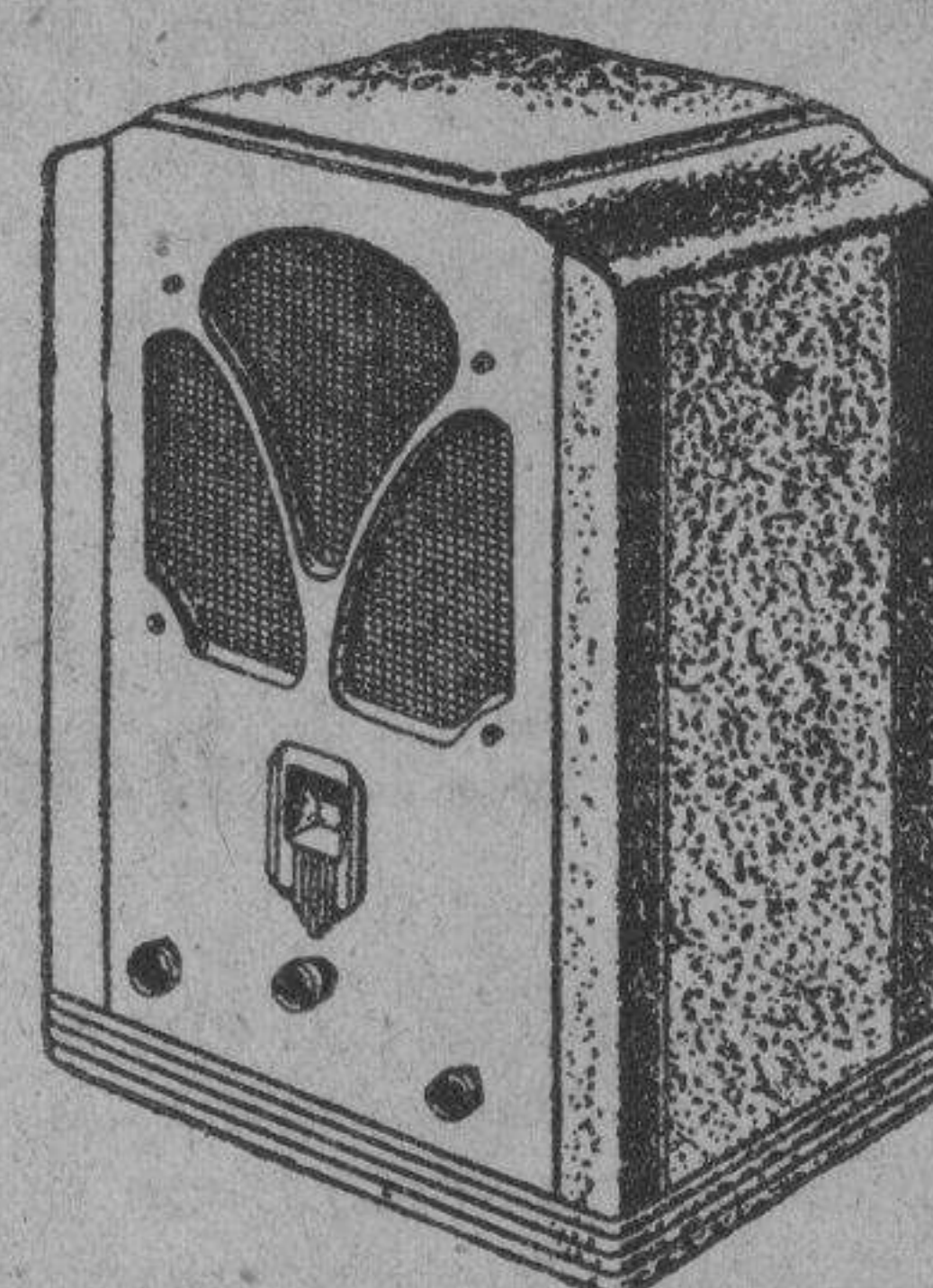


IMITADOS PERO NUNCA IGUALADOS

Dos Magnificos Regalos Westinghouse Para Pascuas

Refrigerador Westinghouse

Radio Westinghouse



QUIZAS se ha envidiado por los deliciosos postres helados que le han servido en alguna casa de amigos, y admirado la belleza del Refrigerador Westinghouse que ha añadido un toque de elegancia a esa casa. Obtenga uno en estas Pascuas para su hogar; es un presente maravilloso al par que economico, además de ser una salvaguardia de la familia porque conserva los alimentos en perfectas condiciones.

Desde luego que a Vd. le gustaria también servir lo mejor en su casa este año. Entonces dejemos que instalemos uno de estos modernos Refrigeradores Westinghouse. Venga ahora y hagamos todo necesario arreglo antes de las Pascuas.

CADA hogar necesita un radio; y cada hogar puede tener uno de los mejores que se hayan fabricado jamás y a precios ridiculamente bajos. Los nuevos radios Westinghouse son una maravilla en cuanto a la fidelidad en la reproducción del tono, incorporandose todas las modernas características que los ingenieros de radios han desarrollado en meses recientes. Se han incluido los novísimos y mas eficientes tubos con un circuito bi-acustico que acrecienta intensamente la belleza del tono, la potencia y la extensión. Los radios Westinghouse se venden rapidamente y urgimos que haga su pedido AHORA si quiere evitar desaliento en las Pascuas.

Haga Su Pedido Ahora para la Entrega en las Pascuas

WESTERN EQUIPMENT & SUPPLY COMPANY

117-125 T. Pimpin

Tel. 2-24-67

Manila

EL PRIMER VILLANCICO FILIPINO

Por MARCELIANO OCAMPO, Redactor de La Vanguardia

Un reportaje sobre la música de Navidad, particularmente la música filipina de Navidad, ha dado por resultado lo que se considera como el primero de los villancicos filipinos. Respondiendo al cuestionario sometido por el reporter, el Dr. Francisco Santiago, director del conservatorio de la Universidad de Filipinas, declaró que no sabía de ninguna música filipina, típica de la temporada pascual, y para llenar este vacío, decidió componer una música pascual, con aire y estructura netamente filipinos, basada en nuestros cantos populares. La pieza se titula "Villancico Filipino" y está dedicada a La Vanguardia.

Composición rápida
La pieza está terminada, lista para ser cantada en cualquiera función de Navidad. La rapidez con que se compuso la música de Villancico Filipino—el primer Villancico Filipino—es admirable. En breve tiempo, la idea se transformó en una bella realidad. "Villancico Filipino", según los entendidos que escucharon la obra, es digna de su autor, el profesor Francisco Santiago.

Al oír esta nueva pieza, nos convencimos, de que no hay tema, por vulgar que sea, que no cobre magnificencia, vuelo y colorido en manos de un hábil artista.

Tema inexplorado

En Filipinas tenemos varios compositores de fácil concepción, estamos seguros que estos pueden producir obras de mérito en cualquier tiempo sin haber estudiado en el extranjero. Lo extraño es que ninguno, sin excluir al director del Conservatorio, haya pensado hasta ahora en semejante tema—música pascual filipina—un tema capaz de dar vida y aliento a todas las fantasías.

El profesor Santiago nos dice que él no ha encontrado en la historia musical de Filipinas ninguna obra típica sobre Navidad. Esta rara circunstancia no se puede atribuir a la escasez de elementos, ni mucho menos, a la falta de ingenio o inspiración. La esfera musical es tan amplia, tan inmensa, y dentro de ella, el compositor se mueve como un astro, que todo lo abarca porque todo lo ve y lo siente.

Santiago atribuye el fenómeno que apuntamos, a otras causas pequeñas, pero por lo mismo que son pequeñas, resultan faltas imperdonables. El maestro se ha dado cuenta de que el tema pascual es una fuente de inspiración tan fecunda y esplendente como los temas más importantes y elevados. De un tema sencillo han surgido composiciones colosales que inmortalizaron a sus autores.

La misma pieza Villancico Filipino—una pieza sencillísima—puede ser desarrollado, y será desarrollado más tarde por su autor, quien se propone dar proporciones enormes, convirtiéndola, en tiempo no muy lejano, en una grandiosa obra para coro y orquesta sinfónica.

Estas composiciones, trabajadas con éxito pregonan en cualquiera parte, la capacidad del autor, y son manifestaciones culturales que dan gloria y prez a cualquier pueblo o nación.

Para el autor de "Villancico Filipino", una música de Navidad resulta más "oportunistamente" descriptiva. Lo bíblico—giro religioso basado en las san-

Letra de Deo. A. Rosario
Musica de Francisco Santiago

Sumilang na ang Itanang Rubos
(Villancico Filipino)

Allegretto. *mf*
Alto.
Gai-sing na ai mag-si ba-nigon Na tu-ug nang in-pas-tot Ang Me
Ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong
si-as nang Poon Hi-him-ta-yan Ka-ya ng-yan. Si-kat na ang ta-pa na-in Ang la
Ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong
An-ig-ay-ay ala-win Si-te-sus a-ting-bati-in Tamang tu-ubos sa a
Ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong

Página 1a de Villancico Filipino, musica del Pro. Francisco Santiago, letra del Sr. Deogracias A. Rosario.



Arte moderno. "Natividad", por Bougueray

que retrotraiga a aquellos días lejanos de la Pascua filipina en Manila y en provincias, costumbres que hasta ahora se observan en algunas partes del Archipiélago—Pascua verdaderamente típica, con sus preparativos matutinos de barrio, murmurantes y romancescos; sus enfrentadas, sus pintorescas excursiones matutinas.

En el Villancico Filipino hay un poco de todo: bahay kubo, kumintang, inkoy-inkoy, serenata, etc., en fin, una canción de Pascua puramente filipina. Algo pequeño y humilde, y también, algo grande y solemne.

Hablando del estudio de la armonía y composición, el maestro Santiago recuerda que en los Estados Unidos se pensaba anualmente a los cualificados en este ramo de la música para perfeccionarse en Europa, pero escogiendo, preferentemente, Roma, Italia, país del arte.

El pensionado está obligado, como primera condición, a producir obras serias sobre temas genuinamente americanos, y la idea, hasta ahora, está dando buenos resultados. Se cita el "Prix de Rome", un premio en forma de pensionamiento que se otorga al músico vencedor en el certamen, organizado exclusivamente para americanos. Este sistema, a juicio del director del Conservatorio, debe ser introducido en Filipinas. Con esto no quiere decir el director que nuestros compositores son unos principiantes. El mismo director del Conservatorio reconoce, y lo dice con énfasis, que hay algunos muy aptos, capaces de producir, inclusive piezas sobre temas extranjeros, sin haber vivido en América y Europa. Pero que tenemos mucho que aprender todavía de los grandes genios extranjeros como Beethoven, Bartok, Schalkowski y otros, es cosa que no la pueden negar nuestros músicos, incluyéndolo el mismo director del Conservatorio. Esto no es destructor, ni siquiera desalentador, y menos ahora, en que los compositores filipinos están realizando marcados progresos en su campo de acción. Si continuamos así—dice el maestro Santiago—si continuamos laborando con tesón y sin prisas, llenos de fe y de promesas, día llegará en que Filipinas podrá contar

Tin Tayo nat pumaroon sa Be-len La-kas na-ting-la-hat, da-bi
Ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong
An-ga-la-gang-ya-yop-dal-hin U-pang sa ni-roy ia-lay-na-tin Ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong
Pu-ri-rin-si-He-us, Pa-tin-si-He-us, Ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong
Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la
Ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong
ba-sa lu-hang sa mundo-ya sa-ko, Ba-ho-lay-ka-mat, a-nak mo na na-og u-pang ang pag-i-lay-ay-ay
Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la, Tra, la, la
Ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong, ding, dong

Página 2a de Villancico Filipino.

Para una orientación filipina en el futuro, el maestro Santiago había lanzado en una ocasión la idea de que se lleve a cabo un contacto con personas y elementos cuya técnica y cuya ilustración han de contribuir mucho al enriquecimiento de nuestro material y de nuestros estudios.

ARTICULOS DE TOCADOR DE "PERFUME TROPICAL" COMO REGALO DE PASCUAS.

Una de las mejores recomendaciones que ofrece un producto es el hecho de que haya sido considerado como excelente durante más de medio siglo. Si los productos de Tocador BOIE y WATSONAL han conservado las preferencias de la Mujer Filipina durante varias generaciones, se debe a que

BOTICA BOIE los prepara con el exclusivo propósito de que puedan responder a las exigencias de la Mujer de los Trópicos.

Acaban de ponerse a la venta en nuevos envases; unos frascos de forma moderna, elegante, envueltos en "cellophan" y ofreciendo una presentación del más refinado buen gusto. Constituyen un Regalo de Pascua ideal por un precio más que razonable. Difícilmente podrá Ud. hallar calidad y presentación mejores por tales precios.



TENGA UD. PRESENTE QUE LOS PRODUCTOS DE TOCADOR BOIE Y WATSONAL PRESTAN UN SELLO DE DISTINCION UNICO

- Eau De Cologne
- Lilac Boie
- Agua de Colonia Floral (seis aromas)
- Arctikol
- Bay Rum
- Brillantina
- Cutinol
- Agua de Quina
- Tónico para el Cabello GO-GO-OL
- Shampú GO-GO-OL
- Hydrogenol
- La Albina Boie
- Loción Peroxol
- La Bella Albina
- Loción de Ylang Ylang
- Hazelina
- Loción Tone.



DE VENTA EN FARMACIAS Y BAZARES



Si Aprecia Ud. su Salud en lo que Vale, debe Ud. tener en cuenta

la clase de sustancia con que se medicina: se ha demostrado que si las sustancias curativas que contienen las plantas se utilizan en estado natural sin separarlas de la misma planta, su inofensividad y eficacia es completa, porque el organismo humano esta capacitado para tolerar y asimilar integralmente los productos naturales.

En el libro "La Medicina Vegetal" del Dr. Sabin, se explica y demuestra cómo el ABATE HAMON, gran conocedor de las propiedades curativas de las plantas, llegó a componer, basándose en este principio y después de varios años de ensayos y experiencia, VEINTE CURAS VEGETALES, de absoluta inofensividad, cuya virtud es extraordinaria.

Tengo UN EJEMPLAR PARA VD. que le enviaré GRATIS y sin compromiso. Pídale hoy con el cupón al pie.

Juan P. Pellicer

449 M. H. del Pilar P. O. Box 2583, Manila.

Nombre Señas
Profesión Población Provincia

El Horizonte Comercial Se Despejara Con Toda Seguridad Pero Con Lentitud

El presidente Pond, de la P. C. C. y el vicepresidente Schwulst, del Banco Nacional, hablan de las perspectivas del comercio de Filipinas

Por URBANO J. VELASCO Redactor de La Vanguardia

Los barómetros comerciales en Filipinas continúan indicando un tiempo inseguro. Los precios de los principales productos de exportación quizás hayan llegado ya a su más bajo nivel, registrando un ligero aumento últimamente, pero las perspectivas del comercio continúan nebulosas.

¿Cuándo se mostrará de nuevo el horizonte comercial de Filipinas, diáfano y limpio, con el oro de su sol alegrando todos los hogares? ¿Cuándo se despejará la incertidumbre que en los tres últimos años ha nublado el derrotero comercial de estas islas? Estas preguntas son oportunas hoy con motivo de la proximidad del fin de año. Para contestarlas, hemos recurrido a la opinión de autorizados capitanes del comercio.

Renacimiento lento pero seguro

En una cosa convienen la mayoría de los comerciantes conocidos de esta capital y es que el cielo se despejará, pero el renacer del nuevo día será lento y despaído. Un temporal, aunque de origen lejano, está próximo a desencadenarse, y contribuye a dificultar el resurgimiento del comercio en estas islas. Es el inminente cesar del libre cambio, como secuela de la legislación que a todas luces está dispuesto a aprobar el Congreso americano.

Hay que confesar que un cese súbito de la protección arancelaria que nuestros principales productos encuentran en el mercado americano puede ser causa de que el vendaval de la depresión económica, que hoy ocasiona dificultades a los productores filipinos, adquiera la potencia de un verdadero huracán que acosa sacuda las mismas bases de la presente estructura económica de Filipinas.

La Legislatura acaba de clausurar sus sesiones con un record apreciable de legislaciones que contribuyen a remediar la crisis reinante aquí. Aprobó las enmiendas arancelarias y otras medidas en beneficio del comercio.

Habla Pond

Mr. H. B. Pond, presidente y gerente general de la "Pacífico Commercial Company", hablando de las perspectivas del comercio filipino, dice lo siguiente:



EARL B. SCHWULST Vicepresidente del Banco Nacional.



HORACE B. POND Presidente de la "Pacífico Commercial Co."

"La perspectiva no es halagadora, aunque para el futuro inmediato es probable una gran prosperidad entre los productores del azúcar. Hoy se está recolectando una gran cosecha de azúcar y si bien el precio es bajo, es con todo remunerativo, pero esto se debe únicamente a que el azúcar filipino no está obstruido por el muro arancelario de los Estados Unidos.

"Entre los productores de abacá y coco, empero, existe una verdadera miseria y no existe una perspectiva inmediata de mejoramiento material. Los precios son ruinosamente bajos. Cualquiera mejoría aquí depende de las condiciones en el exterior, y solo vendrá a medida que se resuelvan los problemas fundamentales. Los productores de arroz están azotados por la falta de capacidad adquisitiva de muchos de sus anteriores parroquianos, en particular, los productores de abacá y coco. Si bien la industria azucarera es relativamente próspera, está afrontando una gran incertidumbre. Los bills pendientes en el Congreso disponen la independencia de Filipinas después de cierto período de años, y en el entretanto, provee una limitación mayor de la actual producción, de las cantidades de azúcar que puede importarse libre de derechos en los Estados Unidos. Hay

pocas esperanzas de que resurja la industria azucarera después de la independencia y la pérdida del mercado libre de los Estados Unidos.

"La perspectiva comercial de Filipinas no es por tanto brillante. Pueden entreverse, no obstante, algunas señales consoladoras. Continúa funcionando la ley de la oferta y la demanda, y lenta,

pero segura e inexorablemente, está forzando un mejor balance entre la producción y el consumo".

Lo que dice Schwulst

Mr. E. B. Schwulst, vicepresidente del Banco Nacional y consejero financiero del gobernador general en una entrevista sobre las perspectivas comerciales, declaró lo siguiente:

"Un resurgimiento del comercio. Lo veo oscuro por más que digan lo contrario otros pretendientes a adivino. Ojalá me equivoque, pero no creo que esta crisis tenga trazas de terminar pronto".

Un análisis del estado comercial de Filipinas durante los diez primeros meses de este año revela que mientras por un lado hemos aumentado considerablemente nuestra producción agrícola, los precios, por otra parte, han registrado una disminución y el comercio extranjero ha estado disminuyendo durante los tres últimos años. Hasta octubre de este año, muestra producción agrícola en kilos ya asciende a 1,118,814,961 al paso que en todo el año pasado esta producción solo llegó a 1,016,772,219 kilos lo que ya indica un notable aumento.

Datos estadísticos

El comercio extranjero de Filipinas ha estado disminuyendo, por efecto de la depresión económica, del modo siguiente:

	Importaciones	Exportaciones	Total
1929	P294,320,549	P328,893,685	P623,214,234
1930	246,185,907	266,334,255	512,520,162
1931	198,357,437	207,844,148	406,201,585
1932*	160,000,000	192,963,447	352,963,447

*1932 calculado a base de cifras para 9 meses)

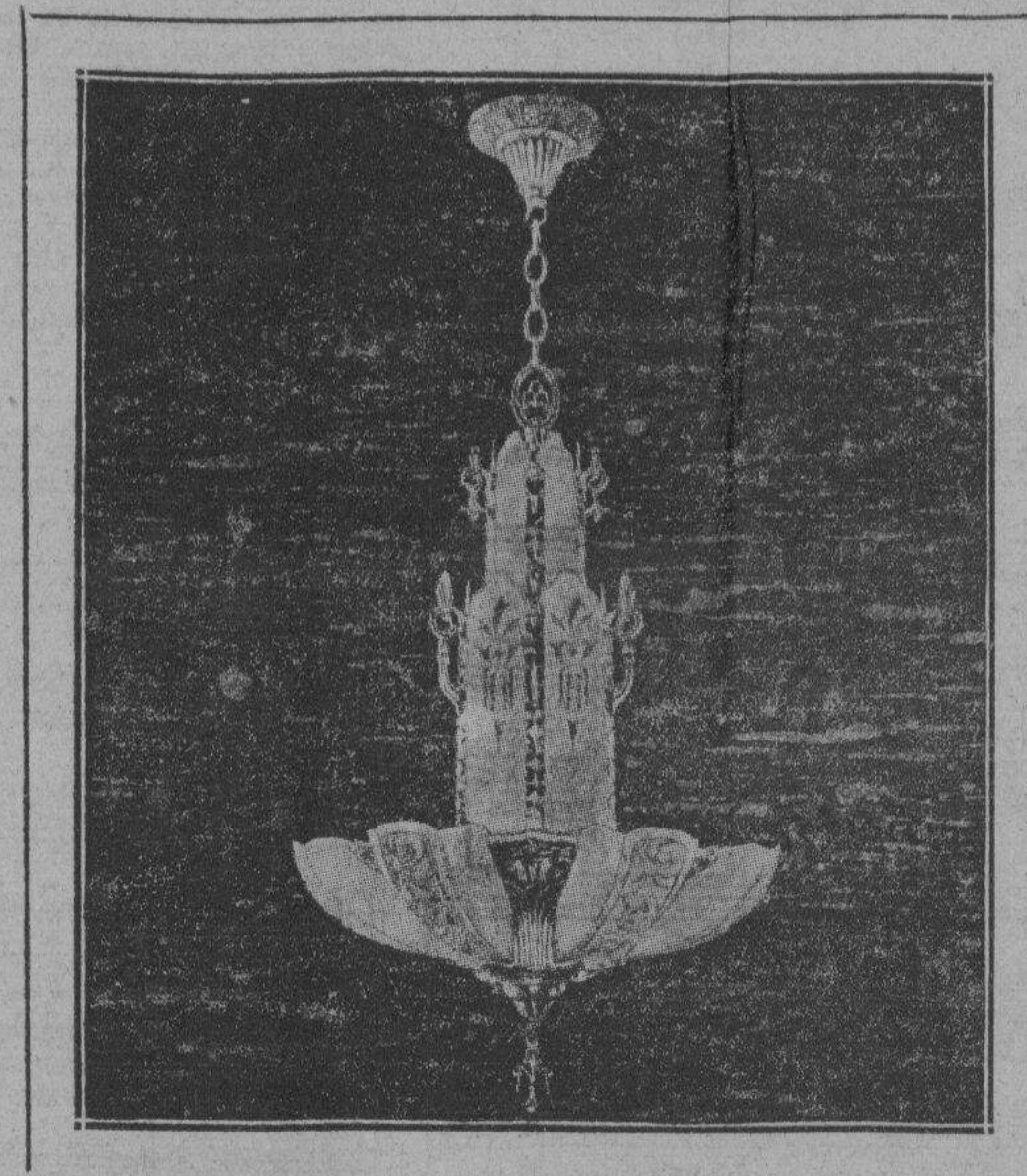
El total de las construcciones de edificios también indica un marcado aumento hasta octubre de este año, comparado con el mismo total del año pasado. El valor de estas construcciones llega hasta octubre de 1932 a P7,414,310 contra P6,494,630 del año pasado.

El promedio de la circulación monetaria hasta octubre de este año solo llega a P86,894,916 que acusa una disminución considerable teniendo en cuenta que el año pasado el promedio de circulación de 1924 a 1928, época normal, que llegó a P125,056,508.

Otra disminución considerable se encuentra en el promedio de los préstamos, descuentos y sobregiros en los bancos que hasta octubre de este año solo ascendían a P104,665,536 mientras que todo el año pasado, el promedio llegó a P118,687,782.

CONTINUA EN LA PAG. 10

Acabamos de Recibir Una Nueva Remesa de Artísticas Lamparas Modernas De Los Mas Recientes Estilos



Un Regalo de Pascuas

De Mucha Utilidad

En Forma De Una Moderna Lampara Electrica Introdúcira La Alegria En Su Hogar

TENEMOS La Existencia De Efectos De Electricidad Mas Inmensa Y Variada En La Localidad. Todos Los Precios Se Han Reducido Grandemente.



627 Ave. Rizal

MANILA

Teléfono 2-35-32

FOX -- PARAMOUNT -- METRO-GOLDWYN-MAYER -- UNITED ARTISTS -- COLUMBIA FOX -- PARAMOUNT -- METRO-GOLDWYN-MAYER -- UNITED ARTISTS -- COLUMBIA

FOX
PARAMOUNT
METRO-GOLDWYN-MAYER
UNITED ARTISTS
COLUMBIA

FOX
PARAMOUNT
METRO-GOLDWYN-MAYER
UNITED ARTISTS
COLUMBIA

La EASTERN THEATRICAL ENTERPRISES

Que Regenta El

TEATRO METROPOLITANO

Y El

CINE FOX

Tiene el Honor de Anunciar a sus Favorecidos en particular, y al Publico en general, que estos dos cines exhibiran las afamadas películas de las siguientes casas productoras:

- "FOX"
- "COLUMBIA"
- "PARAMOUNT"
- "UNITED ARTISTS"
- "METRO-GOLDWYN-MAYER"

Aprovechamos esta oportunidad para desear a los Patrocinadores de estos dos cines

MUY FELICES PASCUAS Y PROSPERO AÑO NUEVO

FOX -- PARAMOUNT -- METRO-GOLDWYN-MAYER -- UNITED ARTISTS -- COLUMBIA FOX -- PARAMOUNT -- METRO-GOLDWYN-MAYER -- UNITED ARTISTS -- COLUMBIA

UN "AGUINALDO" DE QUEZON Anecdotas Decembrinas

Por EUSEBIO REYES

Corría un día del mes de diciembre del año del Señor de 19... Una brisa, venida de las frías alturas de Baguio, probablemente de los picos de Formosa muchas veces brumosas y quien sabe si de las lejanas y frecuentemente heladas estepas de Mongolia, refrescaba el ambiente cálido de Manila. Rumores de actividad y trabajo ascendían desde las casas, como una aleyuya; incienso de paz y dicha llenaban los hogares, como una bendición, y por todas partes, en fábricas grandes y talleres diminutos, dentro de dimensiones regias y casas humildes, campaba y palpaba el mismo ritmo de alegría, de contento, de esperanzas.

¿Por qué causa? ¿Se ha desvaído, acaso, la sombra fatídica de la depresión? No, del todo. Han subido ya bastante los desvaídos precios de los productos principales? Tanto como subir mucho, no. Por lo menos, se han acabado tantas investigaciones de anomalías e irregularidades? Tampoco, pues queda mucha tela que cortar. Pero, al través, por encima y a pesar de tanto motivo que lamentar, la gente se alegra de contento, porque vé tras cada día del mes que asoma, presente en cada ráfaga del viento fresco que mece, advina al través de cada rayo del sol que baña, el siempre regociante hábito

de Navidad, la nunca olvidada memoria del advenimiento del Mesías, el eternamente venerando Espíritu Divino que encarnara en el Niño nacido en Belén, 1932 años há.

¡Diciembre! ¡Navidad! ¡Cuán mágico, cuán subyugante, cuán encantador es el influjo que ejerce sobre el corazón de los hombres! No hay nadie, por grande o humilde, por feliz o desgraciado que sea, capaz de sustraerse al avasallador contento que ese mes y esa efemérides imparten a manos llenas. Porque es contento de "gloria a Dios en las Alturas" y es contenido de "paz en la tierra entre los hombres de buena voluntad". Y porque es así, ese contenido de diciembre, de Navidad, de Redención, alcanza a todos los cristianos, sin excepción.

Y, porque comprende a todos, llega inclusive hasta un hombre que es conocido, demasiado conocido por el nombre de Manuel L. Quezon. De más está resaltar los achaques físicos que le aquejan, los negocios oficiales que gravitan sobre él, las responsabilidades políticas que tiene entre manos, los cuales constan en la conciencia pública. Son ellos de tal magnitud y complejidad, de tal carácter e importancia que el interés, el trabajo y los afanes que solicitan no son, en verdad, propicios para producir contento en quien los

tiene que asumir a la fuerza. Y, sin embargo, corría una mañana decembrina, soplabla una brisa refrescante, herían el espacio rumores de paz y dicha, y Manuel L. Quezon, el hombre de los achaques físicos, el de los negocios oficiales, el de las responsabilidades públicas múltiples estaba, sin paradoja, de buen humor, alegre, contento.

Entre tantas señales, por las cuales se colige el buen estado de ánimo del presidente Quezon (llámese así con su título popular), hay una infalible, y es, cuando, como pocas veces ocurre, se entrega él de grado a manos de un barbero. En Filipinas como en todas partes, llámese Kulás o Figaro, el barbero es el mismo: irrespetuoso, atrevido, osado para con la testa, por bien puesta que fuera, que tuviese él a su disposición. La yergue o la baja, la vuelve o la revuelve, la endereza o la inclina, a su antojo y voluntad, sin consideración a las ideas, a los pensamientos que bullirían dentro de ella. Por su parte, el presidente Quezon, hecho para mirar adelante y lejos, para señalar normas y orientaciones, no es de los que gustan mover la cabeza de un lado a otro y menos de delante a detrás, y bien sea por este hábito, o bien por sus ocupaciones, raras veces pone su testa a disposición de Figaro o de Kulás el barbero.

Con todo, en la mañana de mañana, la brisa testa del presidente del Senado se había puesto a las inmediatas órdenes del barbero. Era, pues, la señal de que D. Manuel se sentía de buen talante. Por lo demás, no transcurrió mucho rato sin que tan feliz predisposición de ánimo quedara bien pronto confirmada, con la entrada de su secretario que ya no importa particularizar, si es el juez San Agustín o el Sr. De Jesús.

Presidente.—Tengo entendido que el ex-senador K está enfermo, ¿no?

Secretario.—Desafortunadamente, sí, presidente.

Presidente.—¿Por qué no ingresa en un hospital o se toma él un descanso?

Secretario.—Presidente, le faltan medios...

Presidente.—Bueno. Recuérdame cuando venga mi mensualidad. ¡Pobrecito!

Si se toma en consideración que él está tanto o más necesitado de gozar de descanso y de mejora de salud, mayor relieve adquirirá el valor de semejante rasgo de generosidad y de desprendimiento del presidente Quezon. Pero, se trataba de su estima a un eficientísimo servidor del pueblo en la administración y, por contera, se

Mensaje del Jefe Ejecutivo
Oficina del Gobernador-General
Manila

17 de Diciembre, 1932

Las Pascuas en Filipinas, según me han informado mis amigos, tienen un sello especial por esas estrellas de cinco puntas, en forma de faroles, que brillan con sus luces en las ventanas de las casas de la gente del pueblo. Son los rayos alegres de la fe, del amor, de la esperanza, de la caridad y de la hospitalidad, que forman las hermosas virtudes de los filipinos. Yo deseo que esos rayos alumbren todos los hogares del hombre pequeño, a quien envío por medio de "La Vanguardia", todo género de felicidades.

Theodore Roosevelt
Gobernador-General

hallaba en no lejana perspectiva la sonriente y bendita silueta de la Navidad, y el presidente Quezon, tan cristiano y tan contento como la mayoría de su pueblo, no podía resistir los generosos impulsos, los nobles deseos de brindar un "aguinaldo" que le deje feliz y contento al prójimo, y cuanto

más apreciado, tanto mejor, todavía.

Efectivamente, dos horas después, el presidente Quezon se hallaba reunido, en familiar intimismo, con varios camaradas, todos adentrados en su corazón. Era el mismo día de diciembre, el mismo ambiente de Navidad, el mismo

hábito de contento. En el recinto aquel de la intimidad y a flor de semblante de aquellos camaradas aleteaba igualmente el contento. ¿Cómo no, si ellos esperaban, a modo de compensación extra como servidores públicos, un módico aguinaldo de P950 al año y "per capita"?

Impuesto del caso, el presidente Quezon, con la franqueza que define su personalidad, con la rectitud que afirma sus convicciones y con el valor que caracteriza su caudillaje, se sincera con sus camaradas y les expone su pensamiento. (Entre paréntesis: aquí se intentará reproducir el pensamiento del presidente Quezon, pero ya vestido con palabras del que escribe estas anecdotas, de tal manera que si sale mal presentada, acháquese toda la culpa a la flaqueza de la memoria y a la

pobreza del vocabulario del que lo viste y no al que lo había concebido).

—Camaradas—dijo el presidente Quezon.—Ese "aguinaldo" que nos regalais, vendrá del erario público. El erario público no está boyante. Tanto que, para aliviarlo, imponemos sacrificios a los servidores públicos; peor todavía: imponemos mayores cargas al pueblo. No quiero discutir su legalidad. Pero deseo decirles que, si lo creis compatible con la lealtad de la conducta, con la honorabilidad del proceder, con la responsabilidad de los actos que debemos al pueblo que nos ha dado fuerza y honor con su confianza, tomad ese aguinaldo del erario. Yo, de mi parte, solo puedo brindaros, por todo aguinaldo, mi cargo. Tomado, también, si tal os place. Lo pongo a vuestra disposición.

Interín, contento de "gloria a Dios" y contento de "paz entre los hombres", aleteaban vividos en el ambiente.

Existencia de Santa Claus Reconocida en Un Dictamen

Por HAMILTON FARON
Del "staff" de la "Associated Press"

Charleston, W. Va. (por correo). —Los que dudan de la existencia de Santa Claus pueden reparar la decisión de la corte suprema de apelaciones de Virginia del Este, el tribunal más elevado del estado. Cinco magistrados, oyendo la dulce voz de su infancia, tomaron esta oficial y sostuvieron una opinión formal, escrita en fraseología legal, de que, apesar de los nuevos métodos de locomoción, de los diferentes cambios y condiciones industriales y económicas, Santa Claus queda igual, con sus ojos sin apagarse y su espíritu sin trancarse.

de Santa Claus". El magistrado Maxwell, al emitir este dictamen, dijo que la decisión fue escrita en una petición de nueva vista, y que los reglamentos que limitan el periodo en que se puede pedir una nueva vista, no han sido considerados "porque el tiempo no puede contarse contra Santa Claus o los niños".

Los abogados que presentaron la petición (amigos de los niños y de Santa Claus) no piensan pedir la reconsideración de la decisión pues reconocen su "razon", según la opinión escrita.

"Su deseo es que la decisión se amplie a fin de poder incluir mas hechos recientes que todos los hombres saben. La pregunta específica es esta: "¿Es posible que los meses pasados de malestar y trancé, hayan apagado los ojos de Santa Claus o troncado su espíritu? Contestamos con un "No rotundo".

"Su deseo de ser generoso continúa a través de los siglos, aunque su habilidad de poder llegar a todos los niños puede decaer a veces según las condiciones económicas sobre las cuales no tiene potestad" sostuvo la corte en su opinión, urtiendo que "ningun niño perderá la fe en la existencia

hallaba en no lejana perspectiva la sonriente y bendita silueta de la Navidad, y el presidente Quezon, tan cristiano y tan contento como la mayoría de su pueblo, no podía resistir los generosos impulsos, los nobles deseos de brindar un "aguinaldo" que le deje feliz y contento al prójimo, y cuanto

La Basílica de Navidad fue construida en Belen hace 1,600 años

Poco se sabe de la historia primitiva de Belen y casi una total oscuridad le ha rodeado hasta que se convirtió en el pueblo natal de Jesús. La Basílica de la Natividad se construyó en el año 330 por el Emperador Constantino, antes de ese tiempo, se decía, la escena de la Natividad había sido profanada por un templo de Adonis. La Basílica de la Natividad es una de las mas viejas iglesias en la Cristiandad, habiendo sido construida hace 1,600 años. Tal como se encuentra hoy, representa el edificio original del Empe-

rador Constantino y las restauraciones y adiciones de Justiniano. Rodeandola estan tres conventos erigidos por las iglesias griega, latina y armeniana, monasterios y escuelas. Tres diferentes ritos tienen el privilegio de adorar en la gruta de la Natividad. La iglesia latina celebra la Pascua como hacemos en este país el 25 de diciembre; la iglesia Ortodoxa la celebra el 27 de enero, y la armeniana el 20 de enero. Bajo el altar en la gruta se ha

(CONTINUA EN LA PAG. 12)

Felices Pascuas

Prospero Año Nuevo

Pedro Siochi & Co., Inc.

Ingenieros y Contratistas

INVESTIGACION, DISEÑO Y CONSTRUCCION
CIMENTACIONES, EDIFICIOS, PUENTES Y
SISTEMAS DE REGADIO
ESTRUCTURAS DE HORMIGON ARMADO

Oficina:
San Marcelino 347

Teléfono 5-74-21
P. O. Box 2764



Le Deseamos
FELICES PASCUAS

Reunase Con Sus Amigos en el Restaurant Moderno de Manila

CRYSTAL

CAFE and GRILL

351 San Vicente---Al otro lado de la Escolta

Un lujoso CAFE y RESTAURANT, equipado con toda conveniencia moderna, efectos en armonia con los colores, local fresco y hermosamente decorado. Cocina superior por el mayordomo mejor de Manila, Rudder.

El GRILL (altos) será inaugurado el 22 de Diciembre. Reservados para comedor apropiados para fiestas de familia, apartamentos con hermosas combinaciones de colores y lujoso ambiente...no escatimandose esfuerzo ni gasto alguno para prestar el mayor encanto que puede imaginarse!

R. B. Van Stavern, Propietario



Le Deseamos Un
PROSPERO AÑO NUEVO

El Arte Pictorico y la Pascua de Navidad

En su afán de escalar la inmortalidad, el hombre buscó siempre dos puntos de apoyo representativos del sentimiento de lo bello y de lo bueno: el Arte y la Mujer.

Los antiguos consideraron a la mujer como mero centro de sensibilidad, y sus artistas, como simples elementos decorativos, sin ver que el Arte tiene por esencia a la mujer y ésta, identificada con el Arte, podía sublimar al que se inspiraba en la mujer. Persia, India, Egipto, Fenicia y otros pueblos primitivos, al rodar al abismo, nos legaron la estela de su arte frío en esas milenarias piedras y gigantes casernas sin un detalle que emalteciera a la mujer, quizá por la influencia de sus propias teogonías. Si en la India, vemos en el pórtico de Cráman y los templos de Elová, Kali y Kalra, representaciones de animales; pero no de la mujer, quizá porque Maya se bastó a su padre Siva para ser procreada, y de ahí el lugar secundario que ocupó la mujer en las grutas de Adijunta; y si en el templo de Buvanagere, vemos representaciones femeninas, son para llamar la atención de los sentidos más que de los sentimientos.

Cadice, Siria y Persia adoraron a Isis, Mitra y Milita, como Roma a Aphrodita, y para deficiar la fuerza creadora, ofrecíanlas en holocausto el sacrificio de la doncella, destruyendo así la influencia moral de la mujer. Por eso el Arte no pudo pasar allí de mera ornamentación. Recorred Sargón, Corsabib, Arbelas, Senequerib, Ninive y otros restos de la antigüedad y encontraréis fétidos y colosos de todas representaciones, pero no de la mujer.

En Egipto, las divinidades femeninas de Isis, Isis y Osiris son incapaces de hacer sentir al artista, y, feto el arte faraónico de ternura femenina, nos legó a través de las centurias maravillas como el templo subterráneo de Elephanta, los obeliscos de Luxor y los colosos de Memnon, las gigantes columnas de Karnach, las pirámides de Cheop, Chefren y Micerino, monumentos que representan la muerte a través de la vida o que son la admiración de la industria, pero no la sonrisa del sentimiento. La efigie del desierto representa a la inteligencia; pero no a la mujer. En los templos Rhá y de Udor la vemos como elemento decorativo, y sólo por excepción hay disformes estatuas de mujer en el Aspeo de Astor y en el templo de Pilec; mas, con tan pobre representación femenina, no pudo avanzar un arte que así la menosprecie.

Saliendo de aquel país de tumbas,



"Natividad", por F. Fiori del Baroccio

bas, cruzado el Delta, el espectáculo es bien distinto. Grecia, país del Arte y de la cultura, fué grande porque honró a la mujer—dijo un literato del pasado siglo—, y si borradas de la Historia sus artes sólo quedase la Venus de Milo, ante ella desfilaría hoy el mundo saludando tan eximia estatua, no con el asombro que producen los alados toros asirios o los colosos de Memton, sino con la admiración que causa tan delicada belleza como acumuló el artista sobre la materia inerte al inspirarse en la mujer. Allí, Diana, Era, Medusa, Minerva, Venus y Arpia pueblan templos y palacios, y en las pinturas de los vasos, y en la metopas de los templos, y en los adornos de las acroteras, y en fuentes, frontones y jardines, por doquier se vea enaltecida la mujer; pero no supo sublimarla por impedírselo su teogonía y quedó extática Grecia tal como la absorbió Roma.

Roma no tuvo arte propio. Pueblo guerrero, mucho más fuerte que Grecia, pudo conquistarla; pero el pueblo y dominado, mas artista y

culto que su dominador, le inspiró su civilización helénica, que Roma asimiló, aunque desquiciandola en brutal eclecticismo con sus bacanales y barbares fiestas de circo, tan opuestas a los juegos olímpicos. Y



reanueca del Vaticano. "Natividad", por Murillo

falta de una base de sentimentalismo femenino, en la pendiente de su degradación moral, no pudo detenerla filosofía alguna y se hundió Roma en el Tiber. Perdida su honradez etrusca, al plagiar las estatuas griegas les robó la gracia, y de sus proporciones, mientras redujo a frialdad de fórmula aquellas leyes que consideraba a la mujer como mera "cosa". La mujer romana cayó en el abismo, y el arte se eclipsó tras ella.

Vinieron los barbaros, y políticamente el sitio que dejaron vacante los Césares lo ocupó el solio de los Pontífices; de las catacumbas salieron los discípulos de Pedro, y por cima de las persecuciones habidas nació un arte nuevo, que venía a restaurar el sentimiento de la poesía y el simbolismo del amor... el imperio de la mujer; éste es el Arte cristiano.

El cristianismo dominó a gentes, pueblos y edades, en doctrina de paz y de amor, que hizo perdurable a la mujer a través del tiempo. Que otra religión pudo sublimar una idealidad femenina, fusión de belleza y de amor, de dolor y de gracia, de virtud y poesía, como la Virgen-madre? Isis, Maya, Ida, Milita, Esterela, Audate, Aphrodita, Eldem son creaciones incompletas que llevaron el estupor al pensamiento en sus toscas creaciones de incompletas divinidades, sin poder ser nunca fuente de inspiración a los artistas.

Tras del arte fugaz de Bizancio (halagador en la forma, aunque vacío en el fondo), tras de la invasión árabe y la secular reconquista en Occidente y las Cruzadas en Oriente, y el feudalismo medieval mientras la abadía se coronaba de almenas y el castillo encumbraba las

cruces... renacida la paz pudo salir el Arte de los conventos en que se había recluido, y en los periodos románico, gótico y renaciente, el arte cristiano demandó su puesto y aparece ya la mujer ocupando el puesto de honor para inspirar a los artistas "primitivos". Y sobre todas las mujeres de la Humanidad descuella una, extraordinaria por su belleza y su bondad, tan extraordinaria, que no supo presentir ninguna divinidad pagana; la idea sublime de la Madre-virgen, sobre naturalmente concebida por el propio Dios para ser madre del mismo, llena de gracia; esencia del idilio de Betlem; heroína en la tragedia del Golgota; mensajera de las catacumbas; intercesora de la Divinidad; tesoro de perfección; trasunto de belleza; fuente inagotable de amor y de ternuras; la que pisa la luna y se engalana con diadema de luceros.

La musa del arte cristiano, entre todas sus glorias, misterios y dolores, inspiró a los artistas cuadros de extraordinario merito en ese acontecimiento memorable que conmovió al mundo y fué la iniciación del computo para medir las edades de la Historia: el Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo. Ni aun en el drama sublime de la redención, ni en otros momentos de su vida se nos aparece tan admirable

Unidos, principalmente como resultado de los esfuerzos de la corporación de reconstrucción, la conversión de la deuda interna de Bretaña, eran factores favorables en la situación general y hasta cierto punto infundieron nuevo vigor en el consumo y la demanda.

El final del tercer trimestre halló al comercio filipino aun en su nivel bajo. El valor de la venta total de artículos en bruto en todo el país durante los primeros nueve meses del año, como se demuestra por los ingresos del impuesto de ventas, era P25,000,000 menos que para los primeros nueve meses de 1931. Las exportaciones de enero a agosto eran también menos de P25,000,000 que para el mismo periodo en 1931. Empero, algunas señales alentadoras aparecieron hacia el final del tercer trimestre. Los precios de los principales artículos se han mostrado más firmes, y en algunos casos hubo adelantos sustanciales. Los precios del azúcar subieron a 17 por ciento durante el tercer trimestre sobre las cotizaciones del trimestre anterior; la copia mejoró en 10 por ciento; y el abacá, 9 por ciento.

En octubre los precios del arroz registraron una mejora pero este era el único artículo en demostrar un aumento. Los principales artículos de exportación como copra, abaca, azúcar y aceite de coco, sufrieron moderadas bajas en los precios contrastando el aumento en el arroz. No solo había bajon en los precios sino también en las cantidades exportadas en todos los artículos excepto azúcar y copra. La siguiente declaración de los valores de exportación de los principales productos filipinos indican esto:

	Azúcar	Fibras	Productos de coco	Otros	Total
1929	P107,109,572	P67,028,573	P104,167,344	P50,575,198	P328,898,685
1930	105,806,444	45,782,151	74,887,776	39,877,584	266,394,255
1931	100,460,555	20,786,338	53,957,314	31,539,936	207,944,143
1932*	123,389,515	12,131,677	28,953,041	27,549,214	192,068,447
% de cambio	+13.2	-13.9	-72.2	-45.5	-41.6

Es evidente pues que en 1932, apesar de la depresión económica, el valor de las exportaciones del azúcar no solo será 13% mas que en 1929 sino tambien mas que en cualquier otro año anterior, incluyendo 1920. Por otro lado, se ve arriba que desde 1929 el valor de las exportaciones de abaca ha bajado en cerca de 82% y las exportaciones de coco en cerca de 72%. En otras pala-

bras, las exportaciones de abaca en 1932 eran solo el 18% de las de 1929, mientras que las exportaciones de los productos del coco llegan solo a 28%. En la tabla de arriba tambien se ve que la estructura económica y social de Filipinas hoy dia está basada en un solo producto, a saber, el azúcar que en 1932 constituirá el 65% del valor de todas las exportaciones.

El Horizonte Comercial Se Despejara Con Toda Seguridad Pero Con Lentitud

(CONTINUACION DE LA PAG. 9) de coco y azúcar. El abacá y la copra, bajaron a un nivel jamás registrado antes, más bajo que el costo de producción comercial. Esto indicaba otra depreciación en el poder adquisitivo de Filipinas que iba de reflejar indudablemente en la venta de productos importados. El mercado de tejidos que era la fuente de ganancia durante los cuatro primeros meses del año, quedó casi desmoralizado como resultado de las grandes llegadas y de las cotizaciones inestables de los Estados Unidos.

El año se inició sin ninguna novedad para la situación comercial no obstante una ligera mejoría en los contratos para futuras entregas de mercancías importantes, en particular los tejidos americanos. Los precios de los productos filipinos no habían demostrado ninguna mejoría definitiva y los importadores y comerciantes temían que el bajón serio en los precios de azúcar tenga relación directa con las ventas en las provincias de Negros e Iloilo que, entonces eran las mejores regiones

durante la depresión. Los ingresos del gobierno en Manila que constituyen el 75 por ciento del total de todas las islas, registraron un bajón de casi 30 por ciento comparados con el mismo mes de 1931. Las recaudaciones aduaneras eran extraordinariamente bajas. En febrero, las condiciones comerciales permanecieron poco satisfactorias. Las mejorías moderadas en el precio de la copra bajaron contrapesadas por el serio bajón en el precio del azúcar. No se notaba ninguna mejoría en otros artículos. El desempleo estaba aumentando en algunos distritos debido a la casi terminación de la cosecha de azúcar, pero la situación no era en general seria.

Otro golpe El comercio filipino sufrió otro golpe durante marzo. La copra y otros productos derivados del coco perdieron la ligera mejoría que habían tenido en los dos meses anteriores. Los precios del abacá continuaron bajando con transacciones muy limitadas. El azúcar y el tabaco igualmente bajaron

de precio. Esta condición ha perjudicado seriamente la venta de artículos importados. El nivel bajo en el comercio registrado en marzo continuó en todo el mes de abril. Los precios de copra y abacá bajaron a nuevos niveles bajos que reducían más el poder adquisitivo en los distritos provinciales. La situación marítima para el mes de abril permaneció en su nivel bajo debido al poco movimiento del aceite de coco, pastilla de copra, madera y abaca. El bajon en las exportaciones de abaca se debía a la tarifa inglesa y al aumento en los derechos de flete para Europa.

Al final del segundo trimestre, las condiciones eran las mismas pero desde fines de junio hasta mediados de julio, hubo varios factores favorables que tendieron a producir optimismo. Estos factores eran el continuo tono firme del mercado y la tendencia a subir de los precios de artículos de exportación como abacá, productos del coco y azúcar. Primer mes de mejoría Julio fué el primer mes desde

esa Virgen nazarena como al convertirse en madre del niño Dios, momento sublime de amor, de misterio y de ternura, que festejaban en estos días millones de habitantes del globo en íntima fiesta familiar, al calor del hogar, al regazo materno, entre dulces recuerdos del pasado, forjando ilusiones venideras y con todo el cariño que supo

Zaragoza (AP).—Es en pleno Aragón, en sus montañas donde se conservan todavía vestigios del histórico monasterio de San Juan de inspirarnos aquella Virgen que en el Golgota fué proclamada por su Hijo como Madre de toda la Humanidad. Carlos Sarthou Carreres.

la Peña, cuna de la reconquista de Aragón y lugar donde se cree ensalada la obra de Wagner "Parsifal". Desde el pueblo de Berrnies existe actualmente una carretera que le une con el Monasterio citado y la cual en verano es visitadísima por bandas de turistas.

SUS NIÑOS DISFRUTARAN
De Unas Pascuas Muy Alegres y Felices con una **KODATOY** con su TELON PARA PROYECCIONES **¡EL MAYOR ENCANTO PARA NIÑOS y MAYORES!**

Pues se trata de películas tan realísticas como las que Ud. ve en los Cines de esta capital! Felix el Gato, Charlie Chaplin y sus artistas favoritos, desfilarán ante el lienzo en su mismo hogar tantas veces como Ud. quiera!

Hazañas atrevidas de los aviadores, cintas de entretenimiento, etc. en el acto con una KODATOY que lo puede Ud. poseer cuando guste. Las KODATOY van provistas de su lienzo plateado... dos películas de 100 pies cada una, cordón y enchufe

POR SOLAMENTE P25.00
PELICULAS PARA KODATOY DESDE 75 CENTIMOS
EL REGALO DE PASCUAS ESTE AÑO HA DE SER UNA "KODATOY!"
PIDALA DE **CAMERA SUPPLY COMPANY**
18-22 T. Pinpin, Manila
Después del 15 de Enero, nuestro local estará en Escolta No. 145 esquina David

El Regalo para la Familia—
RADIO
Majestic

Nuevos Modelos de 1933 recién llegados, incorporando las mejoras más recientes.

RADIOS "STROMBERG CARLSON"
RADIOS "TIFFANY"
Tambien Refrigeradoras **"MAJESTIC"** desde P247.50 para arriba

Nuevos modelos de 1933, de 7, 8, 9, 10, 11 y 12 tubos—Radios y Radio-Fonógrafos, Radios de ondas cortas y largas y también Radios de ondas largas y cortas con Fonógrafo.
—y a los precios más bajos que los MAJESTIC se han vendido jamás.

Campos Hermanos Iloilo 613-617 Muelle del Banco Nacional
Loewinsohn & Co. Zamboanga

¡Para las PASCUAS Este Año!
EL REGALO MAS PRACTICO Y APROPIADO ES
THE AMERICAN Austin

La ECONOMIA del **AUSTIN** ES NOTABLE
65 Kilómetros por galón de Gasolina
2,000 Kilómetros por galón de Aceite
48,000 Kilómetros por juego de Gomas

P1,350.00

UN COCHE PARA IR DE UN LADO A OTRO

HAGA FELICES A LOS SUYOS PROPORCIONANDOLES UNAS PASCUAS PLACENTERAS CON UN REGALO DE UNO DE ESTOS COCHES.

DE BAJO COSTO—ECONOMICO DE OPERAR—MANEJO SEGURO
THE BACHRACH MOTOR COMPANY, Inc.

M.E.C.D. 2016

Destacados Hombres de Letras de Filipinas Escogen los Trozos Literarios Sobre la Pascua Que Mas Prefieren

LA TRADICION QUE SE REPITE...

Por LEONCIO C. MAGNO
Redactor de La Vanguardia

Nació, nació, pastores,
Jesús, el Niño Hermoso,
con paso presuroso
vayámoste a adorar...

La tradición del alma de la Navidad que una vez más se deja oír, cuando a todos los pueblos cristianos la hora memorable en que, por primera vez, coros celestiales entonaron el cántico de "Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad!" siempre, el corazón rebosa de inefable regocijo y el espíritu fortalece, con la esperanza de un nuevo mundo de fe y amor, las tribulaciones. Limpio de pecado, un mundo de paz y felicidad, por las mercedas fraternizadas, todo formado para el bien y la salvación de las almas.

Nació, nació, pastores,
Jesús, el Niño Hermoso,
con paso presuroso
vayámoste a adorar...

El sublime encanto de la tradición y al influjo de la irresistible magia de este villancico, reaparece en un mundo de piadosas ilusiones que guía a los pastores y a los tres Reyes Magos del Oriente al portal de Belén, para adorar y rendir el homenaje de su fe al Dios.

Sobre sus destellos, un Belén se levanta en cada hogar, reconstruyendo el sublime pasaje del nacimiento del Redentor del mundo. Y en Belén, todos, niños, jóvenes y viejos rinden el tributo de su devoción a Jesús que en la Noche Buena más santa de los siglos nació por el bien de la humanidad.

Nació, nació, pastores,
Jesús, el Niño Hermoso,
con paso presuroso
vayámoste a adorar...

Continúa la canción divina. Es la tradición que una vez más se oír, recordando a todos los corazones cristianos la hora santa, memorable, en que, por vez primera, coros celestiales entonaron el cántico "Gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad!"

Este villancico no es la única inmortal inspiración de la Navidad. En este sencillo pero irresistible villancico, muchas obras y trozos en verso se han escrito y se conservan en las bibliotecas como joyas literarias, a través de los siglos. Y cada año surgen nuevas producciones, y cada año esa santa inspiración continúa reinando en el corazón de todos.

La "Noche Buena" de un cochero, escrita por Rizal en una de sus obras, y "El Retablo" de José Enrique Rodó, notable escritor español, durante estos trozos presentan una de las más incomparables producciones literarias de la Pascua, que nadie se cansa de leer.

La "Noche Buena" de un cochero, mientras que otro gran poeta y escritor, Claro M. Recto, es el que nos habla de las impresiones que en su alma hace ya veinte años "Mi Retablo de Navidad" de Rodó. También señala la "Dolores de Pascua" de Guerrero como una de las mejores obras.

El presidente Rafael Palma de la Universidad de Filipinas encuentra en esta producción filipina, digna de especial mención en esta temida. Es la "Noche Buena" del malogrado General Antonio Luna, "Noche Buena" en que el caudillo revolucionario se encontró con una mujer casi desnuda y descalza, que pedía "un centimito" para dar de comer a sus hijos.

Por falta de espacio, el texto de las obras seleccionadas será publicado en el siguiente suplemento de Navidad.)

Interesantes Observaciones Sobre los Rayos Cosmicos de la Estratosfera

Por W. F. G. SWANN
Director de la Bartol Research Foundation del Instituto Franklin
(Derechos reservados de la Associated Press, 1932)

Swarthmore, Pa.—Imagínese el espacio lleno de pequeñas flechas eléctricas invisibles arrojadas por gigantes capaces de tirarnos a una distancia de 1,000 millas y tendremos una idea de lo que está ocurriendo entre los rayos cosmicos observados por el profesor Auguste Piccard en los espacios a 10 millas de la tierra.

El profesor ha llegado a la conclusión de que los rayos cosmicos a grandes alturas van igualmente en todas las direcciones hacia arriba y hacia abajo. Esto se diferencia de las observaciones anteriores hechas a alturas no tan considerables en que se vieron los rayos caer perpendicularmente como aguacero.

Si los rayos son electrones, como indicaban las observaciones hechas por el Dr. Arthur H. Compton, sus movimientos en todas las direcciones como fueron observados por Piccard son inexplicables.

Al rededor de todo el mundo hay un campo magnético, que llega hasta más allá de los límites de la atmosfera. Los electrones que pasan por un campo magnético describen movimientos circulares o curvados.

El tamaño de los cursos circulares de los rayos cosmicos depende de la energía de los rayos.

Por esto los rayos cosmicos más energéticos descubiertos por los profesores Millikan y Anderson—electrones que habían adquirido energía por su caída a través de millones de voltios—se mueven en círculos que tienen un diámetro de unas 125 millas. Electrones de energía correspondiente a 10,000 voltios se mueven en círculos de un diámetro un poco menos de una milla.

Entre esta energía y la más grande obtenible, tenemos una serie de pasos circulares de radio creciente.

Hay razón para creer que hay rayos cosmicos primarios y secundarios. Los rayos primarios vienen de una fuente fuera de la tierra. La energía que estos deben tener para llegar a nuestro globo sin que sean lanzados otra vez al espacio es tal que a través de una distancia de unas millas, tendrían solamente una desviación muy pequeña del curso recto.

Los rayos secundarios son electrones arrojados de átomos de la atmosfera cuando un rayo primario choca directamente con el

núcleo de un átomo. Muchos de estos rayos secundarios son de una energía menos considerable. Pueden completar sus movimientos circulares en unas pocas millas.

Tenemos razón para creer que los rayos secundarios son arrojados desde el comienzo hacia abajo. Si son de tal naturaleza que pueden ser rechazados antes de ponerse en contacto con la tierra, podrían conseguir un movimiento hacia arriba en una porción de su curso.

Aquellos rayos que son emitidos a grandes alturas pueden volver sin chocar contra la tierra, de manera que a dichas alturas podemos encontrar los rayos secundarios que van en todas las direcciones, hacia arriba en el caso de los que han completado un curso.

Los electrones correspondientes en energía a la mayoría de los rayos electrónicos emitidos por sustancias radioactivas se moverán en círculos de diámetro de unos 600 metros, pero no serán de suficiente penetración para entrar en el aparato usado por el profesor Piccard.

Despues De...

(CONTINUACION DE LA PAG. 2)
el extranjero, en el sentido de que para mejor protección tanto del publico como del mismo preso, sería bueno que se establezca aquí lo que es costumbre en otras partes de que se deben vigilar los actos de los ex-presidarios.

Hablando de la libertad de Borja, el director auxiliar Alzate dijo:

Cuando Borja salió de la prisión, yo le acompañé con la mirada hasta la puerta que da a la calle Azcarraga, y así que traspasaba los umbrales de Bilibid me dije para mí: "Volveremos a tener a este hombre en esta prisión?"

—Usted me perdonara al pensar en esta forma, exclamó el director Alzate, porque Borja sale en medio de circunstancias muy adversas. Sin tener ahorros, pues en la prisión no ganaba nada porque nunca fué destinado a los talleres, y sin parientes que le puedan proteger, ¿no volverá este hombre a ser víctima de las tentaciones?

Tenemos en existencia para entrega inmediata una inmensa y variada Linea de

PAPELES

PAPEL BOND; PAPELES PARA-LIBROS, SACOS, ENVOLVER, IMPRENTA, SOBRES,—CUBIERTAS, TOILET—SECANTES, CARTOLINAS BRISTOL, GLASES, ETC.

TINTAS

PARA TODOS LOS USOS; PARA IMPRENTA Y LITOGRAFIA, IMPRESION DE SACOS DE AZUCAR, ETC.

METALES PARA TIPOS

PARA INTERTIPOS, LINOTIPOS, O MONOTIPOS, MAQUINAS DE COMPOSICION; SE GARANTIZA EL ANALISIS.

Varios Equipos Para Impresores

RODILLOS PARA LA COMPOSICION, CAJAS PARA TIPOS, TIPOS, ETC.

Agentes Exclusivos en Filipinas de:

MIEHLE PRINTING PRESS & CO., Prensas para Trabajos Automáticos, Offset, High-Speed, Flat-Bed.

AMERICAN PAPER EXPORTS, INC., Papeles de todas las clases.

CAPPER PASS & SONS, Metales de todas las clases para Tipos.

The Ault & Wiborg Co. (Far East)

880 Ave. Rizal,
MANILA, I. F.

Todas las tintas que se usan en la impresion de este periodico son de nuestra Fabricacion

STA. CLARA LUMBER CO., INC.

Tableria Genuinamente Filipina.

Arquitectos, Ingenieros, Contratistas, y Madereros.

Aprovechamos esta oportunidad para desear a nuestros favorecedores y amigos

MUY FELICES PASCUAS
y un
PROSPERO AÑO NUEVO

Unicos Distribuidores del

NUEVO MEJORADO UPSON BOARD

Puesta a Prueba y Aprobada por los Expertos del Gobierno como inmune a los ataques de los insectos, especialmente el ANAY!

Pormenores, Muestras y Precios Se Daran A Solicitud.

Permitanos someterle presupuesto para cualquier tipo de construcción.

Le Ahorraremos Dinero!

ENTREGAS PUNTUALES

OFICINA:

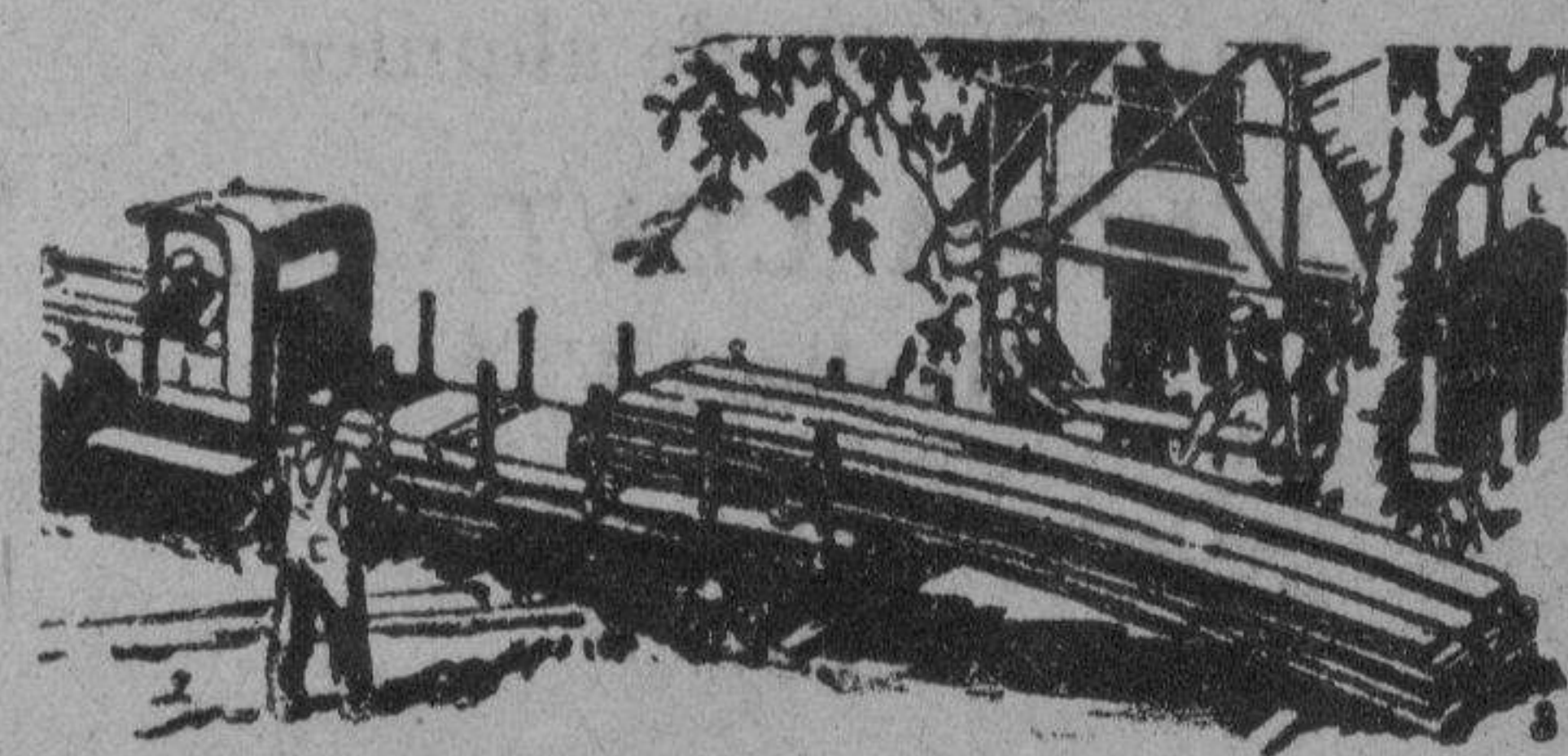
901-903, Calle Dagupan

P.O. Box 1711, Manila

TELEFONO:

4-99-39

4-97-41



LO QUE MANILA CONSUME DURANTE LA NAVIDAD

Por FEDERICO CASTILLO,
Redactor de "La Vanguardia".

INTERNATIONAL GOLD STORES
Ventas Aproximadas.

	Mes de Diciembre	Meses Ordinarios
Pavos	60 docenas	13 docenas
Patos	20 docenas	6 docenas
Gansos	12 docenas	4 docenas
Repollo	40 cajas	20 cajas
Aplo	100 cajas	60 cajas
Peras	150 cajas	60 cajas

1,800 personas se apersonaron el día 24 de diciembre del año pasado en este establecimiento para hacer sus compras de Navidad, según calcula el gerente, y es probable que este número sea excedido este año, debido a los precios bajos.

KIM KEE GROCERY
Calle Villalobos,
Ventas Aproximadas

	Mes de Diciembre	Meses Ordinarios
Jamon de Australia	6,000 libras	2,000 libras
Jamon de China	1,000 kilos	200 kilos
Selchichon	100 kilos	25 kilos
Fanzanas	700 cajas	300 cajas
Fitas	500 cajas	200 cajas
Naranjas	200 cajas	150 cajas
Biscuits	1,800 latas	600 latas
Mantequilla	3,500 libras	1,000 libras
Queso	700 botellas	400 botellas
Cerveza	1,500 botellas	500 botellas
Licores	1,600 botellas	650 botellas

Alguien dijo que con números interesantes, mejor de lo que pueden hacerse por medio de palabras...



El jamoncito representa el consumo en meses ordinarios. El grande, unas tres veces mayor, el consumo en diciembre.

bras y de escritos. La elocuencia de los números vuelve a destacarse en la tabla de comparacion expuesta arriba, para dar una idea, de la compra de alimentos y del entusiasmo por las fiestas de Navidad, que nuestro pueblo acoge anualmente.

Aumento grande de ventas

Antiguando una temporada de mayor venta este año, a pesar de la tan comentada depresion economica, los establecimientos de comestibles, de todos los distritos de Manila, anticipan un aumento grande de sus ventas, por la razon de que el publico en esta ocasion, recibirá una gran sorpresa, y es que encontrará que los precios de todos los comestibles han bajado sorprendentemente en comparacion de los años anteriores, dando mayores facilidades tanto a...

ricos como a pobres para gozar de estas fiestas tradicionales.

Preparandose ante el alud

"Estamos preparados para responder y complacer a todos nuestros parroquianos que acudan", exclamó un gerente de un establecimiento de comestibles al ser entrevistado. "La gente se aglomera y acude a hacer sus compras en los establecimientos de comestibles en las vísperas de Pascua, pero ya estamos preparados para ello."

Después de los grandes "Cold Stores" y conocidos almacenes de comestibles, sabido es que uno de los sitios más frecuentados por los compradores, es la calle Villalobos, donde los almacenes de comestibles están muy próximos al mercado de Quiapo, por pasar por allí la mayoría de los camiones de pasajeros que vienen de provincias y por ser también uno de los pasos principales de los que se apajan en la estación del ferrocarril de Paco. En uno de los establecimientos de esta calle, preguntamos sobre el comercio que esperan en las próximas fiestas de Navidad.

Aumento creciente

"Pues verá usted—nos dicen—es casi imposible calcular el número de personas que se apersonan aquí el mes de diciembre, pero es cosa cierta, que en ningún mes del año vienen tantos, como durante este mes de diciembre. Conforme se van acercando los días de Navidad también va aumentando el público, llegando a su punto culminante el día 24, cuando todo el personal del esta-



El pavito representa el consumo en meses ordinarios. El pavo grande, unas cinco veces mayor, el consumo en diciembre.

blecimiento se pone en movimiento no pudiendo casi mover de un sitio a otro con la presencia de tantos parroquianos que entran, compran, preguntan precios, y regatean.

Los que más compran

"¿Y quienes son los que más vienen aquí?", preguntamos.

"Pues gente de todas las clases", nos responden. "Los de más recursos compran muchas variedades y de las calidades más selectas como es natural, pero los de menos dinero también compran comestibles aunque en cantidad más reducida y escogiendo los de precios más módicos."

"Son todos de Manila los que compran?"

"No, muchos de estos vienen de provincias. Los provincianos son los que compran más cantidad y se llevan efectos numerosos y de gran variedad."

A qué se debe

Entonces comprendemos y recor-

damos la costumbre prevaleciente en provincias. Que cuando uno viene a Manila, los vecinos que por alguna u otra razón no pueden emprender el viaje a esta ciudad, hacen sus encargos a la familia que viene a Manila. Además, es también el tiempo más propicio para dar regalos, y así es que esto contribuye más para aumentar el número de ventas en Manila.

Los estudiantes

Además de los que vienen expresamente a Manila a hacer sus compras, y de los residentes de la capital, también hay otros compradores. Estos son los estudiantes, que por ser la temporada de vacaciones de Navidad, también hacen sus compras en los establecimientos de comestibles, para que...

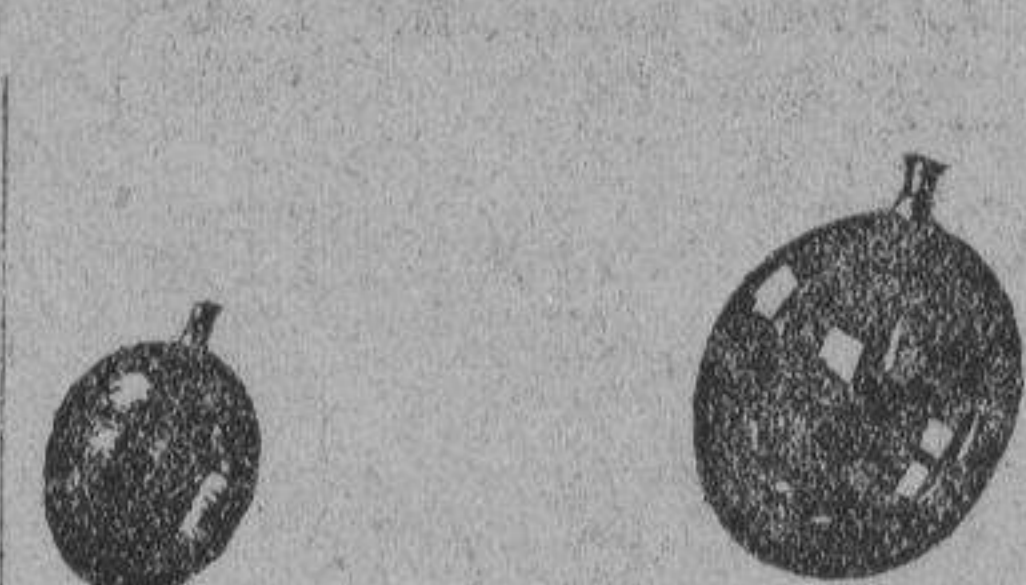
La Basílica De Navidad Fue...

(CONTINUACION DE LA PAG. 9)

lla una estrella de plata rodeada por una inscripción latina "Hic de Virgine Maria Jesus Christus Natus Est", marcando el sitio donde nació Jesús. Perpetuamente encima de esta estrella están encendidas dieciséis lamparas de plata, seis de ellas representando la Ortodoxa, seis la Armeniana y cuatro la iglesia latina.

Casi al frente del nicho de la Natividad está la capilla del pesebre donde la tradición latina dice que descansa el sagrado pesebre. La entrada a la Basílica es por una puerta baja—"el ojo de la aguja"—una protección contra la entrada de camellos y asnos. Consiguientemente, todos los que entran tienen que bajar la cabeza.

Poco después del mediodía del día antes de la Pascua, el patriar-



La uva pequeña representa el consumo en meses ordinarios y la grande, unas dos veces y medio mayor, el consumo en diciembre.

al regresar durante la vacacion chica, puedan hacer saborear a sus padres, los platos tradicionales de la temporada.

La aproximación de las fiestas de Navidad, no es tarea fácil para los comerciantes de comestibles,

ca latino llega de Jerusalen y pide de los Ortodoxos que abran la puerta de hierro de la Basílica para él. Celebra misa de media noche en la iglesia latina junto a la Basílica. Cuarenta y cinco minutos después de medianoche, la iglesia ortodoxa celebra una misa en el Catholicon, y casi una hora después, la procesion latina marcha a la gruta.

El patriarca coloca una imagen del Infante Jesus en la estrella de la Natividad y después de la oración la traslada al pesebre. Durante esta ceremonia, los dragomanes ortodoxos y armenianos se levantan a ambos lados de la estrella. Después de la ceremonia, la procesion deja la gruta y así una vez mas, se ha rendido homenaje a El que trajo un mensaje de amor y paz al mundo.

En provincias

Los establecimientos de comestibles de provincias, a juzgar por los pedidos en gran escala que hacen hecho poco antes de las fiestas de Navidad, deben también estar naturalmente muy atareados sirviendo a sus parroquianos que abastecen de comestibles para las próximas fiestas de Navidad.

CARNET SOCIAL DE NAVIDAD

(CONTINUACION DE LA PAG. 4)

de despedida de año, 31 de diciembre.

Club Filipino: baile de fin de año, 31 de diciembre.

Para el baile del Club Filipino se impone como requisito indispensable, el uso del traje filipino. Las modistas filipinas aprovechan esta ocasion para presentar las mejores creaciones en "ternos". Estos ternos serán los pregoneros de la Moda Filipina de 1933. El baile del Club Filipino es el broche de oro de las fiestas sociales del año. Más que una "soiree" filipina, la fiesta de fin de año del Club Filipino es un público tributo al vaporoso traje de las mujeres de este país. Todas las invitadas, nativas, españolas y extranjeras lucen en esta fiesta genuinamente filipina lo mejor en la indumentaria típica, formando un gran cuadro de colores y fantasías, bajo una bóveda tachonada de luces policromas. Presiden los diferentes comités para la organización de la fiesta, los Sres. de Leopoldo R. Aguinaldo, Ha-

cienda; Antonio J. Araneta, Invitación; Juan F. Nakpil, Adorno y Decoración; José Gonzalez Salvador, Lunch y Bar; Pedro Ave-cilla, Atracciones y Música; Coronel Juan Dominguez, Policía; Dr. Félix Hocson, Recepción; Alejandro Rocas, Jr., Publicidad.

"The Brotherhood of Roosters", una nueva fraternidad, celebra su inauguración el 25 de diciembre con un baile que promete ser memorable.

El Conservatorio de la Universidad de Pilipinas ofrece su "Christmas Concert" anual el 17 de diciembre, en el Teatro Metropolitan.

Los hoteles de Manila también se preparan para la noche del 24 de diciembre y para la despedida del año, ofreciendo a sus huéspedes y favorecedores "menús" y programas especiales a tono con las Pascuas y la entrada del Año Nuevo. Entre estos, se pueden contar, al Manila Hotel, el Bay View Hotel, y el "Delmonico". El Tom's Oriental Grill y el Legazpi Garden, y también el Santa Ana Cabaret preparan grandes sor-

presas para la noche del 31 de diciembre.

ESTAREMOS ABIERTOS EL DOMINGO POR LA MAÑANA

Cante al compás de la Musica de Las Nuevas Telas

Indudablemente Vd. se sentirá regocijada y feliz estando vestida de trajes hechos con las muchas Nuevas Telas para Pascuas. En el Almacén de AGUINALDO desafían no solamente su buen gusto sino también su sentido de ahorro. Nueva Remesa de Telas materiales de París! También Botones de Nacar.

En el Almacén de Aguinaldo

Acabamos de Desempacarlos! Lo Más Novedoso en Bolsos de Mano

De la Alegre París viene una remesa especial de Bolsos de Mano para Señoras a propósito para las Pascuas; bolsos que Vd. mismo desearía recibir como regalo de Navidad.

Precios, desde ₱1.50 para arriba.

Depto. de Accesorios

Cortinajes Modernos Para las Pascuas!

A—Estilo Priscilla; B—Estilo Cruzado; C—Estilo Formal

Depto. de Telas para el Hogar

Felices Pascuas y Próspero Año Nuevo

BANCO DE LAS ISLAS FILIPINAS

Fundado En 1851

CAPITAL AUTORIZADO ... ₱10,000,000.00

CAPITAL PAGADO 6,750,000.00

Corresponsales en todas partes del Mundo.

Sucursales en Iloilo, Cebu y Zamboanga

Operaciones Generales De Banca

Cuentas Corrientes. Depósitos a Plazo. Cuentas de Ahorro. Fideicomisos. Cajas fuertes de alquiler.

OFICINA CENTRAL: Manila, I. F.

Dirección telegráfica: "BANCO"

Doble Claridad Con La Mitad de Petroleo

La nueva Lámpara Aladdin de luz instantánea es una nueva maravilla—no solo produce la mas alta calidad de luz blanca del ordinario petróleo sino también supone un ahorro de mas de cuatro veces de lo que cuesta sostener la anticuada lámpara de llama amarilla. De hecho es tan económica esta nueva Aladdin que su costo se recupera en pocos meses, mientras que el caudal de satisfacción y confort que significa su uso no tiene precio en metálico.

Departamento de Alumbrado

30c el Par para arriba

Calcomines de fabricación americana, de Algodon, Rayon, Seda y Lisle. De calidad excelente y bonita apariencia.

Corbatas Elegantes

Existencias siempre frescas... No hay ni restos ni rechazados... Por que pagar mas?... Vd. obtiene una variedad mejor en el Almacén de AGUINALDO.

Telas para Caballeros

Nuevo! Rayon con acabado para Albornos. Finisimas Telas Manhattan para Camisas y Telas para Trajes de toda clase.

Departamento de Caballeros

Visitenos y Obtenga Sus Vasos de Regalo

L.R. AGUINALDO

514-520 Iwan Luna, Manila
Cebu — Bacolod — Iloilo

Materiales para Sombrerías

Aparatos y equipos para Salones de Belleza

Productos Químicos

BAGUIO ES EL MAS HERMOSO Y SALUDABLE DE LOS CENTROS DE VERANEIO EN EL ORIENTE

Baguio Es el Nombre de Una vasta Explanada Rodeada de Altas y Hermosas Cumbres la entrada desde el Oeste a la provincia Montañosa.—Contiene centenares de picos y profundos valles

El placer de los viajes se deriva de las nuevas vistas y escenas de ver nuevos pueblos y costumbres, nuevas condiciones y alrededores. El verdadero beneficio de cualquiera vacación nace en el cambio de clima y de panorama. De aquí que aquellos que en o cerca del nivel del mar encuentran mayor poder re-creativo en pasar sus vacaciones en las montañas mientras que aquellos que viven en las alturas encuentran un cambio completo de vida.

Los baños de mar son siempre saludables pero para los residentes de las planicies en las Islas Filipinas, Hongkong, Shanghai, Cobe, Batavia y otros puertos las grandes elevaciones fragantes con el aroma de los bosques de pinos y la frescura de las montañas son particularmente beneficiosos y vigorizadores. Del mismo modo para los viajeros del exterior que están en el mar y en el alboroto de los puertos, el cambio del clima es altamente saludable aunque sólo lo disfruten por unos pocos días.

Además de esto hay también el atractivo adicional de ver diferentes pueblos y sus diferentes costumbres.

En todos los lugares de verano de las montañas, en todo el Extremo Oriente, Baguio en las Islas Filipinas, merece el título de "El Centro de la salud y de los deportes del Oriente". Ofrece la extraña combinación de los atractivos en su clima, su clima y su interés. Baguio es el nombre general de la vasta explanada rodeada por las cumbres de las cuales la ciudad de Baguio es el centro. Está rodeada por bosques vírgenes de pinos que dan al aire una cualidad saludable y saludable.

Baguio es la entrada desde el Oeste a la Provincia Montañosa. La provincia cubre un área de 700 millas cuadradas y contiene centenares de picos, montañas y

Descubierta por misioneros en tenaz exploracion. Un capitán general de Manila inicio la investigacion del clima y Root se aprovecho del informe

Por SAMUEL E. KANE

Ex-gobernador de Bontoc, Kalinga y Lepanto-Amburayan

Baguio es sin duda alguna el más hermoso y saludable de las montañas de veraneo en el Extremo Oriente. Las Montañas de Benguet eran de difícil acceso durante el régimen español, pero los misioneros españoles que escalaban estas montañas eran tenaces andarines. Sus informes sobre el admirable clima de Baguio y el valle de La Trinidad, llamaron poderosamente la atención del entonces Capitán General de Manila, y se enviaron a tres oficiales españoles para investigar lo que contaban los misioneros y dar un informe exacto del clima que reinaba en estas montañas.

Este informe fué hallado, olvidado y casi carcomido por el tiempo por el Hon. Deon C. Worcester, uno de los miembros de la primera comisión de Filipinas. Lo entregó al entonces Secretario de Guerra Elihu Root, quien a su vez instruyó a los miembros de la segunda comisión filipina para que investigaran, y que si los hechos fueran probados, tal como se declaran en el informe, que se abriera la región para veraneo y para refugio de los enfermos, especialmente para los empleados del gobierno.

El entonces gobernador general Taft comisionó al general Luke E. Wright, al profesor Dean C. Worcester, Horace L. Higgins, entonces presidente de la Manila Railroad Co.; al comandante L. M. Maus, del cuerpo de médicos del ejército de los Estados Unidos, y al Dr. Frank S. Bourne, para que procedieran a Baguio y dieran cuenta del verdadero clima que existía allá, lo mismo que las facilidades para construir carreteras hasta el sitio.

El ahora llamado Kennon Road y el desarrollo de Baguio se debió principalmente al informe de este comité y al interés personal del gobernador general W. Cameron Forbes.

Un viaje muy divertido se consigue viajando en un automóvil hasta Baguio, viendo al traves de los caminos los bosques helados de Baguio, llenos de arboles de pino, allendeos caprichosamente por las montañas, lo mismo que las faldas de las montañas llenas de exuberante vegetación, llenas de cascadas que se deslizan por las montañas para caer despues en hondos penascos. En esos sitios casi no existe nada que se parezca al trópico, y a los otros bosques que se suelen encontrar en Filipinas.

El espacio entre los arboles y hasta las montañas es cesped que

crece tan uniforme y tan hermoso que parece haber sido puesto allí y cuidado constantemente por un jardinero. Por doquier se contemplan pequeños riachuelos que sugieren la existencia de un parque cuidadosamente labrado y cuidado por el hombre.

Por entre los arbustos se entrevén con frecuencia los famosos lirios de Benguet tan deseados en la ciudad y que son mucho más grandes que los lirios de América. El ambiente, fresco y oloroso, oliendo a pino se nota por todas partes. Por entre esta paz solo propia en las montañas se desliza el automóvil, y el ruido monotonito del motor solo es interrumpido, de cuando en cuando, con una fuerte brisa que cruza el espacio y por el ruido de las cascadas.

Es imposible describir con palabras la hermosura de la ciudad de Baguio. Todo lo que se pueda expresar de esta hermosura parece inadecuado. Muchos viajeros que han pasado por diferentes partes del mundo y que han llegado hasta las alturas de Baguio se han quedado extasiados ante la hermosura del panorama y la sublime altura de las montañas. Es que es la mas perfecta combinación de los colores y bellezas de la naturaleza que jamas se han visto en pais alguno. El clima no tiene igual en todo el mundo.

La Temperatura La siguiente tabla demuestra el promedio de temperatura máxima y la mínima en diferentes meses del año, habiendo esta tabla abarcado el periodo de seis años atrás.

Fahrenheit	Máx.	Mín.	Promedio
Enero	75.1	50.2	63.3
Febrero	75.4	45.8	61.6
Marzo	77.5	49.4	64.1
Abril	78.2	51.9	65.7
Mayo	77.7	54.	66.2
Junio	77.	56.8	66.2
Julio	75.9	55.9	65.1
Agosto	76.	54.9	65.1
Septiembre	75.2	56.	65.2
Octubre	76.4	49.8	64.1
Noviembre	76.4	49.8	64.1
Diciembre	76.1	50.2	64.1

(CONTINUA EN LA PAG. 3)

A SU SERVICIO 24 HORAS AL DIA



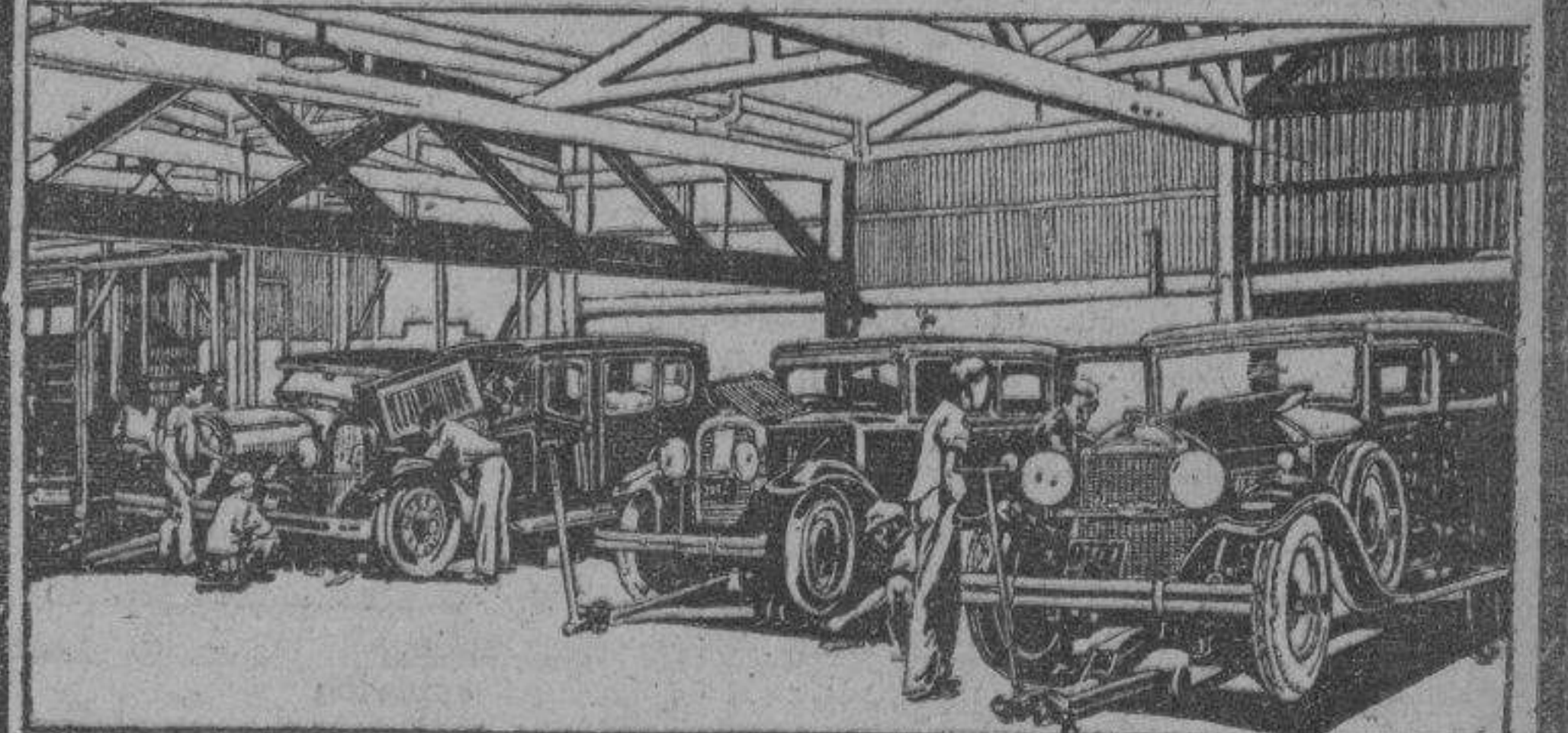
Antes de emprender ese

VIAJE a BAGUIO...

pase por aquí y deje que nuestros expertos inspeccionen su coche.

Estamos completamente equipados para hacer CUALQUIERA reparación o ajuste; tenemos una existencia completa de accesorios disponible DIA y NOCHE.

Expertos Mecánicos son los únicos que arreglarán su coche.



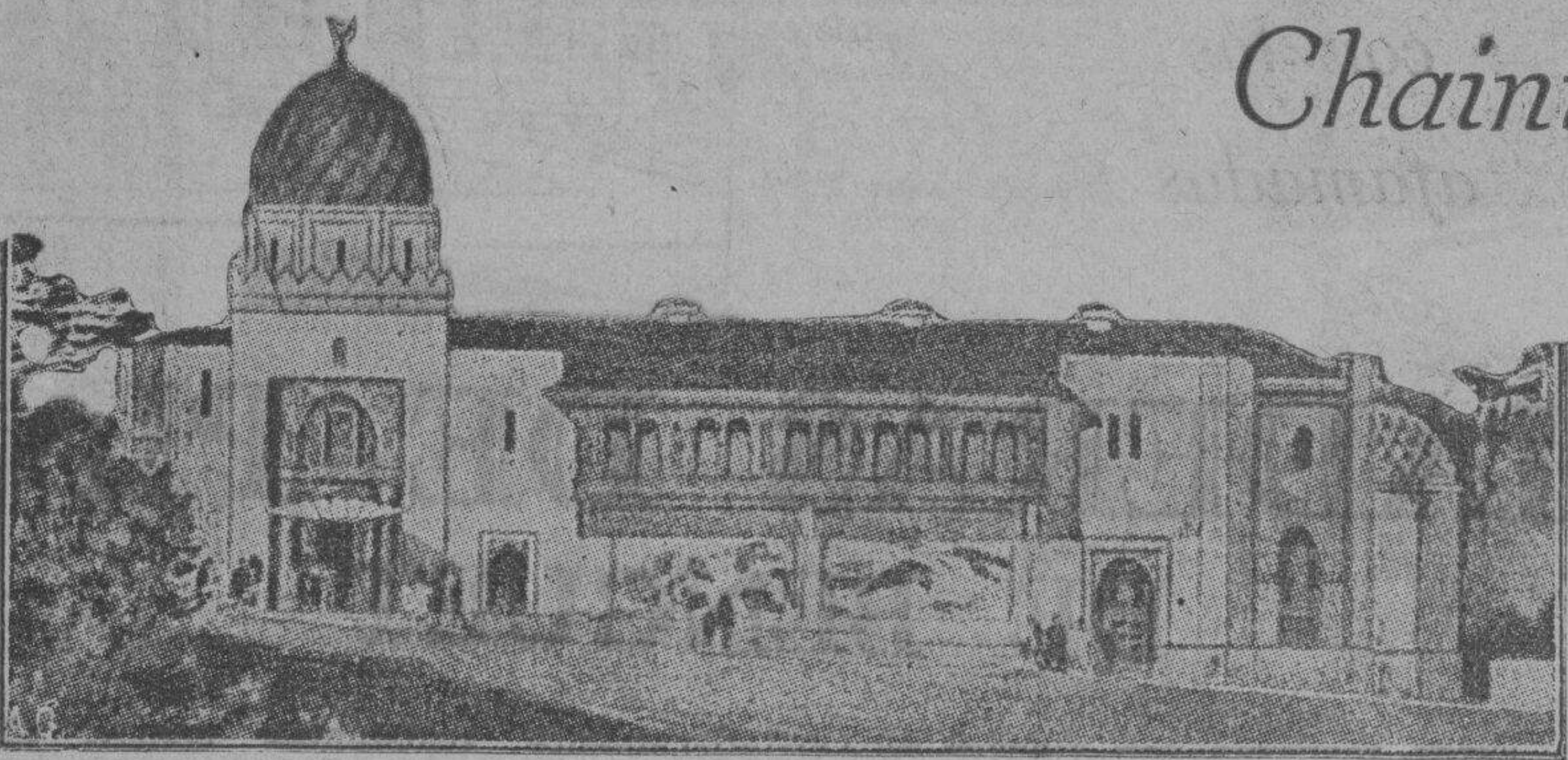
TALLER: 406 A. MABINI ABIERTO DIA Y NOCHE!

MOTOR SERVICE CO., INC. ERMITA BRANCH

ESQUINA DE P. FAURA Y DAKOTA—NUEVA ENTRADA en 406 A. Mabini TELS. 5-73-17 y 5-73-18

Cuando visite Baguio, no deje de pasar unas horas de agradable expansion viendo las preciosas peliculas que exhibe

"The ALHAMAR Chainus"



EL MEJOR CINE DE BAGUIO Fresco!... Elegante!... Cómodo!

Desde su asiento podrá Vd. disfrutar comodamente viendo y oyendo

LAS MEJORES PELICULAS SONORAS PERFECTAMENTE PROYECTADAS!

Proximas Exhibiciones:

- "The Vanishing Frontier" con John McBrown, Evelyn Knapp y Zazu Pitts.
- "Night Rider" con Harry Carey y Elinor Fair.
- "My Sin" con Tallulah Bankhead y Frederic March.
- "Dynamite Ranch" con Ken Maynard, Ruth Hall, Allan Roscoe y Martha Mattox.
- "Washington Masquerade" con Lionel Barrymore y Karen Morley.
- "Son of India" con Ramon Navarro y Madge Evans.
- "Animal Crackers" por los Cuatro Hermanos Marx.
- "The Doomed Battalion" con Tala Birell, Luis Trenkel, Victor Varconi, Albert Conti y Henry Armeta.
- "Igloo" con Cheek-Ak y un reparto completo de Esquimales.
- "Bird of Paradise" con Dolores del Rio y Joel McCrea.
- "Tom Brown of Culver" con Tom Brown, Richard Cromwell, Slim Summerville, H. B. Warner, Andy Devine, Russell Hopton y Ben Alexander.

FUNCIONES: Dias laborables, de 1 a 11 p. m. Domingos, desde las 8 a. m.

¿QUE MEJOR MENSAJE, NI MÁS SINCERO SALUDO PUEDE USTED ENVIAR DURANTE LAS FIESTAS QUE SE APROXIMAN, QUE UNA COMUNICACIÓN PERSONAL

por el teléfono de----

LARGA DISTANCIA

LA FORMA DE COMUNICACION MODERNA

Las llamadas de estación a estación despues de las 8:30 p. m. cuestan mucho menos que las de la tarifa corriente de día.



Un anuncio de la PHILIPPINE LONG DISTANCE TELEPHONE COMPANY

Curiosas Costumbres y Usos de los Igorrotes de Bontoc

Hay diecisiete años en el pueblo de Bontoc. Cada año es una división política y social distinta y separada, con su propio edificio público y consejo gobernante integrado por los viejos sabios,—que declaran la paz, declaran la guerra y aceptan o rechazan declaraciones de guerra. El consejo también libera o adopta a personas que cambian de residencia de un año a otro.

Cada año tiene tres clases de edificios públicos, el fawi y pabafunan para niños y hombres y el olag para niñas y señoritas.

Pabafunan es el centro de las varias ceremonias del año. Es sagrado para los hombres del año y en ninguna ocasión entran en él las mujeres o niñas.

Todos los niños de tres a cuatro años y hombres que no tienen esposas se duermen en el pabafunan o en el fawi.

El pabafunan es el club de los hombres de día y el dormitorio de los solteros por la noche. Es el centro social para todos los hombres de año, y en él se hospedan también los jóvenes solteros del pueblo. Cuando a una joven le gusta un chico ella la invita al olag. Si él acepta, ella arrebatada su pipa o su rienda y lo lleva corriendo, riendo e incitando al hombre a que le persiga y la coja. Ordinariamente termina por la ida del hombre al olag para recuperar su propiedad. Si un joven encuentra a una chica que le gusta, le hace el amor, más o menos del mismo modo como haría cualquier joven del mundo civilizado. El sigue a ella en la plantación de arroz o camote, ayuda a la joven a poner la cosecha sobre su cabeza y ofrece tabaco para llenar la pipa de ella. De hecho él hace todo aquello que él cree agradable a ella. Con frecuencia se ven numerosas parejas paseando por las principales calles de Bontoc; cada pareja envuelta en una sola manta, abrazados, entonando quedamente sus cantos de amor. El paseo ordinariamente termina en el olag de la chica, en donde se sientan fuera, fumando, charlando y haciendo el amor.

Hay una forma sencilla de matrimonio a prueba. Si el matrimonio a prueba da fruto, el casamiento permanente sigue. Si no, la unión temporal automáticamente se disuelve sin ninguna ceremonia o noticia.

Tan pronto como se decide que el matrimonio será permanente, los padres de los dos jóvenes hacen los arreglos necesarios. El padre de la joven da o construye una casa para bien todos los hombres visitantes de pueblos amigos. Durante el día, los hombres del año que no trabajan en los campos se pasean por el jardín sombreado; fuman y charlan, atienden a los bebés o fabrican utensilios y armas.

El fawi

Cada año tiene su edificio—fawi—una estructura que se asemeja mucho al pabafunan. El fawi es el edificio del consejo del año y como tal es más frecuentado por los viejos que por los jóvenes. El fawi también sirve para depósito de los cráneos y cabezas humanas conquistadas por los guerreros del año. Al lado de algunos senderos fuera del pueblo hay también sencillas y pequeñas estructuras llamadas asimismo fawi. Estos edificios se usan como sitios de ceremonias para sacrificios por comitivas antes de comenzar largas jornadas, etc.

El olag—La casa del matrimonio de prueba

El olag es el dormitorio para las jóvenes del año desde su más temprana edad—dos o tres años—hasta que se casan. Es una pequeña estructura de piedra, cercada de muros de tierra, con techo de hierba en donde un adulto no puede estar de pie. Tiene solamente una puerta, de unas 30 pulgadas de alto y diez de ancho. El suelo está cubierto prácticamente con tablas sueltas de cuarenta o más pulgadas de largo y de diez a 14 pulgadas de ancho. Cada una de estas tablas sirve como lecho de una niña. Un extremo está más elevado y sirve como almohada. Un poste redondo suele ponerse al pie de las tablas para apoyo de los pies. El olag no tiene jardín sombreado y solo sirve como dormitorio. En algunos pueblos cercanos al olag se llama ifgan.

El olag es el centro de reunión ella y la joven se traslada a la nueva casa. El olag ya no es para ella, en donde un adulto no puede estar de pie. Un matrimonio permanente, la joven no permanece en la comunidad. No tendrá dificultad en encontrar otro joven que se case con ella, porque ella ha aprobado que el dios de los frutos de bendición ha sonreído sobre ella. Los niños son siempre bienvenidos en todas las familias igorrotas.

No se considera extraordinario ni reprochable que un joven entre en matrimonio de prueba con dos chicas de diferentes olags a un mismo tiempo.

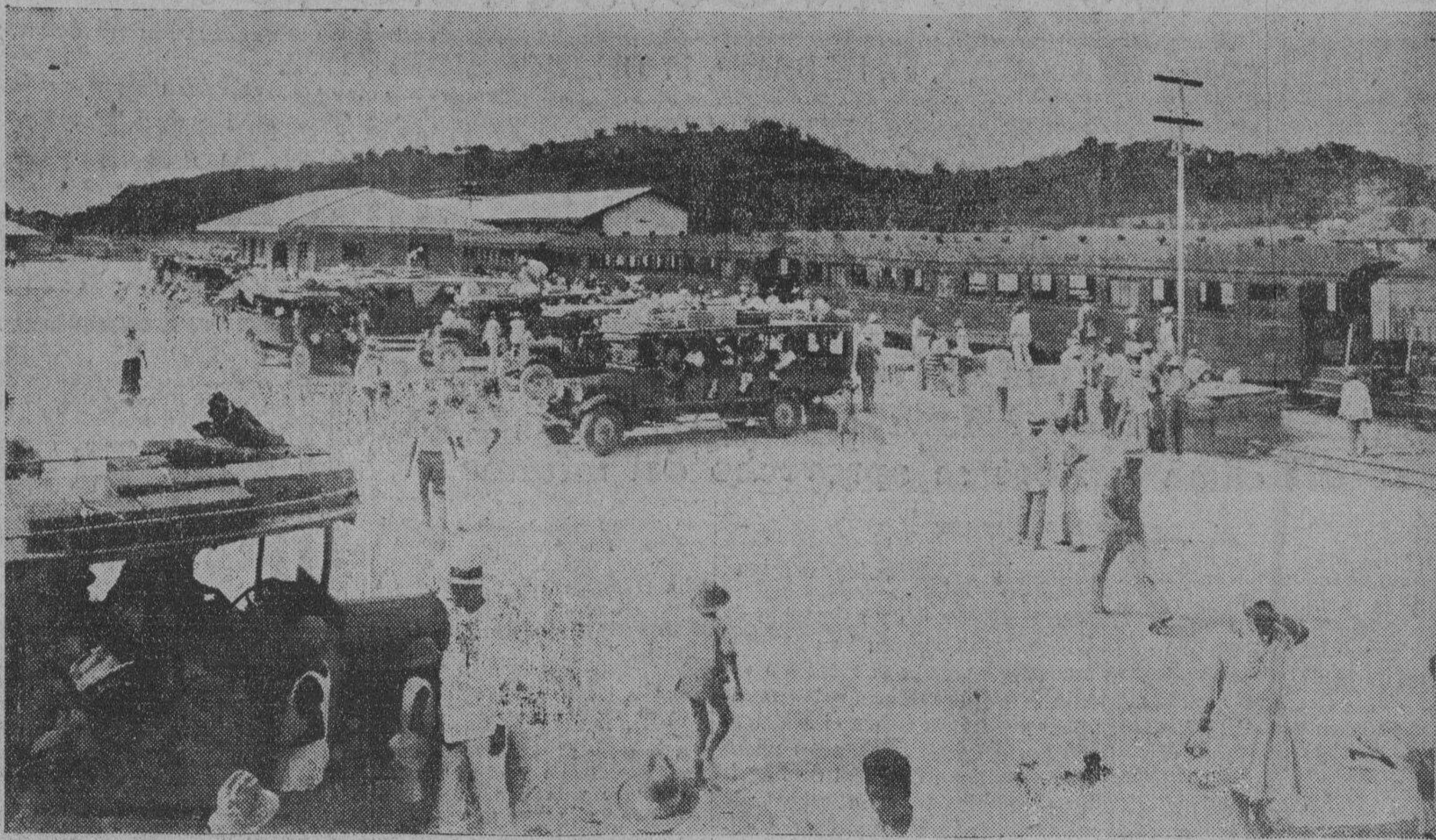
Pero se considera reprochable—aunque no punible—para una joven el tener dos novios a un mismo tiempo.

Ricos e influyentes igorrotos ordinariamente comprometen en matrimonio a sus hijos a la edad muy temprana. Esto se hace para evitar error en el emparejamiento y también para asegurar que el arreglo de las propiedades de la joven pareja cuando lleguen a la edad del matrimonio sea lo más igual posible.

Culto al espíritu

Todas las cosas, animadas e inanimadas, tienen una existencia invisible, así como una visible, material. El igorroto de Bontoc no explica la existencia de la tierra, agua, fuego, vegetación y animales en forma invisible. Pero la forma invisible del hombre, el espíritu del hombre, es su lenguaje. Durante la vida del hombre su espíritu se llama "ta-kö". Después de su muerte el espíritu recibe un nuevo nombre, aunque su naturaleza no cam-

LA ESTACION DEL FERROCARRIL EN BAUANG, LA UNION



Estación ferroviaria de Bauang, La Union, otro punto más para la ida o venida de los pasajeros de Baguio, la hermosa ciudad veraniega de Filipinas. Los que al volver a Manila o a sus provincias no quieren pasar por el camino de Benguet, podrán ir por el camino de Naguilian y coger el tren en la estación de Bauang.

bia, y forma parte de un cuerpo invisible para el ojo humano que en apariencia no se diferencia de la forma de la persona viviente. Parece que no tienen idea sobre alguna recompensa futura o castigo, aunque dicen que un mal a-ni-to, o alma, es algunas veces separada de otras.

El espíritu de cualquiera persona muerta se llama "a-ni-to". Este es el nombre general para el alma de los muertos. Sin embargo, los espíritus de ciertos muertos tienen un nombre específico. Penteng es el nombre del a-ni-to de una persona decapitada; wul-sul es el nombre del a-ni-to de personas sordo-mudas y wong-ong el del a-ni-to de un demente. Fu-ta-tu es un mal a-ni-to, o el nombre aplicado al a-ni-to que se supone está desterrado de la sociedad respetable de otros ánimos.

El igorroto de Bontoc tiene un ser supremo diferente del que tiene el igorroto de Benguet. El de Bontoc ha personificado todos los muertos de la naturaleza en un solo ser a quien él llama Lumawig. Este ejerce un gobierno completo y eterno sobre el universo. Lumawig es el más grande de los espíritus, que reside arriba en el "chayya", cielo. Todas las preces para buena cosecha o aumento de hombres, animales, y producción—todas las oraciones para la protección contra las fieras y las fuerzas del mundo físico, se elevan hacia él.

El City Hall de Baguio Se Alza en Una Hermosa Colina

En la colina que domina el Lago y el Burnham Park, se alza el City

Hall de Baguio, en donde el alcalde y los concejales hacen oficina. El edificio está rodeado de un hermoso jardín. Desde las escalinatas que conducen al City Hall, el municipio ofrece una vista pintoresca.

Frente al Burnham Park está construido el auditorium donde se celebran las actividades sociales de la capital. Aquí los vacacionistas se congregan regularmente para pasar buenos ratos de diversión.

La única mágica fuente eléctrica en Filipinas y una de las pocas que hay en el Oriente se mantiene por la ciudad de Baguio en el Lago del Burnham Park. La fuente emite chorros de luz dos veces a la semana en verano y algunas veces cuando hay curiosos que quieren admirar su serena grandeza.

Como centros de entretenimiento hay dos cines modernos, en donde se proyectan películas modernas; dos "bowling alleys" y salones donde se puede dedicar al pasatiempo terpsicoriano. Cerca al City Hall y el mercado público, está situado un restorán moderno que sirve comida, día y noche. Su servicio es eficiente; sus precios moderados.

De todos los sitios veraniegos en altas elevaciones en el Oriente, no

hay ciudad más apropiada para el reposo como Baguio. Esto se debe al hecho de que en Baguio hay mil y una condiciones favorables para el vacacionista que no se hallan en otros lugares.

El primer atractivo de la capital, es su clima vigorizador y situación ideal. Elevada a 5,000 pies del nivel del mar, en el seno de una planicie sembrada de lujuriantes pinos, Baguio es ideal para los que buscan la soledad. El perfume de las selvas se respira suavemente por el viajante de las montañas hu-

medecidas por la densidad de las plantas y los árboles. La temperatura media es de 18°C., que por ser bajo relativamente, hace que el cuerpo se sienta siempre fresco, fuerte, ágil.

No es el clima solamente el que vale en Baguio. Hoteles confortables, casas cómodas de alquiler, un campo de golf, paseos modernos, bazares, se encuentran en lugares convenientes.

Baguio es la ciudad que abre el paso a las renombradas montañas de la Provincia Montañosa. Las tridás se puede dedicar al pasatiempo terpsicoriano. Cerca al City Hall y el mercado público, está situado un restorán moderno que sirve comida, día y noche. Su servicio es eficiente; sus precios moderados.

De todos los sitios veraniegos en altas elevaciones en el Oriente, no

tañas no solo se siente por el viajero sino que le sigue mucho después de penetrar las selvas de la Provincia Montañosa.

La Provincia Montañosa esta compuesta de cinco subprovincias, a saber: Apayaog, Benguet, Bontoc, Ifugao y Kalinga.

Bontoc es la capital de la Provincia Montañosa, y allí tiene su asiento el gobierno provincial.

El gobernador provincial es nombrado por el Gobernador General de las Islas Filipinas.

Cada subprovincia tiene un suogobernador con plenos poderes ejecutivos en su jurisdicción, bajo la supervisión del gobernador provincial.

Los subgobernadores son nombrados por el director de la oficina de tribus no cristianas, bajo la recomendación del gobernador provincial.

Los habitantes

Las tribus primitivas que habitan la región montañosa son la gente más interesante de todo el Oriente. Sus costumbres raras, sus ceremonias curiosas, son dignas de ser vistas.

Los Bontocs, Ifugaos y Apayaos son, sin duda, los descendientes directos de los primeros invasores malayos en Filipinas, quienes vencieron a los habitantes pigmeos, los negritos de espesa cabellera, que habitaban los valles fértiles de la costa, pero después fueron rechazados por otros invasores más poderosos, hasta llegar a los altos de las montañas rocosas donde actualmente se encuentran.

Es casi imposible determinar el largo tiempo en que estas tribus estuvieron ocupando su presente situación. El profesor Bayer de la oficina de ciencias de Filipinas, dice que los Ifugaos tal vez ocupan su presente territorio lo menos dos mil años atrás. Basa su teoría en el tiempo que requiere la construcción del sistema de terrazas, considerado el sistema de terrazas mejor del mundo. El profesor estima que se ha empleado 1500 años aproximadamente para construir las 1000 millas cuadradas aproximadamente de terrazas palayeras con sus 12,000 millas de paredes de piedra que llegan hasta la cúspide de los montes. El autor cree que el Profesor Bayer ha estimado poco aun el tiempo empleado para construir aquellas terrazas teniendo en cuenta que los Ifugaos de aquel

tiempo tenían que construir usando instrumentos de los más primitivos, mientras estaban constantemente rodeados de enemigos feroces.

En el año 1663 los españoles intentaron por vez primera apaciguar estas regiones, pero fueron rechazados por las tribus hostiles. Durante la primera mitad del siglo diecinueve, el capitán Galvey, celebre explorador español, consiguió verificar treinta y dos expediciones en la región. Visitó la mayoría de las comarcas de Benguet, Lepanto, Bontoc e Ifugao, llegando hasta algunos sitios que actualmente están bajo la comprensión de la subprovincia de Kalinga. Ocasionado por Galvey, el gobierno español organizó la provincia montañosa bajo seis Comandancias Político Militar, como sigue: Benguet en 1846; Lepanto, en 1852; Bontoc en 1859; Amburayan en 1889; Cuyabugan en 1891; y Cayapa en 1891.

Los vascos se dedican a hacer música de su tierra y en especialidad por sus flautas llamadas "chistularis".

La mayoría de los pueblos de alguna importancia de la región están en su banda de "chistularis" y son Sebastián, Rentería, Ochandiano, Sestao, Arrete y otros pueblos tienen estas bandas escogidas y formadas.

Anualmente se celebran asambleas concursos en que los artistas de la región se disputan premios y se distinguen para más adelante ocupar puestos de directores de bandas.

Desde los pueblecitos escondidos en que se conservaba con más raras y poco frecuentes el chistularis ha pasado a ser un instrumento corriente y sus músicas son de lo más variadas aunque clásicas o salidas de los cantos y de los himnos clásicos.

El patrono de los chistularis vascos es el viejo Juan Miguel Berra-na tocard y fabricante de chistularis en una pieza que tiene 22 años es el Chistulari de su pueblo natal, Aranaz (Navarra).

Costumbres y Ceremonias de Tribus Primitivas Que los Observadores Deben Conocer

Los bontocs, ifugaos y apayaos son nietos de los primeros invasores.—Bayer habla de sus teorías

Los bontocs, ifugaos y apayaos son, sin duda, los descendientes directos de los primeros invasores malayos en Filipinas, quienes vencieron a los habitantes pigmeos, los negritos de espesa cabellera, que habitaban los valles fértiles de la costa, pero después fueron rechazados por otros invasores más poderosos, hasta llegar a los altos de las montañas rocosas donde actualmente se encuentran.

Es casi imposible determinar el largo tiempo en que estas tribus estuvieron ocupando su presente situación. El profesor Bayer de la oficina de ciencias de Filipinas, dice que los Ifugaos tal vez ocupan su presente territorio lo menos dos mil años atrás. Basa su teoría en el tiempo que requiere la construcción del sistema de terrazas, considerado el sistema de terrazas mejor del mundo. El profesor estima que se ha empleado 1500 años aproximadamente para construir las 1000 millas cuadradas aproximadamente de terrazas palayeras con sus 12,000 millas de paredes de piedra que llegan hasta la cúspide de los montes. El autor cree que el Profesor Bayer ha estimado poco aun el tiempo empleado para construir aquellas terrazas teniendo en cuenta que los Ifugaos de aquel

tiempo tenían que construir usando instrumentos de los más primitivos, mientras estaban constantemente rodeados de enemigos feroces.

En el año 1663 los españoles intentaron por vez primera apaciguar estas regiones, pero fueron rechazados por las tribus hostiles. Durante la primera mitad del siglo diecinueve, el capitán Galvey, celebre explorador español, consiguió verificar treinta y dos expediciones en la región. Visitó la mayoría de las comarcas de Benguet, Lepanto, Bontoc e Ifugao, llegando hasta algunos sitios que actualmente están bajo la comprensión de la subprovincia de Kalinga. Ocasionado por Galvey, el gobierno español organizó la provincia montañosa bajo seis Comandancias Político Militar, como sigue: Benguet en 1846; Lepanto, en 1852; Bontoc en 1859; Amburayan en 1889; Cuyabugan en 1891; y Cayapa en 1891.

Los vascos se dedican a hacer música de su tierra y en especialidad por sus flautas llamadas "chistularis".

La mayoría de los pueblos de alguna importancia de la región están en su banda de "chistularis" y son Sebastián, Rentería, Ochandiano, Sestao, Arrete y otros pueblos tienen estas bandas escogidas y formadas.

Anualmente se celebran asambleas concursos en que los artistas de la región se disputan premios y se distinguen para más adelante ocupar puestos de directores de bandas.

Desde los pueblecitos escondidos en que se conservaba con más raras y poco frecuentes el chistularis ha pasado a ser un instrumento corriente y sus músicas son de lo más variadas aunque clásicas o salidas de los cantos y de los himnos clásicos.

El patrono de los chistularis vascos es el viejo Juan Miguel Berra-na tocard y fabricante de chistularis en una pieza que tiene 22 años es el Chistulari de su pueblo natal, Aranaz (Navarra).

Música Típica de los Vascos

Bilbao (AP).—Desde hace años los vascos se dedican a hacer música de su tierra y en especialidad por sus flautas llamadas "chistularis".

La mayoría de los pueblos de alguna importancia de la región están en su banda de "chistularis" y son Sebastián, Rentería, Ochandiano, Sestao, Arrete y otros pueblos tienen estas bandas escogidas y formadas.

Anualmente se celebran asambleas concursos en que los artistas de la región se disputan premios y se distinguen para más adelante ocupar puestos de directores de bandas.

Desde los pueblecitos escondidos en que se conservaba con más raras y poco frecuentes el chistularis ha pasado a ser un instrumento corriente y sus músicas son de lo más variadas aunque clásicas o salidas de los cantos y de los himnos clásicos.

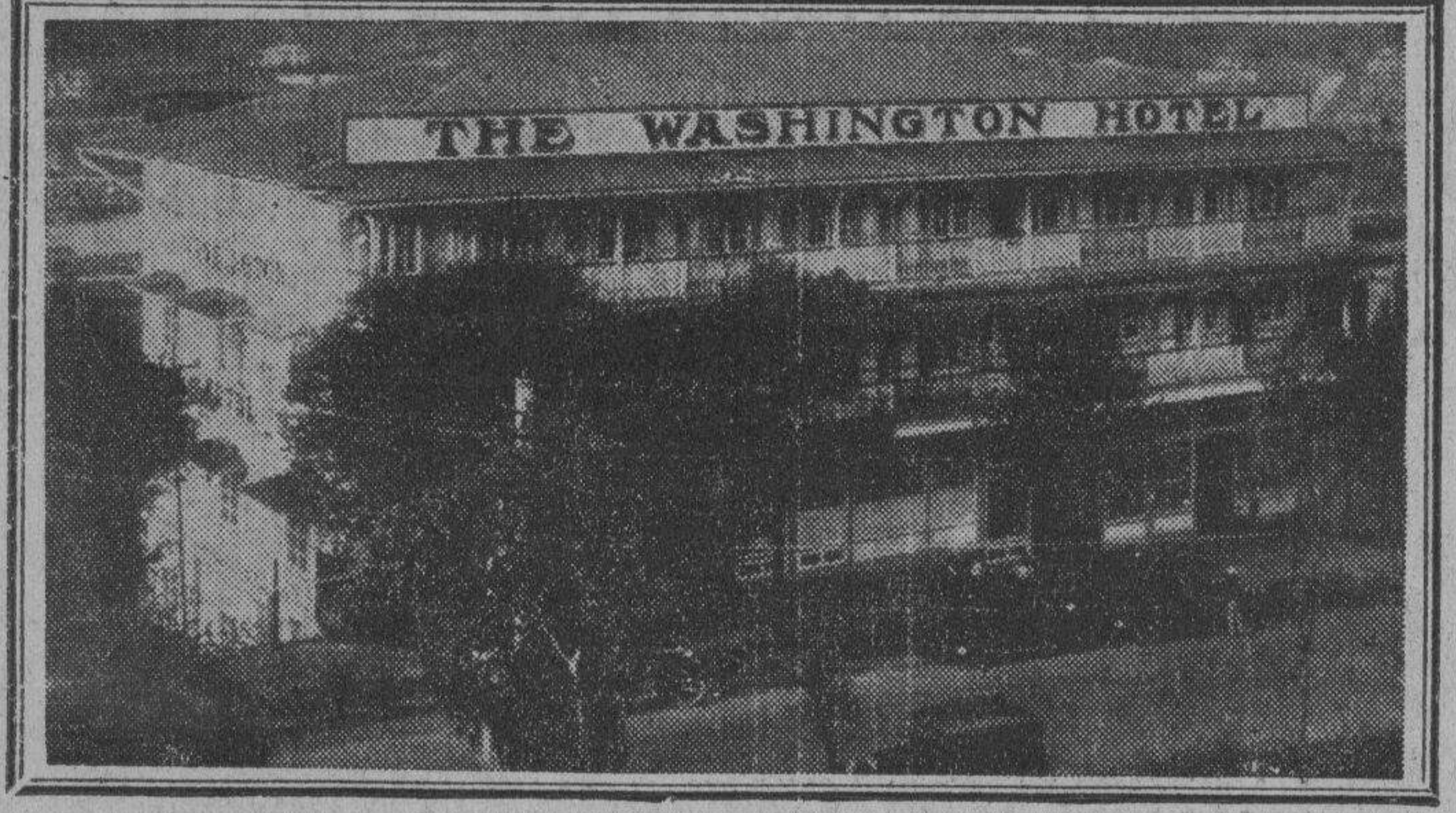
El patrono de los chistularis vascos es el viejo Juan Miguel Berra-na tocard y fabricante de chistularis en una pieza que tiene 22 años es el Chistulari de su pueblo natal, Aranaz (Navarra).

Para Disfrutar de Unas Agradables

VACACIONES EN BAGUIO

hospédese en el

"Washington Hotel"



con

Hermosas Habitaciones—Cómodas—Amplias
Agua Fria y Caliente

Servicio Completamente Moderno y Sanitario
LAS MEJORES COMIDAS DE BAGUIO

SERVICIO CORTES
EFICIENTE

PRECIOS SUMAMENTE
ECONOMICOS
Tarjetas Especiales
a Base de Mensualidades

Washington Hotel

Session Road

BAGUIO

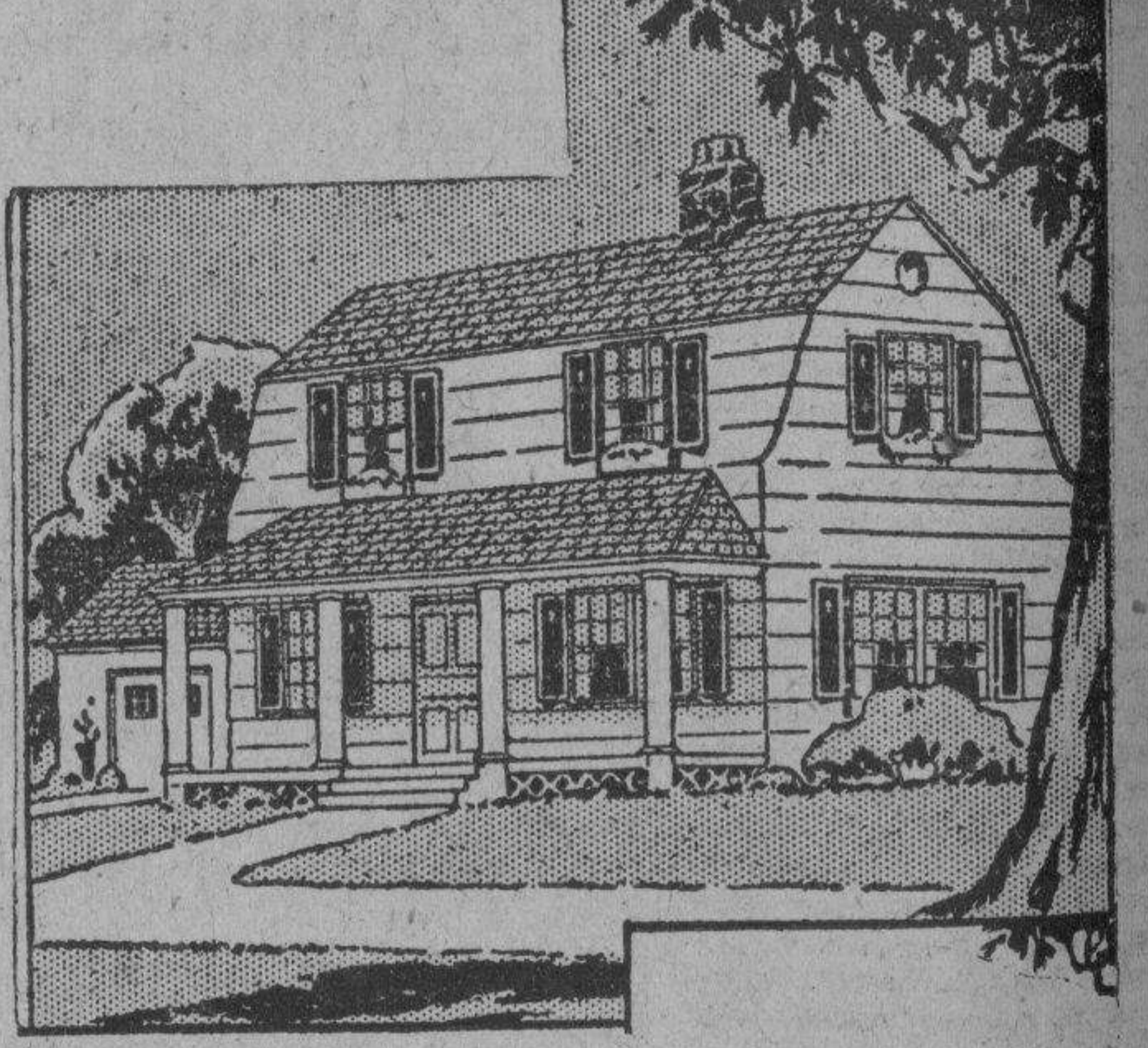
Telefono 19

Mande Ud. construir

Su Casa en

Baguio

con las
afamadas



MADERAS DE PINO DE BENGUET

Estas maderas son fuertes y verdaderamente resistentes contra el "ANAY" y el "BUKBUK", como ha quedado demostrado por muchos años.

Además, una de las importantes características de las

MADERAS DE PINO DE BENGUET

es que prestan mayor realce y elegancia al aspecto tanto interior como exterior de las casas construidas con estas maderas.

DISPONEMOS del mas completo equipo para suministrarle toda clase de maderas, de acuerdo con sus encargos e instrucciones. Llevamos muchos años dedicándonos a este ramo y el fruto de nuestra experiencia le ha de ser de gran utilidad y provecho.

PRECIOS MODERADOS.

HEALD'S SAW MILLS

Baguio

Prov. Montañosa

Permita que cooperemos con Ud. en la construcción de su casa en Baguio!

Nos hacemos cargo también de:
CELOTEX
LAMINAS DE YESO
LIENZOS Y PINTURAS PABCO

Los Interesantes que los Visitantes No Deben Olvidar

Los lugares que el viajero visitará en la ciudad de los Baguios son los siguientes:

El gobierno insular mantiene un campamento bien equipado, confortable y agradable para maestros durante la temporada de las vacaciones escolares. Aquí los maestros de todas las provincias se reúnen para recrearse y para conferenciar. Las comodidades son en las toldas de campaña y 'cottages' con panoramas hermosos de Baguio.

El 'West Point' de la Constabularia.

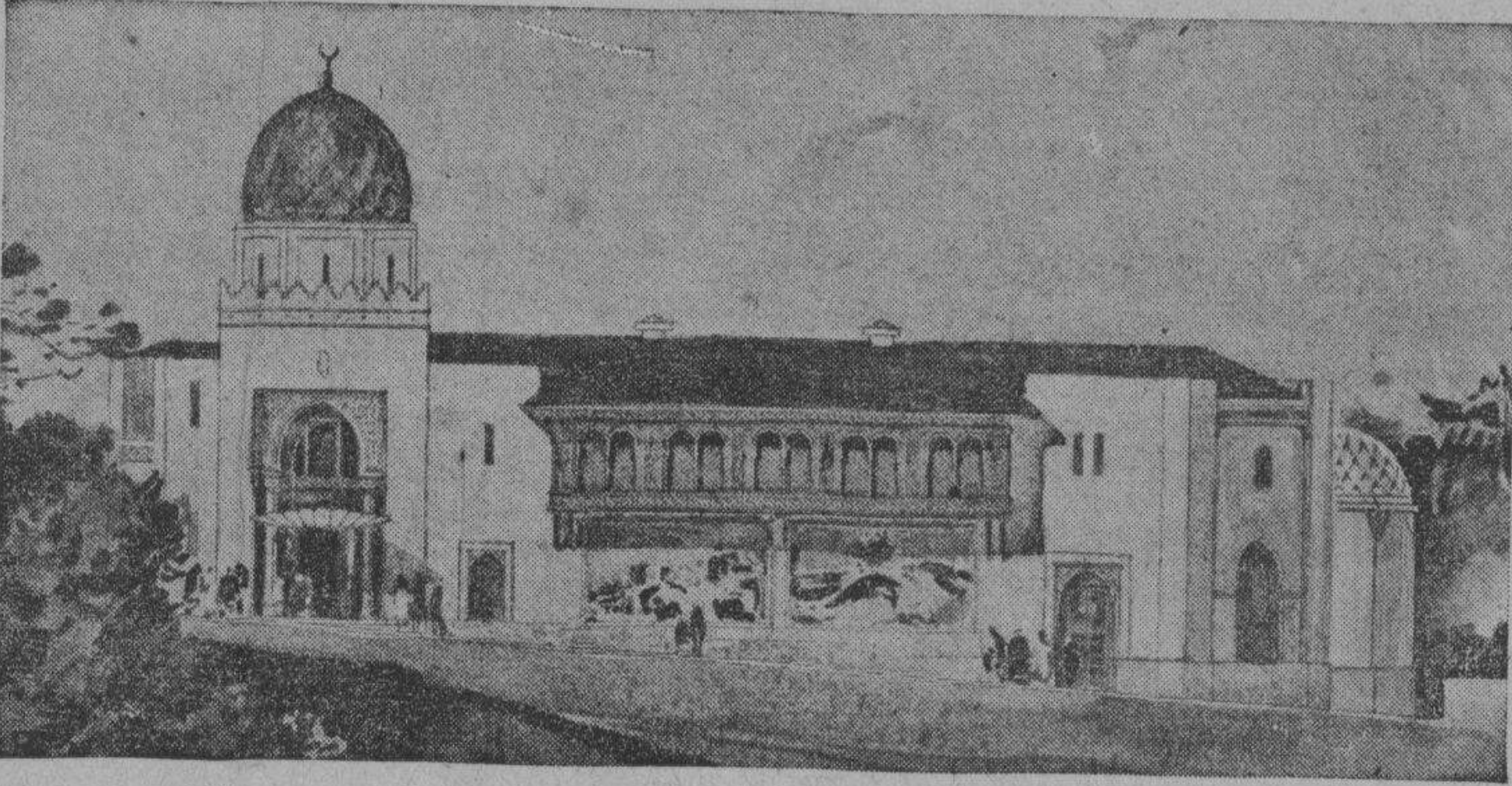
El campamento Henry T. Allen está situado en un lugar elevado en el 'Constabulary Hill' dominando toda la ciudad de Baguio.

Esta es la escuela de entrenamiento militar destinada a la instrucción de futuros oficiales de la constabularia. Está bien equipada con campos y jardines bien trazados. La vista desde encima de la colina es de vasto alcance. Se admiten visitas bajo las regulaciones del campamento.

Un típico club campestre es la hermosa y confortable casa-club de Baguio. Su campo de golf son las nuevas mejoras de este año tiene un "course" de 18 hoyos, excelentemente conservado, con bancos de arena tan bien nivelados como una mesa de billar. El club tiene un número de "cottages" y un garage y es el centro social de Baguio.

El campo municipal de golf en Baguio está abierto para todos los jugadores. No se cobran derechos. El campo de golf del Country Club está abierto para miembros e invitados. El campo de golf en el

No Es Un Templo, Es Un Cine Magnifico



Uno de los edificios mas artísticos de Baguio es, indudablemente, el del Cine "Alhambra Chainus", de la propiedad del Sr. J. J. Murphy, situado en la Session Road, la calle mas importante de la bella ciudad veraniega de Filipinas.

De estilo arabesco, muy original, pero combinado con lo mas moderno y magnifico de la arquitectura de estos tiempos, el cine "Alhambra Chainus" es, sin duda, alguna, el unico no solo en la ciudad de los pinos sino en todo Filipinas.

Aparte de las excelentes comodidades que los asientos y butacas del "Alhambra" ofrece a los espectadores, las condiciones acusticas del edificio han merecido los mas favorables comentarios siempre de todos.

En dias ordinarios como en dias festivos, este cine es muy concurrido, especialmente por la gente elegante de aquella ciudad. Las

funciones comienzan a la una de / dias de domingo en que comienzan la tarde todos los dias excepto los / a las 8 de la mañana.

Descubierta Por...

(CONTINUACION DE LA PAG. 1)
Sito de verano barato

No hay absolutamente motivo para los informes echados a volar de la gente adinerada. El costo de un mes de estancia en Baguio es absolutamente el mismo que uno gastaría estando en Manila o en otra parte. Hay varios hoteles en la ciudad, donde los precios son de acuerdo con la capacidad de cada persona y de acuerdo con los deseos de lujo de la misma.

El autor de este artículo ha visitado los diferentes sitios de verano en el mundo y no ha encontrado ningun hotel que prestara el servicio, el lujo y el confort que ofrece el Pines Hotel, a precios tan modestos.

Hermosos edificios y confortables se han levantado ultimamente en la ciudad de Baguio, muy apropiados para aquellas personas que desean tener sus propias viviendas por alguna temporada sin estar en los hoteles. El costo de las casas también de acuerdo con el gusto y la capacidad de cada persona.

El Mercado de Baguio Ofrece Escenas Típicas Interesantes

En los primeros tiempos la gente de las montañas bajaban de sus villas y la gente de la planicie se remontaba a los caminos de las alturas para comerciar o vender entre si los productos que cada uno produce. Esta costumbre continuó mas acerbamente desde que se han mejorado los medios de transporte y por este motivo el mercado de Baguio es un espectáculo que no debe omitirse.

Es una interesante escena llena de incidentes de la vida de esta gente extraña. Los Viernes y Sabados los caminos que conducen a Baguio, de todas direcciones, están llenos de gente que acude a dicho mercado semanalmente. Ellos viajan por los medios de transporte a su disposición, desde las carretas tiradas por carabaos hasta los más grandes tractores y vehículos de motor. El visitante podrá ver a miembros de una docena de diferentes tribus, llevando el producto de sus trabajos, mientras otros completan las provisiones de la semana o se dedican a adquirir algun objeto largo tiempo deseado.

La ciudad de Baguio ha construido grandes pabellones de piedra para la exhibición de telares, labrados de madera y de metal, vegetales, frutas y otros mil artículos. Fuera de estos están los mercaderes ambulantes que exponen sus productos sobre receptáculos colocados en el suelo. La gente de las montañas, con su tradicional atavío, atiende a los compradores.

Facilidades En El Viaje A Baguio Dadas Por La Manila Railroad Co.

Para dar todas las facilidades al viajero, la Manila Railroad Company ha inaugurado una nueva práctica en el servicio para Baguio. Los pasajeros no tendrán que contentarse con apesarse en la estación del ferrocarril en camiones de Benguet o Kennon, sino que podrán ir directamente por la misma ruta, como practica anteriormente, a los que querian "bajar" el sendero (Naguilian) que requiere el tren, para bajar en los lugares no cubiertos por el billete del ferrocarril. Los pasajeros en las estaciones de Tarlac tengan oportunidad de viajar por camiones (Benguet o Kennon) y admirar el panorama de cada cual ofrece, la posibilidad en el futuro permitirá que tenga un billete de ida y vuelta, pasando de Baguio via Damortis, pasando de Rosario y Kennon Road, pasando por el camino de Benguet y cogiendo el tren en Baguio. La Union, sin recargar alguna unica condicion que se para que el pasajero pueda tener este privilegio es que 30 dias antes de volver por el camino de Naguilian, se presente en la oficina de la Manila Railroad Auto Line en Baguio, y de esta manera asegure su pasaje en camión que quisiere tomar. El billete se compra en cualquier estación al norte de Tarlac y cubre una cantidad de P. 44 para poder utilizar el camino de vuelta, via Naguilian, tenerse en cuenta que este billete de tercera clase, que no hay camiones de primera clase en el camino de Naguilian. Los pasajeros de primera clase que quieren tomar este camino tendrán que pagar de manera: un pasajero-diez pesos pasajeros-cinco pesos cada tres o mas pasajeros, no que pagar nada. El expresos Baguio-Iloos y el expresos de Luzon son los dos principales disponibles para servicio Manila-Baguio, aunque otros trenes locales para viajes hay previstos también en autobuses. En todos los pasajeros que son recibidos por representantes de la Manila Railroad cuyo es prestar toda la ayuda necesaria en el recuento de los equipajes y su trasbordo a los automanejados por choferes con experiencia. Los autobuses inmediatamente salen de la estación. La ascension desde Tarlac es la parte mas divertida de la jornada durante ciertas horas. El panorama es a ambos lados del camino de un colorido atractivo. Atraviesa pintorescas villas, cascadas, bosques y altas montañas cubiertas de verdura. Las a lo largo del camino ofrecen una variedad de gloriosas vistas. Después de cruzar y recuar de Bued, el autobus comienza la ascension por el zig-zag de esa famosa empresa de construcción de carreteras sobre montañas que es una serie de herraduras de hierro. Cuando pasa el viajero esta parte del camino es experimentada la sensación de Y a medida que avanzamos, uno siente como el viento siendo mas frio, mientras la clase de la vegetación va cambiando de tropical a templada que finalmente, a unos 5,000 pies sobre el nivel del mar, se llega a la ciudad de Baguio. Como se hace sobre el camino se hacen las montañas y al bajar al pueblo de Naguilian. En parte uno puede tener la sensación de contemplar semejanzas encantadas y bellezas naturales, como se precisan los ojos del viajero en todo el camino. Desde el momento del coche, mientras se va por el camino y haciendo contemplar todo el territorio. Después de un viaje bastante el autobus llega a

YANDOC HOTEL



Habitaciones Espaciosas
Precios Razonables
Sitio Centrico é ideal
Cocina Excelente—Platos Filipinos y Españoles

Francisco R. Yandoc
Propietario

Anunciando

la Apertura en el Corazón de Baguio del mas moderno

SALON DE BELLEZA

Expertas Peinadoras
estaran a la disposición de las
Señoras y Señoritas Elegantes
que acudan a este salón.

Para completar nuestro servicio a las mismas, hemos abierto un moderno Taller de Modas bajo la supervisión directa de una experta cortadora.

Le invitamos cordialmente que nos visite cuando este en Baguio.

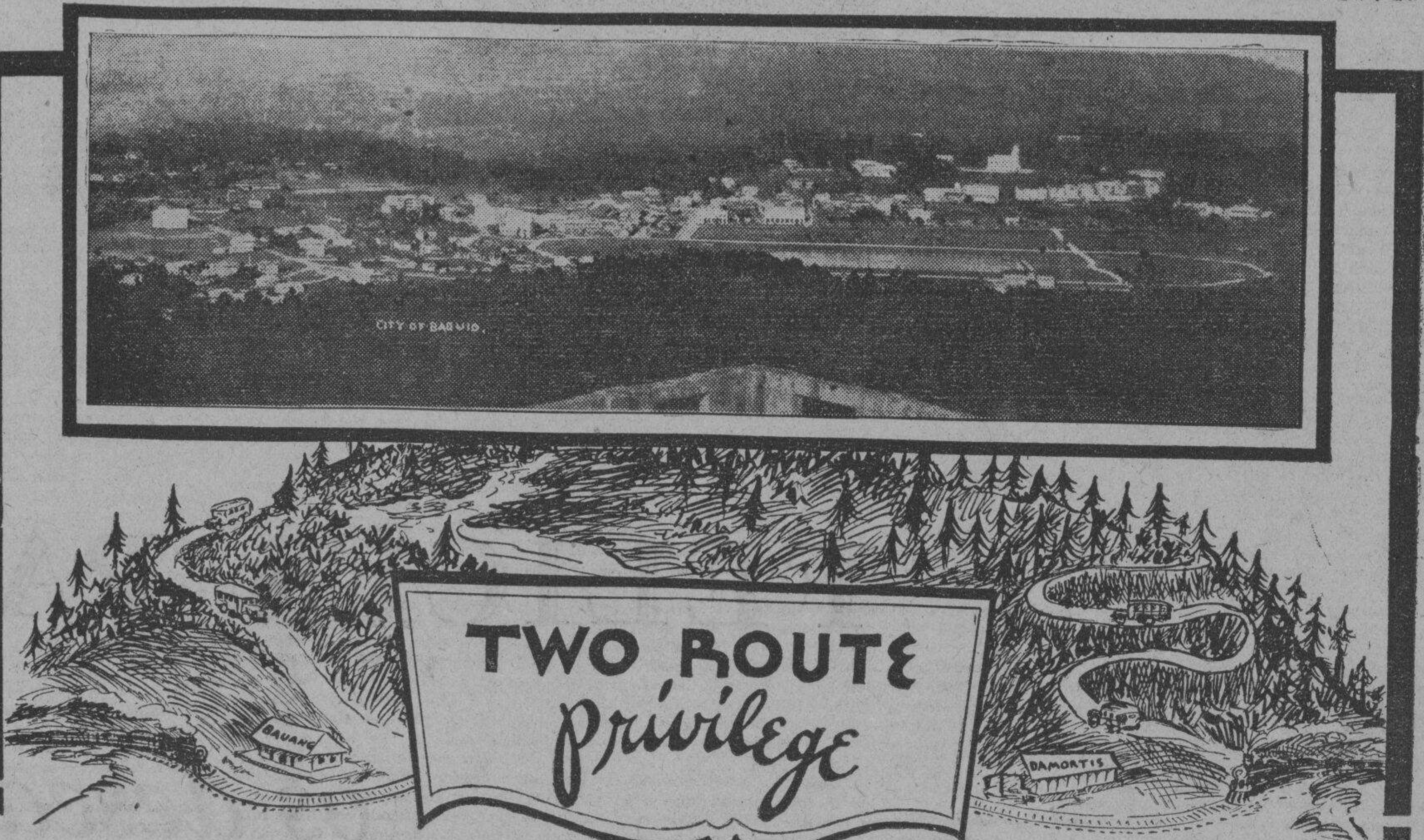
Dearpee's Beauty Shop

Suit No. 8, Segundo Piso
Dept. of Public Instruction Building,
Government Center, Baguio.

Cuando se sienta cansada después de escalar las montañas de Baguio durante sus vacaciones, acuda al

KIOSKO

donde toda clase de meriendas y refrescos se sirven.
Programa de Radio Directo de Manila todos los dias



TWO ROUTE
privilege

PRIVILEGIO DE DOS RUTAS

AHORA ya se puede ir a Baguio y viajar por las dos rutas disponibles con un BILLETE DE IDA Y VUELTA DE TERCERA CLASE sin costo adicional.

Subir via DAMORTIS pasando por el CAMINO DE BENGUET (KENNON)
Bajar via BAUANG pasando por el CAMINO DE NAGUILIAN.

CADA RUTA OFRECE PRECIOSAS VISTAS

Cuando se sube por el famoso ZIG-ZAG DE BAGUIO en el CAMINO DE BENGUET, o se baja por la ruta pintoresca del CAMINO DE NAGUILIAN, se siente uno felizmente tranquilo, puesto que está a salvo en el cómodo asiento del autobus de la

Benguet Auto Line

de la propiedad de y operada por la

MANILA RAILROAD COMPANY

INFORMACION IMPORTANTE

No hay autobuses de primera clase en el servicio de la RUTA DE NAGUILIAN. Se facilitará coche de uso particular a:

- Un pasajero de primera clase mediante pago adicional de P10.00.
- Dos pasajeros de primera clase mediante pago adicional de P5.00 por cada uno.
- Tres o mas pasajeros de primera clase sin ningun pago adicional.

Los pasajeros de tercera clase, que portan billetes vendidos en la estación de Tarlac y en las estaciones del Norte de Tarlac, tendrán que pagar P0.44 adicionales cuando vuelven por el CAMINO DE NAGUILIAN.

El pasajero que quiere volver por el CAMINO DE NAGUILIAN deberá presentar la porción de su billete directo correspondiente a la vuelta, para su validez, en cualquiera de las oficinas de la Benguet Auto Line en Baguio 30 minutos antes de la hora marcada para la salida del autobus que se empalma en Bauang.

Manila Railroad Company

FELICES PASCUAS

os desea

BENGUET CONSOLIDATED MINING CO.

Y

BALATOC MINING COMPANY